

**PRÁCTICAS CULTURALES DE COMUNICACIÓN MUSICAL EN GRUPOS
SOCIALES DE PERTENENCIA ÉTNICA: CASO DE LA KUMPÀNIA GITANA DE
BOGOTÁ,
AÑOS 2008- 2009**

**ANTONELLA PINEDA DIAGO
ÁNGELA SOFÍA SEPÚLVEDA**

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE OCCIDENTE
FACULTAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
PROGRAMA DE COMUNICACIÓN SOCIAL – PERIODISMO
SANTIAGO DE CALI
2010**

**PRÁCTICAS CULTURALES DE COMUNICACIÓN MUSICAL EN GRUPOS
SOCIALES DE PERTENENCIA ÉTNICA: CASO DE LA KUMPÀNIA GITANA DE
BOGOTÁ,
AÑOS 2008- 2009**

**ANTONELLA PINEDA DIAGO
ÁNGELA SOFÍA SEPÚLVEDA**

Trabajo de Grado para optar al título de Comunicador Social – Periodista

**Director:
ORLANDO PUENTE MORENO
Comunicador Social - Periodista**

**UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE OCCIDENTE
FACULTAD DE COMUNICACIÓN SOCIAL
DEPARTAMENTO DE CIENCIAS DE LA COMUNICACIÓN
PROGRAMA DE COMUNICACIÓN SOCIAL – PERIODISMO
SANTIAGO DE CALI
2010**

Nota de aceptación:

Aprobado por el Comité de Grado en cumplimiento de los requisitos exigidos por la Universidad Autónoma de Occidente para optar al título de Comunicador Social Periodista.

**Com. Soc. DIANA MARGARITA
VASQUEZ**
Jurado

Com. Soc. JOAQUÍN CASTRO NAVIA
Jurado

Com. Soc. ORLANDO PUENTE MORENO
Director

Santiago de Cali, 25 de Junio de 2010.

TABLA DE CONTENIDO

	Pág.
RESUMEN.....	6
INTRODUCCIÓN.....	8
1. PROBLEMA.....	12
1.1. PLANTEAMIENTO.....	12
1.2. FORMULACIÓN.....	20
1.3. SISTEMATIZACIÓN.....	20
1.4. OBJETIVOS.....	22
1.4.1. Objetivo General.	22
1.4.2. Objetivos Específicos.....	22
1.5. JUSTIFICACIÓN.....	23
2. ASPECTOS GENERALES DE LA LLEGADA DEL PUEBLO RROM (GITANO) A COLOMBIA Y SU CONFORMACIÓN.....	27
2.1 ASPECTOS GENERALES DE LA ORGANIZACIÓN DE LA KUMPÀNIA GITANA EN EL CONTEXTO DE LA CIUDAD DE BOGOTÁ. ELEMENTOS DE DIFERENCIACIÓN SOCIAL, ROLES Y FUNCIONES.....	34
2.2 PROCESO ORGANIZATIVO DEL PUEBLO RROM (GITANO) DE COLOMBIA PRORROM.....	44
3. APROXIMACIONES A LA CONFORMACIÓN DE PRÁCTICAS CULTURALES DE COMUNICACIÓN MUSICAL ENTRE MIEMBROS DE LA KUMPÀNIA DE LA CIUDAD DE BOGOTÁ.....	57
3.1 PERFIL DE LOS ACTORES SOCIALES.....	59
3.1.1 Algunos aspectos del Origen familiar.....	63

3.1.2 Elementos sobre la integración del gitano al entorno gadyé: relaciones sociales.....	74
3.1.3 Espacios de socialización musical.....	85
3.2 ASPECTOS GENERALES SOBRE PROCESOS DE APRENDIZAJES Y SABERES DE TIPO MUSICAL.....	93
3.3 PRÁCTICAS MUSICALES ENTRE EL GRUPO GITANO, AMÉ LE RROM.....	99
3.3.1 Conformación del grupo Amé le Rrom.....	99
3.3.2 Descripción del trabajo musical “Zhas, Pe le droma anda amaró thém Rromanó”, Amé le Rrom.....	111
4. CARACTERÍSTICAS GENERALES SOBRE LAS FORMAS DE COMUNICACIÓN MUSICAL EN GRUPOS DE PERTENENCIA ÉTNICA RROM.....	115
4.1 USOS Y FORMAS DE APROPIACIÓN MUSICAL.....	116
4.2 ELEMENTOS MUSICALES DE PERTENENCIA O ADSCRIPCIÓN A LA COMUNIDAD RROM.....	123
4.2.1 Entre el idioma castellano y rromanés.....	131
4.2.2 Los mensajes cristianos en rromanés.....	135
4.3 INTERPRETACIONES Y SIGNIFICADOS ACTUALES EN LAS PRÁCTICAS MUSICALES.....	137
5. MARCOS DE REFERENCIA.....	143
5.1 ANTECEDENTES.....	143
5.2 MARCO TEÓRICO.....	151
5.2.1 Aproximaciones de los estudios sobre etnicidad.....	154
5.2.2 Aproximaciones sobre los estudios de identidades.....	165
5.3 MARCO CONCEPTUAL.....	170
5.3.1 Etnicidad.....	170
5.3.2 Pertenencia étnica.....	171
5.3.3 Identidad.....	172
5.3.4 Prácticas culturales.....	172
5.3.5 Comunicación musical.....	173

5.3.6 Pueblo Rrom (gitano).....	173
5.3.7 Kumpània.....	177
5.3.8 PRORROM.....	178
5.3.9 Actor social.....	178
5.3.10 Histórico hermenéutico.....	178
5.3.11 Método cualitativo.....	179
5.3.12 Observación no participante.....	180
5.3.13 Lenguaje Audiovisual.....	180
5.3.14 Documental.....	180
5.3.15 Modalidad expositiva.....	181
5.3.16 No ficción.....	181
5.3.17 Preproducción.....	181
5.3.18 Producción.....	182
5.3.19 Post producción.....	182
5.4 MARCO CONTEXTUAL.....	182
6. METODOLOGÍA.....	185
6.1 ENFOQUE INVESTIGATIVO.....	185
6.2 INSTRUMENTOS.....	186
6.2.1 La investigación de fuentes documentales.....	186
6.2.2 La investigación descriptiva.....	187
6.2.3 La entrevista.....	187
6.2.4 Grabación sonora y audiovisual.....	188
6.2.5 Análisis de la conversación:.....	188
6.3 PROCEDIMIENTO.....	189
7. RECURSOS.....	193
8. CRONOGRAMA.....	194
9. CONCLUSIONES.....	198
10. LÍNEAS GENERALES DEL ARGUMENTO DEL DOCUMENTAL...204	
10.1 GUIÓN “VOCES GITANAS”.....	207
11. BIBLIOGRAFÍA.....	214
12. ANEXOS.....	220

ANEXOS

LISTA DE FOTOS

	Pág.
Foto 1: niña gitana compartiendo en una “Apachibo”	221
Foto 2: Ancianas de la comunidad Rrom de Bogotá conversando.....	221
Foto 3: Hernando Cristo, Patriarca del clan Ghussó.....	222
Foto 4: Patriarcas de la comunidad Rrom compartiendo en una “Apachibo”	222
Foto 5: Niña de la comunidad Rrom en una “Apachibo”	223
Foto 6: Joven bailarina, preparando la música para ensayar.....	223
Foto 7: Joven bailando en el ensayo de danza.....	224
Foto 8: ensayo para presentarse en una “Apachibo”	224
Foto 9: ensayo de danza.....	225
Foto 10: ensayo de danza 2.....	225
Foto 11: Mónica Cristo enseñándole a bailar a una niña afro que llegó a su casa de visita.....	226
Foto 12: Amé le Rrom y algunos integrantes gitanos en una “Apachibo”	226
Foto 13: niñas gitanas después de danzar en la “Apachibo”	227
Foto 14: Algunas artesanías elaboradas por los gitanos de la kumpània.....	227

RESUMEN

Una investigación que indaga sobre las transformaciones que han sufrido las prácticas musicales de la comunidad gitana de Bogotá, revelando en el mismo proceso, la importancia de esta praxis cultural en la conservación y/o modificación de las significaciones e interpretaciones que le atribuyen a los actores sociales una pertenencia étnica.

En este documento, la música es una excusa para revelar algunos aspectos del universo cultural de aquellas personas que parecen invisibles ante la sociedad mayoritaria, pero que han emprendido diferentes iniciativas para reivindicar sus aspectos diferenciadores a través de sus manifestaciones artísticas y culturales.

Desde la perspectiva cualitativa de investigación, y a través del uso de herramientas etnográficas, se describen costumbres tradicionales que se sostienen en el tiempo, sus cambios, y se detectan las nuevas prácticas que se han adoptado producto de la interacción de los actores sociales con el entorno.

De esta manera, a través de los relatos recogidos en el trabajo de campo, se devela progresivamente lo que representa el mayor hallazgo de la investigación, que consiste en la identificación de algunas dinámicas del contexto colombiano que han permeado la cotidianidad gitana, planteando, entonces, otra perspectiva frente a la noción de pertenencia y de identidad en los miembros de una comunidad étnica.

Con base en los testimonios de los personajes entrevistados, se realiza una pieza de tipo documental bajo procedimientos de corte etnográfico, que acompaña la descripción y el análisis del trabajo escrito, con el fin de

dar cuenta, de manera audiovisual, de una de las partes de los resultados encontrados en el proyecto.

“Voces Gitanas”, es una pieza que responde a los lineamientos sugeridos por Bill Nichols con la modalidad expositiva, sugiriendo un tratamiento ajustado principalmente a la descripción del contexto real de los actores a través de la imagen. De igual forma se rescatan sus testimonios, con el fin de retratarlos por medio de las representaciones que ellos mismos exponen de su realidad.

INTRODUCCIÓN

El tema de pertenencia étnica y lucha por reivindicación de los grupos étnicos se evidencia en los últimos 25 años del siglo XX: negros e indígenas se organizaron para reclamar sus derechos, resistiéndose a abandonar sus rasgos culturales, sus saberes y conocimientos, y sus esfuerzos dieron resultados significativos en la constitución de 1991, donde finalmente se les incluye como constructores de la vida nacional.

Parte de la riqueza de Colombia es su diversidad cultural, dado que es un país pluriétnico y multicultural, de ahí la motivación de los grupos étnicos (indígenas, afrocolombianos, raizales, y Rrom) para continuar trabajando por el fortalecimiento y la reafirmación de sus culturas que, si bien en el caso de los Rrom (gitanos) es un proceso relativamente reciente, a la fecha han alcanzado grandes logros en términos de reivindicación de sus derechos y su cultura, ante el Estado y la sociedad colombiana.

El pueblo Rrom tiene a sus espaldas una historia de discriminación e invisibilización, y una fuerte lucha de resistencia ante la imponente sociedad occidental que pretende asimilarlos a su sistema. Sin embargo, esa misma situación los ha llevado a querer reafirmarse más en los valores culturales que les atribuyen su pertenencia étnica.

Bajo este marco general de construcción y reconstrucción de la identidad nacional, el presente proyecto de investigación pretende a través de un producto de comunicación audiovisual (documental) indagar aquellos rasgos de pertenencia étnica de la kumpània Rrom (gitanos) que habitan la ciudad de Bogotá, capital de Colombia. Sin embargo, el estudio se delimitará y dedicará a profundizar en las prácticas culturales de comunicación musical, puesto que éstas develan las posibles formas

como se concibe el gitano en la actualidad, ya que el pueblo Rrom manifiesta a través expresiones artísticas –enfocadas en la investigación como un acto comunicacional- sus significaciones y modos de representación.

Para este fin se estudió, en primera instancia, el concepto de pertenencia étnica a partir de teóricos como Gunther Dietz y Arturo Escobar, quienes naturalmente estrechan su definición con otros términos como cultura, e identidad, a la luz de realidades cercanas a las nuestras, como sucede con Arturo Escobar y su estudio de las comunidades Afrocolombianas en el texto “Modernidad, identidad, y la política de la teoría”.

Asimismo, se evaluó el problema que compete en este documento desde las perspectivas analíticas que hacen referencia a las nociones de identidad partiendo de una base cultural. Para ello, autores como Alfonso García Martínez, en el texto “Identidades y representaciones sociales: la construcción de las minorías”, y María Papapavlou, en su estudio sobre el “Flamenco y Jerez de las fronteras socioculturales”, brindaron un soporte teórico en ese nivel.

En cuanto a las prácticas culturales como perspectiva de análisis se usó como referencia la revista académica de la Federación Latinoamericana de Facultades de Comunicación Social (FELAFACS) llamada “Diálogos de la comunicación”, la cual tuvo notable importancia también por el valor que en ella cobran los estudios de comunicación para la identificación de sentidos en las diferentes comunidades.

La principal meta que se trazó para el proyecto, fue comprender aspectos culturales de pertenencia étnica en un grupo que hace parte de la riqueza multicultural y pluriétnica de la nación. Sin embargo, el mismo enfoque etno-cultural formula un reto para cualquier investigador, que consiste en

alejarse de los “esencialismos” teóricos sobre la identidad, y “exotismos”, como también se hace imperante la ruptura con la mirada prejuiciosa, y así lograr, como estudiantes de pregrado en comunicación social y periodismo, reflejar ese acercamiento y el conocimiento adquirido en una pieza de tipo audiovisual documental que se fundamente bajo los lineamientos anteriormente mencionados.

Es necesario entender que las prácticas de comunicación musical son tanto para el pueblo Rrom como para la investigación, una excusa para adentrarse en un aspecto que, si bien es específico y enriquecedor desde los saberes que ofrece el estudio de la comunicación, describe también en alguna medida la situación actual que está viviendo el pueblo Rrom en términos de reafirmación de valores culturales, de reivindicación y visibilización ante la sociedad y el Estado, contexto que le posibilita al proyecto, en parte, relevancia en un ámbito no solo académico sino de referencia al entorno de estudio.

El diseño metodológico para llevar a cabo el trabajo de investigación, partió de la representación descriptiva e interpretativa de prácticas culturales de comunicación musical, para lo cual se requiere seguir con determinadas etapas descritas a continuación:

En primera instancia se realizó un trabajo de campo dentro de dicha kumpània, para lo cual se implementaron entrevistas, y las posibilidades que ofrece la observación no participante para iniciar la comprensión de las prácticas, desde un nivel descriptivo. A partir del discurso de la comunidad misma se intentó llegar a un nivel más interpretativo que implicó reflexionar, argumentar y explicar los sentidos que le atribuyen a sus prácticas.

Un recurso que resultó de gran ayuda fueron algunos registros visuales caseros que se recolectaron, donde se pudo apreciar cómo se representan a ellos mismos en su cotidianidad, evidenciando algunas de sus prácticas culturales. De modo complementario se utilizaron otros archivos audiovisuales que aportaron también en el momento de realizar la pieza documental.

Finalmente, aunque el objetivo principal es representar una comunidad étnica de la manera más objetiva posible, es inevitable que los realizadores se liberen de una intencionalidad que alimenta la motivación para la investigación y que, para este caso, consistió en enriquecer los conocimientos sobre un pueblo invisibilizado por mucho tiempo, y dimensionar un poco más el valor que existe en la diversidad cultural.

1. PROBLEMA

1.1 PLANTEAMIENTO

El pueblo Rrom (gitano) de Colombia es reconocido por el Estado colombiano a través de la Resolución No. 022 del 2 de septiembre de 1999 expedida por la hoy denominada Dirección de Etnias del Ministerio del Interior y de Justicia, como “un grupo étnico que ha realizado aportes importantes al proceso de conformación de la nacionalidad colombiana”^(*). Como etnia, estos grupos sociales inscritos en distintas dinámicas de la vida nacional han promovido desde diferentes formas de organización el reconocimiento de sus derechos.

En un marco general, este proyecto se interesa por el estudio de algunas prácticas culturales de comunicación musical de los gitanos en tanto la música, como forma cultural, corresponde a una expresión de la identidad que hace parte de la construcción del discurso con el cual se podría caracterizar algunos rasgos desde los cuales este grupo se atribuye cierta pertenencia étnica. En el caso que nos ocupa nos referimos a los actores sociales agrupados en las *kumpània* ^(**) gitana de la ciudad de Bogotá, en

(*) “... se reconoce que el pueblo Rom de Colombia habita el país ininterrumpidamente desde antes del establecimiento de la República y que por consiguiente es un grupo étnico que ha realizado aportes importantes al proceso de conformación de la nacionalidad colombiana.(Artículo 1, numeral 1)

“... Que es un deber constitucional del Estado proteger la diversidad étnica y cultural de la Nación colombiana, de la cual el pueblo Rom hace parte integral...” (Artículo 1, numeral 2)

“... Que para atender las demandas y reivindicaciones propias del pueblo Rom de Colombia, las distintas entidades públicas deben hacer las adecuaciones institucionales que se requieran a fin de incorporar la existencia de este grupo étnico.”. (Artículo 1, numeral 5) Resolución No. 022 del 2 de septiembre de 1999 expedida por la Dirección de Etnias del Ministerio del Interior y de Justicia.

(**) “Los Rrom se constituyen en grupos que no son otra cosa que unidades de coresidencia y cocirculación llamadas *Kumpània*, las que se asientan en un determinado barrio o se dispersan por familias entre las casas de los habitantes no Rrom (...) En principio estas *kumpània* se configuran a partir de grupos de parentesco, en donde los individuos reciben su conocimiento como miembros de derecho dentro de la comunidad y por ende su personalidad social.” Memorias ciclo de conferencias, Encuentros en la Diversidad, Tomo 2, Ministerio de Cultura República de Colombia. Bogotá, 2002.p.75.

los años 2008-2009, cuyas prácticas fueron representadas por medio de un producto de comunicación audiovisual (documental).

En este marco, para el presente proyecto resultó pertinente la realización de un formato audiovisual de carácter documental, porque de esta manera se logra hacer una representación de lo real, usando el contexto y los sujetos de modo objetivo, concreto, tangible, perceptible, e histórico. Esto da lugar a que los actores sociales hablen por sí mismos, con su propio discurso (testimonios y acciones) realizadas en los contextos a los que pertenecen, abriendo la posibilidad de retratar las prácticas culturales de representación musical del pueblo Rrom (gitano).

En esta dirección retomamos una de las perspectivas de análisis desde las cuales se han estudiado, de modo reciente, estos grupos sociales: la noción de etnicidad como una construcción discursiva que ha permitido referirse, desde distintos tópicos, a una comunidad específica. En este sentido encontramos que a través de la historia el tema de etnicidad ha pasado de la invisibilidad a ser un tema que ocupa los primeros puestos en discusiones políticas de organización y desarrollo, particularmente desde los años sesenta, en que se reformula la idea de bienestar de una nación desde la homogeneidad. Sobre el particular encontramos la siguiente referencia:

“En esencia se trata del reconocimiento y la salvaguarda de los modos de vida de minorías étnicas, de la redefinición de cómo ha de pensarse la unidad nacional así como de la representación política de grupos de personas que se identifican étnicamente”¹.

¹ BUSCHGES Christian y PFAFF-CZARNECKA Joanna. *La etnización de lo político. Etnicidad, estado-nación y globalización en la Sudamérica andina y en Asia del sur*, in: *Colombia y América Latina. Procesos de globalización, gobernabilidad, ambiente e interculturalidad*. Memorias del XII Congreso Colombiano de Historia, Popayán 2003.p1.

Una distinción básica nos permite afirmar que el concepto de etnia se había delimitado con base en la lengua, tradiciones, ancestralidad y territorio, debido a que fue consolidada en torno a las comunidades indígenas, pues fueron ellas las pioneras en la búsqueda de reconocimiento y respeto por su diferencia; sin embargo, para el presente proyecto lo étnico hace referencia “al poder que tienen éstas para construir su propia identidad, para definir quiénes son y cómo quieren ser”².

Otros teóricos como Gunther Dietz define el concepto de etnicidad como “(...) aquella forma de organización de grupos sociales cuyos mecanismos de delimitación frente a otros grupos con los que se mantiene algún tipo de interacción, son definidos por sus miembros con base en rasgos considerados distintivos de las culturas con las que interactúan y que se suelen presentar con un lenguaje biologizante, por ejemplo, recurriendo terminología de parentesco y ascendencia. Por consecuencia, como recalca Eriksen (1993), la etnicidad combina un aspecto organizativo – la formación de grupos sociales y su mutua interacción- con otro aspecto semántico-simbólico: la creación de identidad y pertenencia”³.

Bajo esta lógica el pueblo Rrom conserva unas prácticas culturales cuyos significados dan cuenta de su cosmovisión y, en parte, de los aspectos que los diferencian del sistema moderno occidental y de los demás grupos étnicos del país.

Arturo Escobar, al referirse al tema, retoma la noción de la identidad como un concepto muy vasto cuyas aplicaciones según los casos complejiza su

² CAMARGO GONZÁLEZ Moraima. *Etnia, movimiento social y discriminación. Las dinámicas de reivindicación afro en Colombia*. Memorias revista digital de historia y arqueología desde el caribe. Universidad del norte: Memorias, año 3, Número 5. Uninorte. Barranquilla, 2003.p4.

³ DIETZ Gunther *Etnicidad y cultura en movimiento: desafíos teóricos para el estudio de los movimientos étnicos* Revista Nueva Antropología, noviembre, año/Vol. XVIII número 056. México DF México, 1996.p82.

uso. Sin embargo el estudio de las prácticas culturales de pertenencia étnica, desde la orientación ofrecida por este autor, nos podría brindar información pertinente en términos más específicos relacionados sobre el papel de la memoria colectiva, la cultura, los derechos, el Estado, las tradiciones y, en este caso, la cultura musical^(*).

Si bien se ha considerado que la pertenencia étnica es un modo de definirse como diferente respecto a otro, esta definición adquiere relevancia a nivel político, económico y cultural dada la posibilidad de organización que ofrece y, en general, de hacer interlocución con la sociedad. De esta forma las comunidades étnicas han podido luchar por sus derechos, abriendo paso a la diferencia y haciendo frente, entre otros temas, a la discriminación.

En el caso del pueblo Rrom (gitano) en Colombia la discriminación y la exclusión han influido en su fortalecimiento a través del tiempo, su configuración y definición, al igual que el caso de los afrocolombianos^(**) e indígenas: “Este espacio étnico que han logrado mantener y recrear en la exclusión y la marginación ha permitido que el pueblo gitano mantenga una personalidad étnica y cultural propia y definida”⁴.

(*) En el caso del estudio de éste antropólogo al referirse a las comunidades negras, estas investigaciones enfatizan sobre la construcción de un sujeto político y por ende su visibilización aspecto que, sin ser de nuestro interés, puede hacerse extensivo al caso de la comunidad gitana Rrom en Colombia, teniendo en cuenta sus antecedentes de invisibilización y su búsqueda actual de reivindicación frente a la sociedad y el estado colombiano. Ver ESCOBAR Arturo, *“Modernidad, identidad, y la política de la teoría”*. Bogotá, 2007.

(**) “En Colombia desde hace algunas décadas comenzó un proceso de reivindicación étnica y política de las comunidades negras o afrocolombianas, a través de un movimiento social dirigido al reconocimiento explícito de la identidad colectiva, construcción, reconstrucción y resignificación de su identidad étnica, respondiendo ello, en parte, a la discriminación, estigmatización y exclusión que han vivido por el Estado y la sociedad colombiana.” CAMARGO GONZÁLEZ Moraima. *ETNIA, MOVIMIENTO SOCIAL Y DISCRIMINACIÓN. Las dinámicas de reivindicación afro en Colombia*. Memorias revista digital de historia y arqueología desde el caribe. Universidad del norte: Memorias, año3, Número 5. Uninorte. Barranquilla, 2003.p2.

⁴ GAMBOA Juan Carlos, GÓMEZ Vénecer, PATERNINA Hugo Alejandro *“Los ROM en Colombia: itinerario de un pueblo invisible”*. Suport Mutu. PRORROM. Bogotá, D.C. 2000.p268.

Aunque en Colombia los gitanos no han sido sometidos al grado de discriminación del que son objeto aquellos que viven en países Europeos^(*), sí sufren la indiferencia del Estado y de los *gadyé* (no gitanos). Fue por esta razón que el pueblo gitano, en la búsqueda del fortalecimiento de su comunidad, de su visibilización y reivindicación ante la sociedad colombiana, decidió organizarse. En el año de 1997 se constituyó PRORROM (Proceso Organizativo del Pueblo Rrom-gitano de Colombia) que se encarga de velar y representar los intereses de su comunidad ante la sociedad y el estado; cuenta con líderes que buscan participar en los diferentes escenarios de concertación y debate, además en la construcción de políticas que reivindiquen su cultura, su identidad y sus derechos.

Respecto al objeto de estudio relacionado con el análisis de las prácticas culturales de comunicación musical en el pueblo Rrom en tanto rasgos desde los cuales este grupo se atribuye cierta pertenencia étnica, es importante señalar los procesos desde los cuales se han conformado, su permanencia, y las transformaciones en el presente^(**). De este modo la comunicación musical es una de las aristas que permite el análisis de comunidades, pues devela sus imaginarios, modos de representación y formaciones culturales.

(*) “Según un estudio difundido en julio por Bruselas, millones de gitanos siguen siendo las principales víctimas de la discriminación en Europa. Alto desempleo, esperanza de vida inferior en diez o quince años a la mayoría de las poblaciones europeas y gran pobreza caracterizan a esta comunidad, cuya dimensión exacta se ignora por la prohibición en la mayoría de los países de la UE de elaborar estadísticas basadas en el origen étnico.” Bruselas AFP “Discriminación a gitanos fue debatida en cumbre de la Unión Europea en Bruselas”[en línea]. Bogotá: El Tiempo, septiembre 16 de 2008 [consultado septiembre de 2008]. Disponible en internet: http://www.eltiempo.com/mundo/europa/home/discriminacion-a-gitanos-fue-debatida-en-cumbre-de-la-union-europea-en-bruselas_4533012-1

(**) Al analizar fenómenos de etnicidad en comunidades indígenas y/o en movimientos sociales como los que nos ocupan, es imprescindible estudiar “su propia historicidad desde un enfoque dialéctico, sincrónico y diacrónico a la vez, y no reducir el análisis ni a una perspectiva únicamente historiográfica -¿qué aconteció realmente en el pasado?- ni a una perspectiva únicamente etnográfica- ¿qué usos actuales tienen los “mitos sobre el pasado?-.” DIETZ Gunther *Etnicidad y cultura en movimiento: desafíos teóricos para el estudio de los movimientos étnicos* Revista Nueva Antropología, noviembre, año/Vol. XVIII número 056. México DF México, 1996.p85.

“La comunicación musical, al igual que otras formas de comunicación “no formalizadas” es un filón estratégico para observar la transformación cultural de las sociedades urbanas-industriales, las identidades y autonomías, los sistemas de mediación con los que se canaliza la acción social de los grupos y clases sociales, cuyas particularidades únicas y diversas, están dispersas en imaginarios individuales, interpersonales, grupales y colectivos susceptibles de reordenarse, interpretarse, socializarse y autoevaluarse”⁵.

Esas prácticas culturales de comunicación musical y su relevancia dentro de una comunidad se pueden estudiar desde el caso que nos compete en el presente proyecto: la kumpània gitana que habita la ciudad de Bogotá.

“La forma de organización básica de los Rrom es la kumpània (o grupo) que se asienta en un determinado barrio (territorio) o se dispersa por familias en las casas de los no gitanos. Estas kumpània se originan en el parentesco y es en ellas donde los individuos reciben su reconocimiento como miembros de derecho dentro de una comunidad. En este espacio la persona encuentra la satisfacción de sus necesidades físicas y afectivas y establece las relaciones con lo miembros de su grupo o de otras parentelas”⁶.

⁵ Grupo de Investigación en Comunicación de la Universidad Autónoma de Occidente. “Mutaciones epistemológicas y posibles formas de pensar el campo de la comunicación”. En: Revista FELAFACS, Federación Latinoamericana de Facultades de Comunicación Social. Edición 73, julio de 2006.p6.

⁶PRORROM.Sección Pueblo Rrom (gitano) Organización [en línea]. Colombia: Página Web Etnias de Colombia, [consultado agosto de 2008]. Disponible en Internet: http://www.etniasdecolombia.org/grupos_gitanos_3.asp#orgsoc

A la kumpània gitana de estudio de la ciudad de Bogotá la integran tres clanes que son Bolochoch, la Ghussó, y Mijhais. Cada una se compone de varios núcleos familiares de aproximadamente treinta personas, que viven bajo un mismo techo.

Las personas más ancianas de los núcleos familiares son figuras a las que se les tiene un mayor respeto, denominados “ancianos”. Éstos son representantes que tienen autoridad dentro del Pueblo Rrom, los gitanos acuden a ellos en busca de consejo, aprobación y enseñanzas. En la kumpània Rusa hay dos ancianos (o patriarcas), los hermanos Esteban Cristo (Shaparico en lengua rromanés) y Hernando Cristo (Tosa). En la kumpània Bolochoch el anciano es Kolia Gómez.

El trabajo del cobre y el acero son las labores primordiales y características de estas kumpànias. A excepción de Dalila Gómez, sus integrantes no tienen títulos de bachiller ni universitarios, por lo cual agradecen la labor que Gómez hace representándolos a nivel político y social como grupo étnico por medio de PRORROM.

En cuanto a sus prácticas de comunicación musical se puede decir que la música hace parte fundamental de los diferentes rituales y momentos significativos de la vida gitana, como lo son el matrimonio, la petición de mano, reuniones familiares, y diferentes celebraciones.

La principal influencia de la música gitana es árabe debido a la raíz oriental de esta comunidad. El pueblo Rrom de Bogotá escucha por tradición esta música que se caracteriza también por sus letras en rromanés. Conservar dicha práctica refleja su interés por perpetuar este elemento de pertenencia étnica, principalmente en los jóvenes, expuestos a una amplia variedad de géneros musicales, no gitanos, del entorno. No obstante, el interés en potenciar las formas artísticas propias no ha

alejado al gitano de asimilar y escuchar géneros occidentales y comerciales, como el vallenato, la ranchera, entre otros.

Al respecto podríamos señalar que la música como manifestación artística y patrimonio cultural de una comunidad es crucial en la medida en que es una expresión de pertenencia étnica. En ella los sujetos, a su vez, encuentran el espacio para narrar su historia, y en este sentido se le otorga a la música no solo el nivel descriptivo. Es por esto que la música permite generar una forma de representación en los imaginarios de aquellos que no pertenecen a la comunidad, influyendo entonces en la forma como se establecen los modos de percibirse unos a otros^(*).

Con lo anteriormente mencionado se puede dimensionar entonces la relevancia que tiene para la comunidad Rrom en Colombia la práctica cultural de comunicación musical, pues contribuye a caracterizar ciertos rasgos identitarios que configuran el discurso de esta etnia, así como permite descubrir las transformaciones que ha sufrido y aquellos aspectos que aún permanecen en el tiempo.

(*) "las imágenes musicales no se limitan a reflejar el conocimiento de "otros lugares" (otras identidades) sino que los prefiguran de manera significativa" (Stokes 1994 b:5)." WADE Peter. *Música, raza y nación. Música tropical en Colombia*. Bogotá, 2002

1.2 FORMULACIÓN

¿Cómo representar por medio de un producto comunicación audiovisual (documental) las prácticas culturales de comunicación musical en grupos sociales de pertenencia étnica: kumpània gitana de la ciudad de Bogotá, 2008- 2009?

1.3 SISTEMATIZACIÓN

A. Preguntas de contextualización

- ¿Cómo está conformada la kumpània de la ciudad de Bogotá durante los años 2008-2010?
- ¿Cuáles han sido los momentos más importantes del proceso de fortalecimiento cultural del Pueblo gitano en Bogotá?
- ¿Cómo ha sido el proceso organizativo de los grupos musicales gitanos Amé le Rrom en el contexto de la kumpània de la ciudad de Bogotá?

B. Preguntas descriptivas e interpretativas sobre prácticas culturales de comunicación musical en el pueblo Rrom

- ¿En qué consisten las prácticas culturales de comunicación musical del Pueblo Rrom de Bogotá?
- ¿Cuáles son los mensajes preponderantes en la comunicación musical de este grupo de pertenencia étnica?
- ¿Cuáles son los significados atribuidos por los integrantes de la kumpània a sus prácticas musicales?

- ¿En qué prácticas culturales o contextos cobra especial importancia la comunicación musical para el Pueblo Rrom de Bogotá?

C. Preguntas alusivas a la tradición y la pertenencia étnica del pueblo Rrom frente a las prácticas de comunicación musical.

- ¿Qué elementos de la tradición cultural gitana permanecen en las prácticas musicales de la Kumpània?
- ¿Qué elementos de pertenencia étnica gitana se reflejan en las prácticas culturales de comunicación musical de la Kumpània de Bogotá?
- ¿Cómo las prácticas musicales han sido utilizadas como un mecanismo para reforzar la pertenencia étnica de la kumpània gitana de Bogotá?
- ¿Qué tipo de influencias externas han tenido las prácticas musicales gitanas en el caso del Pueblo Rrom de Bogotá?
- ¿Qué significa la música para el pueblo Rrom?

1.4 OBJETIVOS

1.4.1 Objetivo General

Representar a través de un producto de comunicación audiovisual (documental) las prácticas culturales de comunicación musical de un grupo social de pertenencia étnica: la kumpània gitana de la ciudad de Bogotá en los años 2008-2010

1.4.2 Objetivos específicos

- Identificar las transformaciones de las prácticas culturales de comunicación musical de la kumpània gitana de Bogotá.
- Determinar la importancia de las prácticas de comunicación musical de los gitanos de Bogotá en su dinámica de fortalecimiento cultural, como grupo social de pertenencia étnica.
- Representar al pueblo Rrom y algunos aspectos de su cultura por medio de un producto de comunicación audiovisual (documental).

1.5 JUSTIFICACIÓN

La propuesta presentada en este proyecto surge de un interés por el tema del pluralismo y diversidad inherente a los grupos étnicos del país. El objeto de investigación que nos compete son los gitanos, puesto que éstos representan una etnia de la cual se hacen muchas inferencias, pero de la que poco se conoce por su escasa o sesgada presencia a nivel mediático y los prejuicios en la esfera social^(*).

Por lo anterior, el pueblo Rrom (gitano) de Colombia se encuentra en un proceso de reivindicación y fortalecimiento de la cultura como grupo de pertenencia étnica, producto de una iniciativa propia. Este proceso desarrollado a nivel político, cultural y social se ha manifestado, entre otros aspectos, en la creación del Proceso Organizativo del Pueblo Rrom de Colombia (PRORROM) en 1998, organización que actualmente procura el reconocimiento de sus derechos por parte del Estado colombiano; así mismo la comunidad ha conseguido la inclusión de su etnia en el Censo 2005 del DANE, la publicación de artículos periodísticos en medios de comunicación impresa⁷, electrónica⁸, y la participación en diferentes escenarios de debate, entre otros.

(*) "Si bien en nuestro país los Rrom no sufren la execrable discriminación de que son objeto en todos los países de Europa de todas formas son víctimas de una indiferencia por parte de los Gadyé (no Rrom), que no deja de ser una refinada expresión de la discriminación y el racismo. En ese sentido los prejuicios que hay contra los Rom fácilmente se convierten en intolerancia." GAMBOA Juan Carlos, GÓMEZ FUENTES Vénecer, PATERMINA Hugo Alejandro. *Los gitanos de Colombia Límites y posibilidades de la Invisibilidad como estrategia de Resistencia étnica*. Bogotá, 2002

⁷ Por mencionar algunos:

FORERO, Lina, "La vida del Pueblo Rom en Colombia todavía se mantiene, pese al paso del tiempo" [en línea]. Bogotá. El Tiempo, sección Vida de Hoy, junio 17 de 2008 [consultado septiembre de 2008]. Disponible en internet: <http://www.eltiempo.com/archivo/documento/CMS-4243951>

MOJICA, Alberto José, "Los niños gitanos desafían su surte" [en línea]. Bogotá: El Tiempo, sección Vida de Hoy, agosto 16 de 2008 [consultado septiembre de 2008]. Disponible en internet: <http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-3056339>

ROMERO CASTRILLÓN, Vannesa, "La ley de los gitanos". [en línea]. Bogotá: El Espectador, octubre 12 de 2008 [consultado diciembre 2008]. Disponible en internet: <http://www.elespectador.com/impreso/bogota/articuloimpreso43467-ley-de-los-gitanos>

En ese sentido el Rrom representa un grupo importante en la construcción de Nación, aportando a la afirmación y fortalecimiento del concepto de diversidad en un país que reconoce, así mismo, los derechos a los afrocolombianos y a los indígenas, como etnias que han contribuido al proceso de formación nacional.

Dado que en las últimas décadas el tema de la etnicidad ha cobrado importancia no solo en la agenda de proyectos de desarrollo estatal, sino también dentro de los mismos grupos sociales étnicos, este proyecto pretende el estudio de prácticas culturales que den cuenta de sus rasgos identitarios y, así, dejar registro de su proceso de fortalecimiento cultural. Es importante tener en cuenta que el interés de los grupos sociales mencionados parte de la necesidad de validar su cultura no solo al interior de los mismos, con el fin de que ésta se perpetúe, sino que también busca reconocimiento de la sociedad y el estado.

En el caso de la investigación, el enfoque cultural se justifica puesto que es desde esta perspectiva que se da lugar a la interpretación de significaciones y no un estudio estructural. Para este fin, se han delimitado dichas prácticas en la comunicación musical. Por ello, entendiendo las prácticas culturales de comunicación musical como una forma de determinar elementos de pertenencia étnica, éstas deben ser estudiadas desde su valor particular en la producción de significaciones para el Pueblo Rrom y no desde un estudio estrictamente descriptivo.

Por lo mismo, la investigación plantea la posibilidad de comprender la comunidad Rrom, más que desde una dimensión política, desde una perspectiva cultural, reconociéndolos como un grupo con importantes expresiones artísticas y estéticas que proponen una visión distinta de la realidad que le brinda el entorno.

Tomando en cuenta las características de este objeto de estudio, el enfoque más coherente con la investigación es el cualitativo. Éste da la visión integral del sujeto como actor social que se desarrolla en varias esferas y que debe ser analizado desde su interpretación, su contenido cambiante, sus posibilidades de acción, de desarrollo y, en este caso, también sus rasgos identitarios.

Por otro lado, la investigación está pensada para la realización de un producto de comunicación audiovisual (documental). Ya que el tema étnico no ha sido suficientemente explorado desde el campo audiovisual, el proyecto ofrece la posibilidad de explorar este tipo de temas desde la academia e indagar sobre alternativas de interpretación de grupos que den cuenta de la diversidad étnica y la riqueza multicultural del país.

“Sin lugar a dudas, el tema etno-cultural en el documental es urgente porque buena parte de esos conocimientos tradicionales se están perdiendo y todavía hay rezagos, todavía hay vestigios de valores culturales que tenemos, pero que desconocemos y que no están siendo registrados (...) Yo creo que para nosotros como seres humanos es importante indagar sobre nuestros orígenes, ¿quiénes son los legítimos habitantes de estos territorios? porque todavía hay espacios donde los podemos registrar”⁹.

Asimismo, la motivación para acercarnos al tema étnico en un pueblo históricamente invisibilizado como los Rrom a través de un medio de comunicación audiovisual radica en la necesidad que tienen estos grupos de participar y verse representados democráticamente en estos espacios.

⁹ DORADO Antonio. Afirmación del cineasta sobre el documental etno-cultural en el marco del conversatorio “El cine en Colombia” en el auditorio de Telepacifico. Cali, 16 de octubre del 2008.

Por ende, la línea de investigación tiene que dejar claro que con la información presentada en el documental se busca responder a un trabajo de representación de un grupo social de pertenencia étnica del país en un proceso puntual de fortalecimiento y reivindicación.

En conclusión, es desde dicha comprensión de los contenidos y significaciones de las prácticas culturales de comunicación musical que se enmarca la investigación en la labor de la comunicación social.

.

2. ASPECTOS GENERALES DE LA LLEGADA DEL PUEBLO RROM (GITANO) A COLOMBIA Y SU CONFORMACIÓN

A continuación se describen aspectos generales de la organización y llegada del pueblo Rrom (gitano) de Colombia, aspectos que contextualizan, en parte, sobre su presencia demográfica y lógicas de conformación social como grupo étnico.

El pueblo Rrom (gitano) de Colombia es un grupo étnico minoritario reconocido por el Estado colombiano a través de la Resolución No. 022 del 2 de septiembre de 1999 expedida por la hoy denominada Dirección de Etnias del Ministerio del Interior y de Justicia, como “un grupo étnico que ha realizado aportes importantes al proceso de conformación de la nacionalidad colombiana”¹⁰.

En Colombia dicha etnia está compuesta por 4857 integrantes que se autoreconocen como gitanos según el Censo realizado por el Departamento Administrativo Nacional de Estadística DANE en el año del 2005¹¹, de los cuales el 52,7% fueron hombres y el 42,3% mujeres. Se concentran principalmente en los departamentos del Atlántico (40.66%), Bolívar (18.76%), Valle del Cauca (14.76%) y en la ciudad de Bogotá (10.77%).

¹⁰ “... se reconoce que el pueblo Rrom de Colombia habita el país ininterrumpidamente desde antes del establecimiento de la República y que por consiguiente es un grupo étnico que ha realizado aportes importantes al proceso de conformación de la nacionalidad colombiana”. (Artículo 1, numeral 1)

“... Que es un deber constitucional del Estado proteger la diversidad étnica y cultural de la Nación colombiana, de la cual el pueblo Rrom hace parte integral...” (Artículo 1, numeral 2)

“... Que para atender las demandas y reivindicaciones propias del pueblo Rrom de Colombia, las distintas entidades públicas deben hacer las adecuaciones institucionales que se requieran a fin de incorporar la existencia de este grupo étnico.”. (Artículo 1, numeral 5). Resolución No. 022 del 2 de septiembre de 1999 expedida por la hoy denominada Dirección de Etnias del Ministerio del Interior y de Justicia.

¹¹ Pregunta de AUTORECONOCIMIENTO del Censo General 2005:

– “¿De acuerdo con su cultura, pueblo o rasgos físicos,(...) es o se reconoce como:
1. Indígena? 2. Rrom? 3. Raizal del archipiélago de San Andrés y Providencia? 4. Palenquero de San Basilio
5. Negro(a), mulato(a), Afrocolombiano(a) o afrodescendiente? 6. Ninguno de los anteriores? ”

En cuanto a la llegada de los gitanos a Colombia, la información disponible plantea que el arribo históricamente reconocido de los gitanos a América se dio desde el tercer viaje de Cristóbal Colón en 1498 con la llegada de cuatro gitanos de nombre Antón de Egipto, Catalina de Egipto, Macías de Egipto, y María de Egipto.

“1498 marca el momento crucial en el que los gitanos hacen su irrupción en el continente americano (...) ya se puede, históricamente hablando, demostrar la presencia de gitanos en América. En el tercer viaje de Colón el mal llamado conquistador, ante la imposibilidad de reunir el número de expedicionarios para poder llegar a América, tuvo que recurrir a la Corona proponiéndole que personas que estuvieran expurgando penas (...) pudiesen venir como parte de una colonia expeditiva a América en calidad de presos (...) Dentro del grupo de diez homicianos que llegan a América, hay cuatro gitanos entre ellos dos hombres y dos mujeres” (*).

A partir de estos cuatro gitanos que se embarcan en la expedición a cambio del indulto de la Corona, se presentarían varios episodios de deportación de gitanos a distintos países de América, así como ingresos clandestinos de población judía, morisca y gitana a causa de la segregación en Europa ¹² y el aprovechamiento de las falencias en controles de legislación e ingresos durante las guerras independentistas en América del Sur(**).

(*) ENTREVISTA con Hugo Alejandro Paternina. Antropólogo colombiano, investigador y constante colaborador de los proyectos de la comunidad Rrom gitana de Bogotá. Melgar-Cundinamarca, junio del 2008.

¹² GAMBOA Juan Carlos y PATERNINA Hugo. Los Rom de Colombia: Itinerario de un pueblo invisible. Bogotá: PROROM 2000

(**) “En 1810, época de la “independencia” hasta 1851; donde debido a la flexibilización de los controles coloniales por la guerra y por la posterior promulgación de leyes abolicionistas, muchos Rrom y sobre todo los que huían de la esclavitud de Muntenia y Moldavia, (hoy es en Rumania y Moldova), llegaron a Colombia buscando la libertad.” GAMBOA Juan Carlos. Referenciado en el

Por otro lado, la tradición oral de este grupo refiere, de igual manera, algunas migraciones ocurridas en el siglo XIX:

“Los gitanos de Europa emigraron a Centroamérica, de Centroamérica fueron emigrando a Suramérica, llegaron a Perú, llegaron a Brasil, llegaron a Colombia [...] Según por los gitanos ya colombianos, nacidos aquí en Colombia, se generaron aproximadamente unos 150 a 160 años. Porque mi abuelo murió de 75 años, era nacido en Colombia, mi abuela murió también nacida en Colombia”¹³.

Posteriormente, la historia destaca dos importantes oleadas migratorias del pueblo Rrom a América, incluyendo Colombia: los dos periodos en guerra mundial. Desde el principio de la guerra mundial en 1914 hasta 1945, periodo entre guerras¹⁴, se incrementa la presencia Rrom en Colombia y América debido al exilio al que se vio obligado el pueblo gitano por las persecuciones en Europa.

“Estos pueblos seguirán siendo perseguidos. En la segunda guerra mundial los van a exterminar, en Europa oriental van a exterminarlos en tanta proporción como al pueblo judío comparativamente hablando a su tamaño de población”¹⁵.

documento elaborado por Ana Dalila Gómez para el DANE: Estudio Sociodemográfico para el Pueblo Rrom con base en los resultados del Censo General 2005.

¹³ GÓMEZ Luis. Entrevista, Girón, 4 de octubre 1997. *Encuentros en la Diversidad*. Tomo 2. *Memoria Ciclo de Conferencias*. Ministerio de Cultura. Bogotá, D.C. 2002.

¹⁴ “De 1914 a 1945. Periodo entre guerras, los Rrom llegaron huyéndole a la guerra y a las hordas nazi-fascistas.” GAMBOA Juan Carlos. Historiador gadyé e investigador de la cultura Gitana. Referenciado en el documento elaborado por Ana Dalila Gómez para el DANE: Estudio Sociodemográfico para el Pueblo Rrom con base en los resultados del Censo General 2005.

¹⁵ URIBE Diana. *El pueblo de los gitanos*. Emisión en febrero del 2002 en el programa radial *La Historia del Mundo*.

Esta llegada a Colombia se traduce en dos versiones, siendo ambas parte de la tradición oral gitana. La primera^(*) plantea que, partiendo de Europa, los gitanos llegan a Colombia por la Costa Atlántica, específicamente por Barranquilla, atravesando posteriormente el departamento de Bolívar de norte a sur, para llegar a Santander, donde se radicaría la kumpània más numerosa del país en Girón. Más adelante, continuaría el recorrido por Boyacá, Cundinamarca (donde se asentaría otro grupo importante en Bogotá) y realizarían recorridos por los departamentos de Tolima, Huila, Caquetá y finalmente Amazonas, último departamento de Colombia antes de continuar con la población del sur del continente. La segunda versión,^(**) plantea una llegada por el océano Pacífico, Centroamérica, entrando por Chocó, el río Atrato, pasando por Antioquia, Risaralda, Valle del Cauca, Cauca y Putumayo, antes de continuar hacia el resto del continente.

Los primeros gitanos en llegar a la ciudad de Bogotá se ubican en la localidad de Puente Aranda, pues es en este espacio donde el pueblo Rrom cuenta desde hace varias décadas con un lote vacío al que denominan *Laebar* y del que en ese entonces tomaron posesión para realizar sus reuniones y albergar los gitanos que buscaban acampar^(***).

“Entre 1950 y 1960 se contaron hasta 72 toldas en el Barrio 20 de Julio, y 70 en el Barrio Colombia, de Bogotá, con

(*) ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos. Delegada del Proceso Organizativo del Pueblo Rom (gitano) de Colombia – PROROM, activista de la lucha de visibilización de los ROM ante el Estado y representante de los gitanos de la *kumpània* de Bogotá, D.C en el Consejo Distrital de Cultura. Bogotá-Cundinamarca, enero de 2010

(**) Sobre la migración de Centroamérica a Colombia se precisa que “emigraron por Panamá, de Panamá cruzaron por el río Atrato y se entablaron en Antioquia [...] en la Sabana de Bogotá, en las costas, en diferentes partes” GÓMEZ Luis. Entrevista, Girón, 4 de octubre de 1997 Encuentros en la Diversidad. Tomo 2. Memoria Ciclo de Conferencias. Ministerio de Cultura. Bogotá, D.C. 2002.

(***) ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos. Delegada del Proceso Organizativo del Pueblo Rom (gitano) de Colombia – PROROM, activista de la lucha de visibilización de los ROM ante el Estado y representante de los gitanos de la *kumpània* de Bogotá, D.C en el Consejo Distrital de Cultura. Bogotá-Cundinamarca, enero de 2010

asentamientos permanentes de gitanos”¹⁶.

Ahora, de acuerdo a Juan Carlos Gamboa y Hugo Paternina, entre 1969 y 1973, los Rrom en Colombia empiezan a asentarse en lugares fijos comprando lotes de tierra, casas o adquiriendo viviendas en arriendo a causa de la presión de las administraciones locales¹⁷. A pesar de ello, también manifiestan que “eventualmente todavía se puede observar pequeños grupos familiares Rrom, recorriendo pueblos en los departamentos de Santander y Boyacá como tradicionalmente lo han hecho, es decir, armando sus carpas y campamentos”¹⁸.

Como parte de su organización social, los gitanos se agrupan en *kumpèniyi*, o *kumpània*^(*), forma de articulación originada en el parentesco familiar y validada en la ocupación de un territorio (anteriormente ocupado con campamentos, pero actualmente aplicado en Colombia bajo la figura de barrios) donde los Rrom conviven y establecen las relaciones sociales entre sí y con los no gitanos.

“La *kumpània*, en un sentido general se puede definir como un conjunto variable, dinámico y flexible de *cèri* [o carpas] emparentadas (generalmente por línea patrilineal), acampadas juntas temporalmente o ubicadas en viviendas cercanas que funciona como núcleo de solidaridad en *cada momento y lugar*.

¹⁶ BAUTISTA Miriam, Artículo *Gitanos made in Colombia*. Sección Información General. Diario El Tiempo, Colombia. 8 de octubre de 2000.

¹⁷ PEETERS GRIETENS Koen. Los Rrom en Ecuador y el Sur de Colombia. Una primera aproximación a su organización social y relación con la sociedad mayoritaria. Barcelona. 1 de Septiembre del 2004. Referencia del autor de GAMBOA Juan Carlos y PATERNINA Hugo. *Los Rrom de Colombia: Itinerario de un pueblo invisible*. Bogotá: PROROM 2000

¹⁸ GAMBOA Juan Carlos y PATERNINA Hugo. *Los Rrom de Colombia: Itinerario de un pueblo invisible*. Bogotá: PROROM 2000.

^(*) Los Rom se constituyen en grupos que no son otra cosa que unidades de coresidencia y cocirculación llamadas *Kumpània*, las que se asientan en un determinado barrio o se dispersan por familias entre las casas de los habitantes no ROM (...) En principio estas *kumpània* se configuran a partir de grupos de parentesco, en donde los individuos reciben su conocimiento como miembros de derecho dentro de la comunidad y por ende su personalidad social.” Memorias ciclo de conferencias, Encuentros en la Diversidad, Tomo 2, Ministerio de Cultura República de Colombia. Bogotá, 2002.

Sería el grupo de relaciones potenciales [de apoyo, solidaridad...] especialmente limitadas de cada momento”¹⁹.

Al mismo tiempo, cada kumpània tiene subdivisiones o *vitsas* que, para el caso de la descripción y análisis, se denominarán “clanes”, dado que el término fue referido por varios Rrom en sus entrevistas.

Los gitanos colombianos pertenecen a los Kalderash, una de las tres clasificaciones del pueblo gitano a nivel mundial²⁰. Clasificación realizada por el antropólogo francés Jean Paul Clebert hacia el año de 1965 en función de diferencias territoriales, dialectales y culturales.

Los Kalderash en Colombia se dividen a su vez en varias *vitsas* entre las que se destacaron durante el desarrollo de la investigación: las Bolochoch, Mijháis, Boyhás, Jháles, Ghussó y Churón.

Las *vitsa* o clanes corresponden generalmente a los apellidos del padre por lo que un gitano adopta su pertenencia según el clan al que pertenezca el padre.

“Como somos machistas, toda la vida hemos sido machistas, entonces usted es del clan o tribu que sea su papá, pero si su papá se muere pasa a ser del que es su mamá. Mi mujer es Bolochoch, yo soy Ghussó entonces mis hijos son Ghussó hasta que yo me muera”²¹.

¹⁹ PEETERS GRIETENS Koen. Los Rrom en Ecuador y el Sur de Colombia. Una primera aproximación a su organización social y relación con la sociedad mayoritaria. Barcelona. 1 de Septiembre del 2004.

²⁰ “El pueblo Gitano de todo el mundo está clasificado en tres grupos cada uno de ellos con una importantes subdivisiones o *vitsa*: Los Cíngaros Kalderash, los Manuches y los Gitanos” SANCHEZ Juliana, BUITRAGO Emerson Andrés, DÍAZ Gabriela. Haciendo camino al andar. Bogotá: El territorio en el proceso de construcción de identidad del pueblo Rom de Colombia. Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Antropología, julio 26 de 2007.

²¹ ENTREVISTA con Hernando Cristo, patriarca gitano de la comunidad gitana investigada. Bogotá-Cundinamarca, abril del 2010.

No obstante, como parte de la invisibilización por la que ha atravesado el pueblo Rrom desde sus inicios, el cambio de sus apellidos Rrom por apellidos castellanos fue muy común en Europa, donde eran relacionados con los españoles. Por ello y por complejos procesos socioculturales, es común encontrar actualmente gitanos de apellidos Gómez, Mendoza, Romero, Rivera, Flórez, Méndez, Cristo, Montes y Vásquez, entre otros.

Antiguamente era muy importante para el gitano su pertenencia a uno u otro clan pues esto definía a su vez las relaciones interpersonales que sostendría en su vida, como por ejemplo, casarse con una persona del mismo clan con el fin de conservar el linaje. Sin embargo, la rigidez en estas normas se ha flexibilizado con el paso del tiempo.

“Antes nos casábamos entre nosotros pero con el tiempo un Ghussó pidió a una Bolochoch, a una Mijhai le gustó un Jhanés y así. Ahora hay más libertad”²².

Los gitanos de Colombia, con la antigüedad propia de ser parte de las poblaciones conquistadoras, se conforman y organizan en este país como muchos gitanos a nivel mundial en varios de sus aspectos. Pese a su marginación y persecución constante, el pueblo Rrom de Colombia conserva, por ejemplo, las divisiones y diferenciaciones sociales entre ellos mismos, basando su organización social en el parentesco y su pertenencia social y espacial en la filiación a la figura del padre. Sin embargo, algunas dinámicas de estilo de vida y socialización con la comunidad no gitana han generado modificaciones en su forma de vida tradicional.

²² ENTREVISTA con Sandro Cristo. Gitano representante de PRORROM. Bogotá-Cundinamarca, abril del 2010.

2.1 ASPECTOS GENERALES DE LA ORGANIZACIÓN DE LA KUMPÀNIA GITANA EN EL CONTEXTO DE LA CIUDAD DE BOGOTÁ. ELEMENTOS DE DIFERENCIACIÓN SOCIAL, ROLES Y FUNCIONES

En el siguiente texto se describen aspectos de la organización y diferenciación social de los Rrom (gitanos) en el contexto específico de la kumpània de la ciudad de Bogotá. Estos son aspectos que el pueblo Rrom de Bogotá conserva como parte de su pertenencia étnica, así como elementos que se han modificado dentro de su cultura permitiendo nuevos roles y funciones entre sus integrantes.

De acuerdo al Censo del DANE en el año 2005, la población Rrom (o kumpània) de la capital colombiana está estimada en 523 personas, cifra que Dalila Gómez calcula hoy en un promedio actual de 700 integrantes^(*).

La kumpània bogotana está compuesta por los clanes Mijhais, Jhànes, Ghussó y Bolochoch. Los clanes que competen a este trabajo de investigación son los Mijhais, Ghussó y Bolochoch^(**), a los cuales acoge (en Bogotá) el Proceso Organizativo del Pueblo Rrom (gitano) de Colombia - PRORROM, del cual se hablará más adelante.

Actualmente la kumpània de Bogotá se encuentra ubicada “principalmente en la localidad de Kennedy, Puente Aranda, Engativá, Barrios Unidos, e incluso en Ciudad Bolívar”²³. Esto, a raíz de que los gitanos, como lo

(*) “Bueno nosotros somos aproximadamente 600, 700 personas y teniendo en cuenta que resultamos 4488 gitanos en el Censo en el año 2005, podríamos estar hablando de más de 5000 gitanos en Colombia” ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, enero del 2010.

(**) Los demás clanes de Bogotá se alejan de PRORROM y los clanes que lo conforman por diferencias de opinión en cuanto al significado de ser gitano y el modo de vivir como Rrom. Así mismo, estos clanes han tenido problemas legales y personales entre ellos. Por lo anterior, este trabajo de investigación ha decidido concentrarse en los clanes que son más visibles en términos sociales y que son más activos en procesos de visibilización, es decir los que integran PRORROM.

²³ ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, enero del 2010.

expresa Dalila Gómez tienden a localizarse en barrios de estratos bajos por varios motivos. Uno de ellos apunta a que es más viable para el gitano vivir en espacios donde, la inversión en vivienda y servicios sea menor, dado que el concepto arraigado de familia lleva a los gitanos a vivir en grupos familiares numerosos. Por ello, es habitual encontrarse con un promedio de 20 personas bajo un mismo techo. Bajo este concepto de familia se mueven y definen la mayoría de las relaciones internas entre los gitanos.

Otra de sus lógicas de conformación y funcionamiento en términos sociales reside en la presencia de varios tipos de autoridades en cuanto a la toma de decisiones. Los gitanos no se regulan bajo la lógica de las instituciones de control y vigilancia como el resto de la sociedad bogotana en la que residen, incluso manifiestan no sentirse parte de un sistema jerárquico.

“Entre nosotros no hay jerarquías, todos mandan (...) Pero aquí no hablamos de cuestiones jerárquicas, verticales, ni nada de eso sino al contrario, más bien son planas, circulares”²⁴.

Sin embargo, los gitanos cuentan con dos figuras de respeto y autoridad que garantizan el mantenimiento del orden social.

Por un lado, están los ancianos o *patriarcas*, hombres gitanos de edad avanzada a los que se les respeta como personas sabias, experimentadas, capaces de aconsejar y tomar decisiones acertadas en asuntos importantes.

²⁴ ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, enero del 2010.

“En la *kumpània* es la palabra *phure*, o “viejos” la que más peso tiene y respetar su autoridad y decisiones es considerado un valor esencial. A los viejos se les confiere más autoridad conforme a la edad y el prestigio que hayan adquirido”²⁵.

En el caso de la *kumpània* de Bogotá, los patriarcas del clan Ghussó son los hermanos Esteban Cristo (Shaparico en lengua romanés) y Hernando Cristo (Tosa) y el anciano Lilio (Lili) Cristo. En el clan Bolochoch los ancianos más representativos son Arturo (Kolia) Gómez y Humberto (Bútsule) Gómez.

“El gitano lo primero que enseña a sus hijos e hijas es el respeto, hay que enseñarle las costumbres, a no irrespetar a los mayores. Cuando les estén diciendo algo que agachen la cabeza, que no levanten a mirar el rostro de la persona si los está vaciando, siempre y cuando sea gitano y sea familia”^(*).

Además, el respeto por los ancianos no solo reside en la humildad y la obediencia sino también en el cariño y cuidados que merecen.

“Yo creo que los aportes que nosotros tenemos son muy importantes; por ejemplo, el respeto a los viejos. Nosotros nunca mandamos a los viejos a los ancianatos (...) Acá los viejos mueren con nosotros. Yo creo que una persona gitana que mande a un viejo a un ancianato, deja mucho que desear”^(**).

²⁵ PEETERS GRIETENS Koen. Los Rrom en Ecuador y el Sur de Colombia. Una primera aproximación a su organización social y relación con la sociedad mayoritaria. Barcelona. Septiembre 1 de 2004.

^(*) ENTREVISTA con Hernando (Tosa) Cristo. Bogotá- Cundinamarca, enero del 2010.

^(**) ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá- Cundinamarca, enero del 2010.

Por otra parte, los gitanos manejan un sistema similar a un tribunal al cual se acude en ocasiones extraordinarias en las que un caso grave no puede ser resuelto en familia. La *kriss rromaní* está compuesta únicamente por gitanos y asimismo interviene únicamente en asuntos que impliquen integrantes del pueblo Rrom.

“La *kriss* es conformada por la totalidad de la comunidad, sin embargo para participar directamente en ella se debe poseer un reconocido estatus. Los parámetros existentes que demarcan el nivel de importancia dentro de la comunidad son fácilmente reconocibles:

1. Edad. Aunque ésta se determina a su vez con otras variables, existe un mínimo de edad en el que la persona no posee la experiencia requerida para participar e intervenir en una *kriss*.
2. Género: Siendo la cultura rom patrilineal, la participación de las mujeres en la *kriss* es mínima. Ésta se limita en la mayoría de los casos a una de las partes o como testigo.
3. Matrimonio. Es símbolo de responsabilidad entre los rom. El hombre que ha contraído este vínculo adquiere un mayor compromiso con la comunidad y esto eleva su estatus y prestigio”²⁶.

La *kriss* escucha las declaraciones de cada implicado y a partir de ello toma una decisión. El lugar de reunión de la *kriss* depende de la ubicación de los implicados, por lo que suele reunirse en casa de quien convoca.

²⁶FUENTES GÓMEZ, Venecer. Prolegómenos sobre la *Kriss Romaní* o “Ley Gitana”. Memorias ciclo de conferencias, Encuentros en la Diversidad, Tomo 2, Ministerio de Cultura República de Colombia. Bogotá, 2002.p107-108.

El siguiente es un caso personal que manifestó en una de las entrevistas el patriarca Tosa Cristo, gitano Ghussó de 55 años, quien vivió la necesidad de convocar la *kriss*:

“Yo estaba casado con una mujer particular, pero la mujer se fue entonces era como divorciado y por el divorciado mío (...) no querían que la muchacha la casaran conmigo (...) Se vinieron los viejos de Medellín, de Cúcuta, de Bucaramanga, de Cali, de Pereira, de la Costa vinieron bastantes gitanos para arreglar el problema mío porque (...) tienen que llegar a un juicio, pero tienen que llegar son los patriarcas de cada ciudad (...) para que no hayan peleas, problemas, discusiones (...) Ahí hay pura sabiduría es de los viejos y arreglan el problema”²⁷.

La *kriss* es una figura que siempre ha existido entre el pueblo Rrom y que aún conservan como parte de su cultura como elemento diferenciador dentro de la sociedad, siendo prohibido para los *gadyé* o “no gitanos” entrometerse en conflictos entre gitanos pues se trata de la práctica de su propia jurisprudencia.

Aún cuando la normatividad de la *kriss romaní* dicta que solo los hombres pueden hacer parte de ésta, Dalila Gómez, por ejemplo, señala algunos cambios que han ocurrido respecto a la rigidez de estas reglas y los nuevos roles de la mujer en la comunidad Rrom.

“Me da mucha risa los viejos porque, por ejemplo, yo estaba en la *kriss*, en la ley gitana, en el concejo de ancianos y me han llamado para yo estar ahí: “Venga, usted que sabe tal cosa” Eso es... rompiendo un paradigma porque nunca las mujeres

²⁷ ENTREVISTA con Hernando (Tosa) Cristo. Patriarca gitano. Bogotá- Cundinamarca, enero del 2010.

hemos estado en esas dinámicas. Estuve así en Ecuador, en Bogotá varias veces”²⁸.

No obstante, las funciones femeninas siguen siendo muy específicas y delimitadas dentro de los roles sociales de género de esta etnia.

“Nosotros tenemos una lógica de conformación social en cuanto a sobretodo los hombres que son los cabeza de familia, son como el que direcciona, esa es como la conformación social. El hombre es la cabeza de la familia, es el que dirige, el que controla, la mujer está siempre ahí como en un papel también decisorio porque a veces los hombres consultan a las mujeres como en su intimidad por así decirlo. Ellas también están mirando, pero en sí los hombres en algún momento se reúnen y son los que deciden. Ellos son los que deciden a final de cuentas, uno puede estar ahí como de asesora”²⁹.

En tal sentido, el hombre tiene un mayor reconocimiento social dentro de los gitanos en términos de poder. La mujer, por un lado es símbolo de fertilidad, pureza y cuidado del hogar y los hijos (desde la adolescencia). Mientras tanto, el hombre es sinónimo de trabajo, aporte económico, es quien se encarga de la abundancia y la estabilidad.

“Entre los gitanos la mujer tiene que atender y el hombre tiene que gastar, porque a los hombres no les gusta ser vagos, tienen que salir el día a día y las mujeres se quedan en el hogar. (...) En los gitanos van solamente los hombres a coger

²⁸ ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, noviembre de 2009.

²⁹ ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, enero de 2010.

el trabajo, el negocio y la mujer se sienta en la casa cuidando los hijos, llevándolos a estudiar”³⁰.

Asimismo, el padre y los hermanos de las mujeres son quienes deciden sobre el futuro sentimental de una gitana, aceptando o no darla en matrimonio y negociando la dote que la familia del novio debe pagar por ella:

“Nosotros los gitanos, según nuestro linaje, tenemos un dote que se adapta cuando se va a pedir una de las gitanas. Es costumbre, mas no es un rito, a través del linaje que hemos sentido y actuamos en esa forma, dando un dote, para poder recibir a la nuera a satisfacción del público (...) Se recibe un dote y cuando no hay para el dote, se hace una fiesta y se celebra y se da, digamos, tiempo para cuando haiga (sic) formas para uno pagar el dote”³¹.

Además, los hombres y las mujeres deben permanecer en grupos de su mismo género en las reuniones sociales pues está mal visto que una mujer hable con un grupo de hombres o con cualquier hombre a solas, a menos que se trate de su esposo.

En definitiva, al parecer los hombres gozan de algunos privilegios en términos de decisión³², libertad y en ocasiones una mayor indulgencia.

“A uno lo van alejando de la comunidad cuando se casa con una *gadyé*, lo van sacando, pero al hombre es muy difícil que lo

³⁰ ENTREVISTA con Hernando (Tosa) Cristo. Patriarca gitano. Bogotá- Cundinamarca, enero del 2010.

³¹ ENTREVISTA con Lilio Cristo. Patriarca gitano. Bogotá-Cundinamarca, noviembre de 2009. Bogotá-Cundinamarca

³² “Son machistas al punto que mientras los hombres hablan, las mujeres no pueden musitar palabra.” BAUTISTA Miriam, “Gitanos made in Colombia” [en línea]. Bogotá: El Tiempo, sección Información General, octubre 8 de 2000 [consultado abril de 2010]. Disponible en internet: <http://www.eltiempo.com/archivo/documento/MAM-1239014>

saquen porque lo necesitan, en cambio la mujer queda abandonada y sí la pueden sacar por casarse con un *gadyé*”³³.

Del mismo modo, la restricción para ambos géneros en cuanto a casarse únicamente con gitanos, va de la mano con las expectativas de matrimonio en la adolescencia. Para el gitano, una mujer está lista para casarse alrededor de los catorce años.

“Para nosotros la juventud es, de pronto, lo que es la niñez para ustedes o la adolescencia. Entonces, yo podría decir que soy una ancianita; o sea, cuando uno tiene 20 años ya está quedado, si no se ha casado. Cuando uno tiene 30 años, podría ser abuelo. Yo podría ser abuela, por ejemplo. Para uno eso ya es como una etapa más madura”³⁴.

La vida de una pareja casada de gitanos no permite que el estudio haga parte de su estilo de vida, dado que el matrimonio gitano se basa en el sostenimiento y el cuidado exclusivo de la familia. Como fue mencionado anteriormente, el gitano trabaja para mantener a la familia y la madre se encarga de la crianza de los hijos y el cuidado del hogar.

“Una costumbre que nos gusta es que nos enseñan a trabajar desde chiquitos. Por lo mismo que nos casan jóvenes, para tener las cosas de uno cuando uno se case; entonces por eso a uno lo ponen desde chiquitico a trabajar, comprar (...)”³⁵.

Por lo anterior, los gitanos estudian hasta temprana edad y sus prioridades en formación se limitan a aprender a leer, escribir y hacer

³³ ENTREVISTA con Fernando Churón. Gitano en la ciudad de Cali. Cali-Valle del Cauca, mayo del 2008.

³⁴ ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, noviembre de 2009.

³⁵ ENTREVISTA con David Leonardo Cristo. Guitarrista del grupo musical Amé le Rrom. Bogotá-Cundinamarca, noviembre de 2009

cálculos matemáticos básicos. Es común entonces que gran parte de los gitanos no hayan culminado el bachillerato o la primaria, especialmente en el caso de las mujeres^(*).

“Nosotros no necesitamos que la mujer sea una mujer estudiada. Porque entre ustedes una mujer estudiada, estudia, se independiza, pero “es su plata y es mi plata” entre nosotros no, si yo tengo un peso es todo tuyo (...) y ella también dice “y mi plata también es tuya” aunque ella no la consiga (...) y ella se siente una mujer contenta dice “mi marido trabaja para mí, como trabaja para mí, trabaja para mis hijos” (...). Y no necesitamos que sea profesional o que no sea, (...) mientras que ustedes 500 son para allá y 500 son para acá y “si usted no trabaja, lo echo””³⁶.

Estos trabajos a los que los gitanos de Bogotá se dedican desde jóvenes son los mismos o muy similares a los que los Rrom se han dedicado desde sus inicios. Asociados a su nomadismo y constante movilidad, los Rrom han desarrollado labores que puedan permitirles viajar siempre al lado de sus familias, es decir, labores que se adapten a distintas regiones y puedan desligar de formalidades, horarios, jefes y territorios. Esto, en ocasiones puede llegar a ser un obstáculo en la subsistencia pues deben encajar con sus tradiciones en una sociedad pensada en la planificación del futuro, la estabilidad económica y la apropiación de un territorio.

“Para ellos lo más importante consiste en vivir el momento, no hay porque mirar atrás ni porque planificar el futuro pues solo existe un tiempo, el presente continuo. Esto ha llevado de

(*) “Por lo general las muchachas no estudian. Los papás no las dejan.” David Leonardo Cristo. “Estudian por ahí hasta tercero... Lo básico. Les da miedo que les pase algo, que se las lleven o algo” ENTREVISTA con Daniel Cristo. Bajista del grupo musical Amé le Rrom. Bogotá-Cundinamarca, enero del 2010.

³⁶ ENTREVISTA con un miembro de la comunidad gitana. Melgar-Cundinamarca, junio del 2008.

nuevo a que se generen conflictos, se excluya a los Gitanos o se les niegue sus tradiciones étnicas. Un ejemplo de esto se puede ver en los trabajos que realizan los Gitanos, no todos los trabajos son aceptables ya que no están dispuestos a depender de un horario ni un patrón”³⁷.

“Los gitanos de por sí nos toca rebuscarnos muchísimo la vida porque a veces se come una vez al día o por mucho dos, pero a veces no tres. Precisamente porque no hay trabajo, porque ellos no tienen profesiones. Yo porque estoy en estas y pues trato de buscar, también la vida. Sin horarios y tratar sin jefes”³⁸.

Estas labores se inclinan principalmente a la forja de los metales, el comercio informal, la buventura (lectura de la mano, labor desempeñada únicamente por mujeres) y la venta de caballos. En Bogotá, los gitanos se dedican principalmente al comercio informal, el arreglo de automóviles en talleres de mecánica y la forja del cobre para fabricación de artesanías, utensilios para laboratorios o empresas de alimentos, entre otros, como lo expresa Hernando Cristo:

“Los hombres hacen las artesanías de cobre. Salen con la mujer, se van para las ferias y llevan a los hijos. Ellos trabajan juntos. Pero hay otros que son más avanzados y trabajan con la hidráulica. Con los brazos hidráulicos, las montacargas, las retro-excavadoras. (...) Ellos [los jóvenes] van viendo qué les gusta. Entonces, si les gusta todo lo que tenga que ver con el acero inoxidable, trabajan para los laboratorios de Cali, Bogotá

³⁷ SANCHEZ Juliana, BUITRAGO Emerson Andrés, DÍAZ Gabriela. Haciendo camino al andar. Bogotá: El territorio en el proceso de construcción de identidad del pueblo Rom de Colombia. Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Antropología, julio 26 de 2007.

³⁸ ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, noviembre de 2009.

y Medellín. Hay otros que les gusta trabajar el cobre, otros que les gusta trabajar el aluminio, otros que les gusta comprar y vender caballos. (...) Nosotros los gitanos le jalamos a todo”.

Todo parece indicar entonces que las relaciones internas, así como los roles en la kumpània, los estilos de vida e incluso sus trabajos tradicionales se basan principalmente en los parentescos familiares y las diferencias de edades y de género.

Los gitanos de Bogotá son una comunidad que conserva, en términos generales, los elementos de diferenciación social, roles y funciones tradicionales del pueblo gitano. El hombre sigue siendo el centro de las decisiones, la autoridad, la sabiduría y el trabajo duro, mientras la mujer se mantiene en una posición conservadora, hogareña, de preservación, educación y cuidado de los niños.

2.2 PROCESO ORGANIZATIVO DEL PUEBLO RROM (GITANO) DE COLOMBIA PRORROM

En este punto se desarrollará la conformación y trabajo de la organización PRORROM - Proceso Organizativo del Pueblo Rrom (gitano) de Colombia, a través de un breve recuento histórico desde sus inicios, perfiles de los personajes más importantes de la organización y avances de PRORROM en el reconocimiento y la visibilización del Pueblo gitano de Colombia.

Los Rrom de Colombia se han organizado en el Proceso Organizativo del Pueblo Rrom (gitano) de Colombia con el fin de contar con una entidad que los represente en el campo político, social y así mismo les permita el

fortalecimiento de su cultura por medio del apoyo estatal y la visibilización social.

Las primeras acciones que incentivarían la idea de formar PRORROM surgieron entre enero y marzo de 1998 “cuando varios grupos de gitanos solicitan a las instituciones gubernamentales información sobre las políticas, programas y proyectos que tenían para el pueblo Rrom de Colombia, haciéndose evidente su total desconocimiento”³⁹. A raíz de este vacío encontrado, los Rrom de Colombia dirigen un Derecho de Petición al Ministerio del Interior solicitando que se reconociera legalmente y constitucionalmente los derechos del pueblo Rrom como un grupo étnico en el país.

Como resultado de ello, el Ministerio del Interior emite el Oficio DGAI No 0864 del 20 de febrero de 1998 en el que se ampara “al pueblo Rrom de Colombia como un pueblo con una organización claramente tribal”⁴⁰. Se le reconoce como grupo étnico colombiano con los derechos que esto implica por su “preexistencia a la conformación de la República” y se manifiestan los desarrollos legislativos necesarios para que “al pueblo Rrom de Colombia saliese de la invisibilidad y se le garantizara de manera especial sus derechos colectivos”⁴¹.

Ante este logro en el reconocimiento del pueblo gitano, representantes del pueblo Rrom convocan el seminario-taller “Pasado, presente y futuro del pueblo Rrom (gitano) de Colombia” realizado el 4 y 5 de agosto de 1998 en la kumpània de Girón (Santander). A este evento asistieron

³⁹ ROJAS Claudia Andrea y GAMBOA Juan Carlos. “*La Kriss Romaní como sistema jurídico transnacional*”. En: Iconos Revista de ciencias sociales, No. 031, Quito Ecuador. mayo 2008. p46.

⁴⁰ PRORROM. “Balance y perspectivas del proceso Rrom en Colombia” [en línea]. Bogotá: Página Web Actualidad étnica, enero 22 de 2003 [consultado octubre de 2008]. Disponible en internet: http://actualidadetnica.com/index.php?option=com_content&view=article&id=1243:balance-y-perspectivas-del-proceso-rom-en-colombia&catid

⁴¹ ROJAS Claudia Andrea y GAMBOA Juan Carlos. “*La Kriss Romaní como sistema jurídico transnacional*”. En: Iconos Revista de ciencias sociales, No. 031, Quito Ecuador. mayo 2008. p46.

representantes Rrom y funcionarios de distintas entidades del Estado colombiano con el fin de tener un diálogo abierto sobre la situación del pueblo gitano de Colombia en ese entonces.

Es en el marco de este Seminario-Taller, el 5 de agosto de 1998 que se funda PRORROM, una organización que, como se mencionó anteriormente, sería reconocida un año después por el Estado colombiano a través de la Resolución No. 022 del 2 de septiembre de 1999 expedida por la hoy denominada Dirección de Etnias del Ministerio del Interior y de Justicia.

PRORROM está integrado por cinco actores sociales principales: Dalila Gómez, Sandro Cristo, Hugo Paternina, Juan Carlos Gamboa y Venecer Gómez.

Dalila Gómez Baos, coordinadora general y una de las fundadoras de PRORROM, es una gitana del clan Bolochoch, aunque en ocasiones ella se presenta también como Mijhai^(*). Vive en el barrio Bosque Popular, localidad de Engativá en Bogotá y es ingeniera industrial, con una especialización en gestión y planificación urbano-regional, lo cual es poco común en su cultura.

Le sigue Sandro Cristo, gitano de 40 años perteneciente al clan Ghussó y cuya escolaridad llega hasta décimo de bachillerato. Está vinculado hace cinco años a PRORROM como representante legal.

Por otra parte, PRORROM cuenta también con integrantes no gitanos que han tenido una participación importante en el proceso. Por un lado, está el antropólogo colombiano Hugo Alejandro Paternina Espinosa quien reside

(*) “Lo que pasa es q yo soy rebelde y hago lo que se me da la gana entonces a veces digo que soy Mijhai” ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, mayo de 2010.

actualmente en España. Este gadyé es también uno de los fundadores de PRORROM y constante colaborador en proyectos de los gitanos de Bogotá junto con Juan Carlos Gamboa, historiador e investigador de la cultura gitana. Gamboa, también fundador de PRORROM, es magíster en Administración Pública y asesor de PRORROM.

Finalmente se encuentra también Venecer Gómez, joven gitano de 34 años perteneciente al clan Bolochoch, residente en Girón, Santander. Fundador de PRORROM, abogado, egresado de la Universidad Industrial de Santander (UIS) y antiguo coordinador general y representante legal de PRORROM. Venecer ha ejercido también un importante rol en la visibilización del pueblo Rrom por medio de sus interlocuciones con el Estado, publicaciones e investigaciones, abogando además por los derechos del pueblo Rrom como etnia⁴².

Sin embargo, la información recogida sobre Venecer en los testimonios de otros de los integrantes de PRORROM representó un caso particular en la investigación. Llama la atención que aún cuando Venecer Gómez fue el primer representante legal y es quien aparece en los documentos oficiales de la conformación de PRORROM, no es presentado como un tema relevante en las fuentes testimoniales consultadas ni aparece en documentaciones recientes del proceso de PRORROM.

Según las fuentes consultadas, Venecer sí estuvo presente en los principios de PRORROM, pero no ocupa actualmente función alguna

⁴² Por mencionar algunos:
ARRANZ, Emilio, PRORROM. "Piden que un joven gitano sea liberado del servicio militar en Colombia" [en línea]. Bogotá: Página oficial de "Tortuga, grupo antimilitarista", enero 23 de 2005 [consultado abril de 2010]. Disponible en línea: <http://www.nodo50.org/tortuga/Piden-que-un-joven-gitano-sea>
Vanguardia Liberal, "Gitanos, una tribu que se mantiene viva (informe Diagnóstico en Salud y características del Pueblo Rrom, del año 2004)". Bogotá: Página Web Indymedia, febrero 14 de 2007 [consultado febrero de 2010]. Disponible en línea: <http://colombia.indymedia.org/news/2007/02/57388.php>

dentro de la misma y no conserva relaciones estrechas con sus integrantes. Aspectos que dejan entrever ciertas tensiones propias de toda forma de organización^(*).

Retomando los demás personajes, además de sus roles y la gestión que adelantan al interior de PRORROM, estos actores sociales realizan labores individuales encaminadas al fortalecimiento del proceso de reivindicación y visibilización del pueblo Rrom de Colombia.

Dalila Gómez, por ejemplo, ejerce también como enlace internacional del Consejo de Organizaciones y kumpeniyi Rrom de las Américas (SKOKRA por sus siglas en rromanés). Como delegada de ambas organizaciones, Dalila viaja constantemente a eventos nacionales e internacionales (entre ellos en Ecuador, Chile, México, Argentina, Costa Rica, Brasil, España, Suráfrica) en donde da a conocer la situación del pueblo Rrom de Colombia y América Latina. Ha liderado varios proyectos importantes en la visibilización y lucha por los derechos del Pueblo Rrom.

El desarrollo de varios de estos proyectos se ha realizado en conjunto con la ayuda de Sandro Cristo. Este último ha participado también en varios eventos como representante del pueblo Rom entre los que se destacan el encuentro de gitanos a nivel nacional con la Secretaría de Salud, Ministerio de Educación para la discusión del tema de cobertura en salud para el pueblo gitano de Colombia, en el 2007 y el Tercer foro social mundial de las migraciones en España al que asistió en el 2008.

^(*) “Estaba también Vénecer Gómez que también apoyó, es una de las personas que dice que es fundador de todo esto, pero es que no solamente es ser fundador porque no solamente es traer a los hijos a este mundo sino también es la responsabilidad de sostenerlos, del crecimiento, de la madurez, del trabajo arduo, eso yo diría que es más que el nacimiento de una organización.” ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, enero de 2010.

Sandro, además de ser el actual representante legal de PRORROM se desempeña, en particular, como coordinador del grupo Amé Le Rrom, encargándose de preparar y presentar las propuestas de proyecto a las instituciones estatales junto con Dalila y hacerlos realidad posteriormente (cubriendo logística, convocatoria, publicidad, entre otros) y finalmente presentar resultados.

Hugo Alejandro Paternina, por su lado, busca realizar en su trabajo un inventario acerca de la naturaleza del gitano en Colombia: su origen, los precursores de esta iniciativa, la temporalidad de su existencia, los objetivos que persigue, las acciones y alianzas desplegadas en pro de lograr un reconocimiento por parte del Estado, y el tipo de relaciones establecidas con las distintas instituciones gubernamentales en la perspectiva de ir consolidando un proceso de visibilización etno-política y sociocultural. Ha realizado también varios trabajos de investigación y publicaciones con otros investigadores, como Juan Carlos Gamboa y miembros de PRORROM⁴³.

Este último, fue uno de los representantes del Gobierno Nacional, que estuvo en el “Primer Seminario Taller: Pasado, Presente y Futuro del Pueblo Rrom”, como delegado del Ministerio del Interior. Gamboa ha realizado valiosos trabajos de investigación y difusión sobre el Pueblo Rrom⁴⁴ junto a otros investigadores.

⁴³ Por mencionar algunos:

GAMBOA Juan Carlos, GÓMEZ Vénecer, PATERNINA Hugo Alejandro. Los Gitanos en Colombia. Límites y Posibilidades de la Invisibilidad como Estrategia de Resistencia Étnica. En: Vladimir Zambrano, C. (Editor). Etnopolíticas y Racismo. Conflictividad y Desafíos Interculturales en América Latina. Facultad de Derecho, Ciencias Políticas y Sociales. Universidad Nacional de Colombia. Bogotá D.C, 2002

GAMBOA, Juan Carlos y PATERNINA, Hugo Alejandro. Los Gitanos: Tras la Huella Inevitable de un Pueblo Nómada En: Nómades No. 10. Departamento de Investigaciones. Fundación Universidad Central. Bogotá, D.C. Abril de 1999

GAMBOA, Juan Carlos y PATERNINA, Hugo Alejandro. Los Rom de Colombia: Itinerario de un Pueblo Invisible. PRORROM. Bogotá, D.C. 2000.

⁴⁴ Por mencionar algunos:

GAMBOA MARTINEZ, Juan Carlos y ROJAS, Claudia Andrea. “La Kriss Romaní como sistema jurídico transnacional”. En: Iconos, Revista de Ciencias Sociales, No. 031, Quito, mayo de 2008.

Respecto al tipo de proyectos para visibilizar la cultura, se identificaron varios avances importantes en la labor de PRORROM.

Por un lado, por ejemplo, se encuentra la presentación del “Proyecto fortalecimiento y recuperación de la tradición oral de la kumpània de Bogotá a través de cuentos, mitos, leyendas, y música” a la convocatoria de proyectos “Bogotá un libro abierto” de la Alcaldía Mayor de Bogotá y su Secretaría Distrital de Cultura, recreación y deporte. El proyecto presentado por PRORROM, como un interés por generar soportes escritos que condensen y perpetúen la tradición oral gitana, parte del patrimonio cultural del pueblo Rrom y de Colombia, gana la convocatoria en la categoría de “Premio a proyectos con carácter étnico y poblacional BULA062”. El resultado es entonces una compilación de historias, mitos, cuentos, leyendas y música narrados por los miembros de la kumpània⁴⁵ publicada en marzo de 2008, con lanzamiento el 8 de abril del 2008 en el marco del día internacional del pueblo Rrom Gitano, y la publicación de un CD con la recopilación de piezas musicales del grupo de teatro, danza y música “Le Shave le devleske”.

El objetivo de promover el conocimiento de la riqueza étnica y cultural de la nación, apuntando al reconocimiento y respeto de la diversidad se concreta también en la colección de cartillas “Que viva la Diversidad”, elaborado por niños y niñas que participaron del programa de sensibilización del Ministerio de cultura. En las cartillas se abordan diferentes temáticas referentes a la diversidad cultural desde la visión de aquellos que pertenecen a las minorías étnicas colombianas (afrocolombianos, indígenas, gitanos, raizales).

GAMBOA MARTÍNEZ, Juan Carlos. “El Nomadismo Gitano: Resistencia Invisible”. En: Agenda en P&G (Planeación y Gestión), No. 7, Editada por la Especialización en Planeación y Gestión del Desarrollo Territorial - Facultad de Ciencias Económicas y Administrativas - Universidad Pedagógica y Tecnológica de Colombia, UPTC. Tunja, Enero- Junio de 1998.

⁴⁵ “Le Paramje le romeje kay bes en akana ando o Bogotá” o “Fortalecimiento y recuperación de la tradición oral de la kumpània de Bogotá a través de cuentos, mitos, leyendas y música.” Proceso Organizativo del Pueblo Rrom, gitano, de Colombia. PRORROM. Bogotá D.C., marzo de 2008

De igual forma y procurando visibilizar el proceso de reivindicación del Pueblo Rrom, PRORROM ha trabajado para lograr presencia en distintos medios de comunicación⁴⁶.

Sobre la participación en eventos de debate y concertación en convenciones locales, nacionales e internacionales se encuentran algunos ejemplos de ello además de los ya mencionados. Se trata de la participación de Dalila Gómez como parte del equipo internacional de coordinación del Primer Congreso del Pueblo Rrom de las Américas, que tuvo lugar del 22 al 24 de noviembre del 2005 en San Luis de Potosí (México) y la “Reunión de interlocución con el pueblo Rrom” el 22 de abril del 2009 en Bogotá. Esta última fue una convocatoria realizada por PRORROM en el evento Encuentro de Lenguas que realizó en Bogotá el Ministerio de Cultura con motivo de la Fiesta de las Lenguas Nativas.

En dicho evento, representantes del pueblo Rrom respondieron las preguntas de los asistentes sobre su origen, cultura y tradiciones, posibilitando un espacio para discutir sus derechos y lanzar su programa *Kon Sam amé le Rrom*^(*) (¿Quiénes son los gitanos?) como parte del proyecto de inclusión social del pueblo gitano.

Del mismo modo, PRORROM ha procurado la socialización de la cultura gitana a los *gadyé* por medio de la apertura de espacios públicos e institucionales para darles a conocer algunas manifestaciones artísticas y culturales Rrom. Los siguientes son algunos de los últimos eventos más

⁴⁶ Por mencionar algunos:

www.etniasdecolombia.com
www.polodemocratico.com
www.gitanosdecolombia.com

Magazín Voces de Familia. “Una vida de Gitanos” [en línea]. Bogotá: Página web Colombia aprende, capítulo 14. Disponible en internet: http://actualidad.hemeracomunicar.org/index.php?option=com_content&view=article&id=3705:libro-sobre-la-lucha-de-los-gitanos-colombianos&catid=57:ddhh&Itemid=112

^(*) Proyecto de reconocimiento social basado en la socialización de rasgos étnicos propios del gitano (arte, cultura, ritos, historia, tradición oral, entre otros) por parte del Pueblo Rrom.

importantes en los que han participado el pueblo Rrom con manifestaciones de esta índole. Presentaciones de grupo de música, danza y teatro Amé le Rrom^(*):

- Museo Nacional de Colombia, 6 de marzo del 2009, Auditorio Teresa Borda: Lanzamiento del segundo disco compacto de la agrupación llamado “Amé Le Rrom, Nosotros los gitanos”.
- Festival Internacional de Teatro ‘Ethnic Roots’ en San Andrés, Providencia y Santa Catalina, del 25 al 30 septiembre del 2009: presentación de la obra teatral “Fotografía de Cuentos Gitanos”, una combinación de danza, música y puesta en escena.
- Museo Nacional de Colombia, Jueves 21 de enero del 2010 (evento de tal acogida y asistencia que lo que estuvo pensado como una sola presentación pasó a ser doble espectáculo con un museo repleto e incluso asistentes que no lograron entrar).

Esta organización permite entonces que los gitanos tengan una mayor visibilidad y por tanto mayor relación con los *gadyé* y con los demás grupos étnicos. Esta última, por su lado, forma parte esencial de la causa Rrom, siendo los intereses de las minorías étnicas muy similares:

“Nuestra relación con otros grupos étnicos, con los indígenas, con afros es la mejores relaciones porque nos sentimos muy unidos en nuestra causa, es decir tenemos muchas cosas en común, cosas de la discriminación sistemática a través del tiempo (...) por tener una cosmovisión diferente, por pensar y por vivir diferente. (...) tener a los viejos como un referente

^(*) Sobre el particular, se desarrollará más adelante y en detalle el tema del grupo musical y teatral de la kumpània de Bogotá: Amé Le Rrom.

cultural (...), otra lengua (...) nuestras autoridades propias (...)
Tenemos un sentido muy colectivo y solidario. Entonces hay cosas muy comunes, pero que en diferente forma son los que nos hacen diferentes y los que nos une a la vez”⁴⁷.

Estas similitudes, además de una lucha similar por la igualdad política, educativa y económica, entre otras, son algunos de los factores que hacen de los Rrom un pueblo abierto a las relaciones entre etnias y dispuesto a entenderse y reconocerse diferente. Además, esta especial relación entre minorías étnicas incluye también intercambios culturales, artísticos y espacios de reflexión alrededor de sus particularidades étnicas⁴⁸.

Así, con estos miembros y con el resto de los gitanos de la kumpània de Bogotá, la existencia de PRORROM se justifica en una organización conformada para tener relación con el Estado, de modo a que el pueblo Rrom de Colombia pueda elaborar proyectos nacidos de su propia iniciativa y recibir el apoyo del Estado para alcanzar el reconocimiento y respeto de su cultura.

Hugo Alejandro Paternina, por ejemplo, reflexiona sobre la urgente necesidad que presenta PRORROM frente al Estado de hacer reconocer y cumplir los derechos del pueblo Rrom de Colombia:

“El pueblo Rrom gitano de Colombia vienen dando una enorme pelea con el Estado en los términos que este pueda garantizar en condiciones de simetría y reciprocidad los derechos que el

⁴⁷ ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, enero de 2010.

⁴⁸ Por mencionar algunos ejemplos:

“Talleres Kriss Romaní”. Socialización del Pueblo Rrom con diferentes entidades y organizaciones sobre la Kriss Romaní, donde también estuvieron presentes representantes de los Pueblos Indígenas, Afrocolombianos y Raizales, Octubre del 2007

“Festival Internacional de Teatro ‘*Ethnic Roots*’” en San Andrés, Providencia y Santa Catalina, del 25 al 30 septiembre del 2009: presentación de la obra teatral “Fotografía de Cuentos Gitanos”

Estado ha garantizado a las comunidades indígenas y afrocolombianas (...). Las leyes no se ajustan a las características étnicas y culturales de este pueblo con lo cual quiere decir que en la práctica son derechos incumplibles con lo cual habría que incidir en una adecuación institucional a las particularidades etnoculturales de este grupo (...)"

Por otro lado, Dalila Gómez, reflexiona sobre la importancia de varios líderes que fortalezcan la labor que se realiza desde Bogotá:

"Yo creo que el PRORROM ideal es aquel que puede ayudar a concretar las políticas porque nosotros lo que hemos hecho es tratar de visibilizarnos, pero de ahí a que eso suceda en PRORROM nos queda muy difícil. Para que eso pase se necesita del Estado y de la participación de los líderes regionales y como no hemos podido encontrar líderes regionales nos toca a todos nosotros hacerlo todo desde el centro".

Juan Carlos Gamboa comparte esta opinión afirmando que la ayuda de gitanos de otras partes del país es indispensable, pero ausente, en este proceso:

"El PRORROM ideal radica en la posibilidad de tener un contacto mayor y más fluido con las distintas kumpànias y gitanos que las representen. Es importante no circunscribirse únicamente en la kumpània de Bogotá. Ese cambio derivaría en que haya una mayor apropiación de los líderes que se han venido formando, pero que no han tenido continuidad en el trabajo"

Finalmente, Sandro Cristo piensa en una institución formalizada, con recursos suficientes para ofrecer personal de atención y un espacio físico al alcance de quien lo necesite:

“Yo me imagino un PRORROM con sus oficinas, donde los gitanos pudieran ir a quejarse si necesitan, hacer sugerencias, solicitudes (...) Que pudieran tener soluciones en todas las estancias, salud, deporte, vivienda, servicio militar (...) Que tuviéramos sede, un sitio dónde hacer nuestras fiestas, reuniones, también oficinas en todos los sitios (...) Que en todo lado tuviéramos un representante para solucionar nuestros problemas, hablar nuestras leyes.”

Según el entrevistado, las relaciones de los individuos gitanos con el Estado, dependen de la colaboración de sus representantes. Es por esto, que para presentar una queja o reclamo, deben acudir a Sandro o Dalila para que ellos se ocupen de todos los trámites requeridos. Sin embargo, existe otro mediador entre los líderes Rrom y el Estado, que son los grupos Afro, e Indígenas, quienes brindan un respaldo importante en el momento de buscar el aval de sus proyectos.

PRORROM es una organización que refleja en gran parte la situación actual del pueblo Rrom de Colombia pues ha tenido importantes logros en su causa y su visibilización, pero continúa con necesidades particulares que requieren de una atención especial por parte del Estado, de los gadyé e incluso una mayor conciencia e iniciativa por parte de los mismos gitanos.

La kumpània gitana de la ciudad de Bogotá es un grupo que ha demostrado conciencia sobre la importancia de los procesos de reivindicación y visibilización que debe liderar de modo a fortalecer sus

características étnicas y asegurar la conservación de las mismas. Los gitanos de Bogotá viven su cultura enmarcándola y adecuándola en varios aspectos al contexto colombiano y capitalino en el que conviven con los gadyé.

No obstante, todas las dinámicas sociales descritas se encuentran mediadas por sus modos de pensar y estilos de vida que se basan en su cosmovisión Rrom, la cual trae consigo “una visión del mundo completamente distinta a la moderna”⁴⁹.

⁴⁹ SANCHEZ Juliana, BUITRAGO Emerson Andrés, DÍAZ Gabriela. Haciendo camino al andar. Bogotá: El territorio en el proceso de construcción de identidad del pueblo Rom de Colombia. Universidad Nacional de Colombia, Facultad de Antropología, julio 26 de 2007.

3. APROXIMACIONES A LA CONFORMACIÓN DE PRÁCTICAS CULTURALES DE COMUNICACIÓN MUSICAL ENTRE MIEMBROS DE LA KUMPÀNIA DE LA CIUDAD DE BOGOTÁ

A partir de la información recolectada en el trabajo de campo se construyó un perfil de los actores sociales y sus trayectorias, encontrando en su memoria algunos saberes y prácticas musicales que aprendieron de sus ancestros y que, han contribuido en la permanencia de sus inclinaciones y gustos musicales.

Con el fin de extraer los datos necesarios para el desarrollo de este capítulo se utilizaron dos modelos de entrevista. La primera exploraba, grosso modo, las historias de vida de los sujetos, las experiencias que marcaron la construcción de sus valores ancestrales, recuerdos que en conjunto permiten esbozar el rostro de sus antepasados, y algunos reflejos de sus prácticas y valores culturales desde el relato que fabrican de su propia cotidianidad. La segunda, buscaba la descripción de las prácticas culturales de comunicación musical y sus transformaciones por parte de sus actores, pidiéndoles referencias concretas de sus dinámicas colectivas, familiares e individuales que cumplen el propósito de reforzar los valores de pertenencia étnica.

Apelando al discurso de los sujetos entrevistados y sus historias respecto a su niñez, juventud, adultez, y vejez, se clasificó el material registrado en cuatro categorías: Aspectos de origen familiar, relaciones sociales en el contexto no-gitano, y escenarios de socialización musical. Al hacer una descripción de algunas de las facetas de la realidad del gitano, se pretende acercar al lector a la comunidad desde una mirada desprovista de estereotipos y juicios de valor.

En la primera categoría, “Aspectos sobre el origen familiar”, se pueden encontrar referencias sobre la trayectoria de los gitanos del último siglo en Colombia, puesto que los ancianos se remontaron a las historias de su niñez, y su relación con sus padres y abuelos. De igual manera se revelan los modos de interrelacionarse, los cuales varían dependiendo del género, y del rol que desempeña cada uno dentro de la kumpània.

En segunda instancia, se abordan las relaciones sociales que establecen los gitanos con su entorno gadyé, contextualizándolo en un medio que ejerce diferentes influencias y presiones, contra las cuales ellos crean diferentes mecanismos de resistencia para conservarse como grupo étnico. En este sentido se aborda un poco la manera como se involucra el individuo Rrom en el entorno barrial, y se indaga también sobre su experiencia frente a la inserción escolar.

“La inserción escolar” es un aspecto que, a pesar de que no es el tema a desarrollar en la investigación, resulta relevante en la medida que devela algunos rasgos que son primordiales en la constitución de su pertenencia étnica, como lo es el matrimonio y la conformación de un hogar.

Aunque en el documento se presenta de manera transversal y continua el tema de los escenarios de socialización musical, debido a su estrecha relación con sus prácticas musicales, es pertinente aclarar que en este punto se reservó un espacio para que sea el testimonio del gitano el que dé cuenta de las percepciones sobre las experiencias ocurridas en ciertos círculos de socialización.

Es preciso resaltar que este capítulo muestra la versión del gitano respecto a sus propios valores y experiencias, advirtiendo la dificultad que presentan ciertas representaciones sociales que se reproducen desde entornos no- gitanos sobre la cultura de estos grupos.

3.1 PERFIL DE LOS ACTORES SOCIALES

Dalila Gómez:

Nació en el municipio de Balboa, departamento del Cauca. Pertenece al clan Mijhás, de la kumpània Rrom de Bogotá. Dice tener 35 años, aunque asegura que no tiene una conciencia clara del tiempo y por ende de su edad, manifestando a su vez, que la atemporalidad y el desapego a los sitios que recorren caracteriza el imaginario de la realidad Rrom. Es madre soltera, su hijo se llama Nicolay y tiene diez años.

Estudió Ingeniería Industrial en la Universidad Distrital, sin embargo su interés por las necesidades de su comunidad la alentó a ser una de las pioneras en el tema organizativo del pueblo Rrom de Colombia. Actualmente se desempeña como coordinadora de PROROM, y trabaja paralelamente en diferentes entidades del Estado como asesora.

Sandro Cristo:

Nació en Bogotá y ha vivido la mayor parte de su vida en el barrio Pradera. Tiene cuarenta años y está casado con Lucero (no gitana). Aunque anteriormente tuvo experiencias laborales en empresas privadas, ahora trabaja con sus hermanos elaborando objetos en acero inoxidable:

“Tengo sólo un nombre español; mi nombre es Sandro Cristo y soy el representante legal del pueblo Rrom gitano de Colombia, PRO-RROM, y llevo cuatro o cinco años trabajando con la Kumpània. Más que todo con los niños, con la orquesta. Me interesé en el grupo porque yo siempre viví de otra forma, casi no la pasaba con los gitanos. Yo fui a la escuela, fui hasta décimo de bachillerato y me la pasaba con la mayoría de la gente

pero no con los gitanos. Llegó un momento donde me gustó lo que estaba pasando con los gitanos, que no los tenían en cuenta y todo esto, entonces Dalila me fue enseñando que debíamos ir recuperando esas cosas.”

John Alexander Cristo:

Nació en Bogotá, tiene 15 años y asiste a la Unidad Educativa Jean Piaget. Sus padres son Sandro y Lucero Cristo. Participa en el grupo Amé le Rrom desde hace cuatro años, inició como bailarín y ahora es uno de los tecladistas de la orquesta.

Desde pequeño practica la religión cristiana con enfoque pentecostal por influencia principalmente de su abuela. Pertenece a la Iglesia Pentecostal Unida de Colombia y también colabora en la alabanza como uno de los músicos.

Humberto Gómez:

Su nombre en rromanés es Bútsule. Es un hombre de 70 años nacido en Pulí, Cundinamarca, cerca de San Juan de Río Seco. De raíz gitana por padre y madre, y hermano de Jorge Arturo Gómez (Kolya).

Su nivel educativo es de primaria, pues desde los 15 años aprendió a trabajar en la compra y venta de caballos, y artesanías. Actualmente vive en la casa de Dalila con su hermano, y ambos son muy respetados por todos los integrantes de la comunidad.

En el grupo Amé le Rrom es el encargado de cantar el Himno gitano, y representar un papel en la obra de teatro “Fotografía de cuentos gitanos”.

Hernando Cristo:

Es considerado uno de los patriarcas de la kumpània, su nombre en lengua gitana es “Tosa”, y nació hace 55 años en Manizales. Es padre de dos niñas y dos jóvenes, y en este momento vive con su familia en la Floresta sur de Bogotá.

Hernando trabaja con sus hermanos en el tratamiento artesanal del acero, el cobre, y en la compra y venta de caballos: “Lo que nosotros elaboramos es como pailitas de cobre, ollas de cobre, reparo gatos de automóvil, les arreglo todo el sistema.”

Desde la creación del grupo Amé le Rrom ha sido uno de los organizadores junto con Dalila y Sandro. Es uno de los cantantes y compuso una de las canciones que se incluyeron en la producción discográfica.

Focus Group :

D.L.C: David Leonardo Cristo.

T.C: Tania Cristo

S.F.C: Sebastián Forero Cristo

D.C: Daniel Cristo

La entrevista se realizó a un grupo de cuatro jóvenes gitanos: David Cristo (17 años), Daniel Cristo (17 años), Sebastián Forero (16 años), y Tania Cristo (13 años). Todos son primos, nacidos en Bogotá y viven en Bosa.

David Cristo estudió hasta noveno de bachillerato, y en el presente trabaja con su papá realizándole mantenimiento a las máquinas de los casinos. Es soltero pero ya tiene planes de casarse con una gitana norteamericana. Pertenece a una iglesia cristiana y es el cantante y guitarrista tanto de la alabanza como del grupo Amé le Rrom.

Daniel Cristo, estudió en el colegio hasta octavo de bachillerato, y ahora trabaja también en la empresa familiar. Frecuenta la misma iglesia de David, es el bajista de la alabanza y de Amé le Rrom. Considera que ya es apto para el matrimonio pero dice no haber encontrado todavía con quién.

Sebastián Forero Cristo es soltero, estudió hasta noveno grado. En este momento trabaja en la empresa de su papá que hace moldes en acero inoxidable para heladerías. Hace parte de la orquesta Rrom y del grupo musical cristiano como uno de los tecladistas junto con sus primos. A él le agrada el hecho de que los gitanos se casen a los 17 ó 18 años, y espera encontrar una pareja pronto.

Tania Cristo a pesar de su corta edad ya dejó de estudiar en el colegio, y ahora permanece en la casa ayudándole en las labores del hogar a su mamá. Ella es una de las bailarinas de Amé le Rrom, y es cantante en la alabanza de la iglesia cristiana. Aún es soltera pero es consciente de que a los 15 años, aproximadamente, sus papás van a querer casarla con un gitano.

3.1.1 Algunos aspectos del Origen familiar

Dalila Gómez:

Su padre Jorge Gómez es de origen gitano aunque ella desconoce su lugar de nacimiento, en sus propias palabras lo explica de la siguiente manera: “los gitanos no somos de donde nacemos, sino de donde estamos”. Él lleva aproximadamente 50 años desempeñándose como artesano, haciendo pailas y ollas de cobre. Y por las observaciones hechas en la investigación se pudo inferir que Jorge actualmente es uno de los ancianos más respetados de la comunidad.

Su madre Ligia, en cambio, es una mujer mestiza de procedencia caucana, sin embargo Ana Dalila destaca su apego a las costumbres gitanas cuando menciona que “es más gitana que cualquier gitano”. Ella se dedicó en su juventud a las labores hogareñas y a la lectura de la mano.

De la unión entre Jorge y Ligia nacieron cuatro niños: el mayor, Daniel, vive en Venezuela con una mujer gitana, y sus cuatro hijos: “Él es muy nómada. Se llama Daniel y también trabaja de todo; vende calzado, es artesano, arregla carros... De todo lo que le salga.”

El otro hermano también tiene cuatro hijos y es artesano: “Él es como artista, más bien; porque él hace diseños en metales y cobres; combinaciones de metales (...) Mi hermano chiquito era una de las personas que nos contaba que él comenzaba a mirarlo (a su padre) y hacer las ollas de cobre. Por ejemplo mi sobrinito, que es el nieto de mi papá, él también ya sabe hacer ollitas. Sale con mi hermano a trabajar.”

La hermana de Dalila está casada con un gitano, es madre de tres niños, y como indica la tradición, es ama de casa. La entrevistada en cambio se dedicó a su desarrollo profesional, aún a sabiendas de la ruptura que estaba realizando en el esquema cultural de su comunidad. Sin embargo expresó haber estado casada con el que fue padre de Nicolay, su hijo de diez años, y aunque no quiso profundizar más en el tema, comentó que él murió hace unos años y que ella ahora se considera madre soltera.

Sandro Cristo:

Su padre Esteban nació en el Tolima y su madre Dora en Bogotá, sin embargo ellos se conocieron en la capital, en la localidad de “Puente Aranda”. Según cuenta el entrevistado los gitanos estuvieron asentados en ese lugar durante mucho tiempo, y fue ahí donde sus padres acordaron su matrimonio a la edad de 15 años. Posteriormente tuvieron dos niños y una niña.

Al igual que los otros ancianos de la kumpània y correspondiendo a la tradición, su papá trabajó en mecánica industrial, construyendo tanques de aluminio, y bombos de cobre. Y su mamá era ama de casa y buscaba algunos ingresos con la lectura de la mano, actividad que abandonó hace algunos años cuando decidió asistir a la iglesia cristiana.

Ambos conviven actualmente con dos de sus hijos y sus respectivas familias en una casa ubicada en Pradera, y Sandro vive en una residencia aparte ubicada a unas cuabras de distancia.

El sujeto entrevistado comentó que a diferencia del interés de sus hermanos de mantenerse cercanos a las diferentes prácticas culturales

gitanas, él estuvo relativamente alejado de la dinámica interna de su comunidad, interesándose más por conocer y participar de la vida gadyé:

“Ellos siempre quieren que uno esté con la cultura de uno... sino que habemos poquitos que siempre hemos estado más apartados. Por ejemplo todos mis hermanos siempre han estado con la cultura, hablan perfectamente el idioma, las costumbres, el vestuario, todas estas cosas. Yo sí perdí mucho, pues yo la hablo muy cortado pero sí entiendo el idioma perfecto (...). Cuando se dieron cuenta (refiriéndose a sus padres), ya no podían hacer nada. Pero ahora he aprendido muchas cosas que no sabía. Cómo de dónde somos, quiénes éramos. Antes pensaba que veníamos de Europa, de Grecia, Rusia, Alemania. Pero hoy día sé que según los antropólogos, venimos del norte de la India.”

Conoció a Ana Lucero Lombana cuando tenía 18 años y después de un año de noviazgo decidieron casarse. Debido a que ella no es gitana, la ceremonia no se ciñó a la tradición Rrom, en cambio, celebraron su matrimonio en un salón grande, con mariachis y buffet. Sandro explica que sus padres nunca tuvieron inconveniente con las relaciones gitano-gadyé, considerando también que su esposa - que ahora lleva 20 años en la comunidad-, se ha adaptado a sus costumbres y valores. Sin embargo, en contraste con la flexibilidad que manifestaron Esteban y Dora, él cree que sus abuelos sí hubieran ejercido algún tipo de oposición debido a su afecto por las costumbres.

“Tenía 18 años y en esa época me la pasaba en las fiestas y jugando fútbol aquí en el barrio, y el hermano de ella tenía un equipo de fútbol, y pues me hice amigo de ellos. Un día necesitaba unos tenis para jugar y arrimé a la casa de ellos con unos amigos que la conocían a ella, me la presentaron y ahí empezó. Hasta dónde vamos: 20 años de matrimonio.

De novios tuvimos un año no más. Yo en esa época me había ido de la casa y vivía solo, y ella me ayudaba mucho. Me lavaba mi ropa, organizaba mis cosas porque yo estuve trabajando en una empresa particular, y en ese entonces creo que era el único gitano empleado, porque el 95 % de los gitanos somos independientes. Y yo estaba en ese 5% restante que cumplíamos horario. A los gitanos nunca les ha gustado cumplir con un horario. Entonces ella me ayudaba con la pieza y las cosas y así fue. Ah, y con una gaseosa.”

El hogar de Sandro se constituye por su esposa de 40 años, su hija mayor Jessica Johanna de 18 años, John Alexander de 15 años, y su hija menor Mónica Alejandra de 12 años. Mientras él está trabajando en la bodega con su hermano, los niños van al colegio, y separan un momento en la tarde para almorzar juntos:

“Hoy en día los gitanos se están dando la oportunidad de estudiar. En el caso mío, yo ya retiré a la mayor del colegio. Ella estaba en décimo y la retiré porque los gitanos ya estaban diciendo que por qué yo ponía a estudiar tanto a la niña. Empecé a tener problemas. Y ahorita con el niño está haciendo décimo y la menor sexto o séptimo.”

A pesar de que John Alexander está todavía en el colegio, procura acompañar a sus primos y tíos para aprender el oficio artesanal que, más adelante, le dará el sustento para aportar económicamente a su familia.

En cuanto al futuro de sus hijas, él espera que ellas se casen con hombres de raíz gitana, pues, de lo contrario reconoce la posibilidad de que surjan desacuerdos debido al cruce de culturas:

“Cien por ciento con un gitano. Porque las situaciones se manejan distinto a con un particular. Si el esposo gitano de mi hija le pega y ella me lo

cuenta, yo fácilmente puedo hacerle el reclamo al papá del esposo y reclamar mi hija y mis nietos de regreso. En cambio, si yo le hago el reclamo al padre de un particular, él va a decir "ellos ya están muy grandecitos, ellos verán que hacen. Son diferencias grandes."

John Alexander Cristo:

Es uno de los hijos de Sandro Cristo y Ana Lucero Lombana. Vive con ellos en la misma casa de La Pradera junto con sus hermanas y algunos familiares de su madre.

Dice que hasta los cinco años estuvo alejado de las dinámicas culturales de sus parientes gitanos. Luego conoció a sus abuelos, y sus primos de la kumpània, y fue aprendiendo las costumbres de su raíz Rrom.

Hasta el momento solamente ha vivido en Bogotá, y el único tipo de movilización que ha tenido, ha sido con el grupo Amé le Rrom, cuando asisten a los encuentros de etnias o eventos culturales, y los viajes familiares en periodos de vacaciones. Él recuerda específicamente las salidas que hicieron a San Andrés, Santa Marta, Cartagena, y Medellín.

Un aspecto importante en la vida de John Alexander es su filiación ideológica con la iglesia Pentecostal, inquietud que le surgió a partir de la influencia de su abuela Dora quien, a pesar de ser gitana, es fiel devota de la doctrina evangélica y procura impartir sus creencias a todos sus familiares:

“Cuando yo estaba pequeño veía que mi abuela salía todos los domingos por la mañana y una vez le pregunté a mi papá que qué pasaba, que por qué mi abuela salía los domingos por la mañana... Yo pensaba que ella

salía a trotar o algo así. Una vez ella me llevó a la iglesia pero yo iba como a buscar conflicto. Después me empecé a poner serio porque el maestro que yo tenía era cristiano, él me quería y me enseñaba mucho de Dios, luego empecé a tomar seriedad en la cosas. Luego me pasé de iglesia; allí fue que recibí el espíritu santo. Desde allí el pastor me enseñó muchas cosas, empezaba a tomar de las predicaciones, de las clases. Empezaba a entender todo de Dios. Después me bauticé por lo cristiano.”

Humberto Gómez:

Sus padres eran españoles, uno de Murcia y el otro de Cataluña. Según el entrevistado, ellos llegaron a Colombia a finales del siglo XIX, y su modo de subsistir era negociando caballos, pailas, y artesanías. Aquí tuvieron cinco hijos, cuatro hombres y una mujer:

“La mujer está en México ahorita. Estaba antes en Venezuela y ahora está en México. Ella quedó viuda hace como dos años. Y se fue con los hijos pa' México. Ella ya tiene hijos grandes, casados y están trabajando allá.”

Dos de sus hermanos, Kolya Gómez y Milano Gómez, viven en Bogotá con él en la misma casa en Bosa, y el tercero se encuentra en Venezuela.

Humberto recuerda su infancia jugando con sus amigos, aprendiendo el castellano en las jornadas de colegio en la primaria, y el rromanés en el compartir cotidiano con la comunidad. Sin embargo esa etapa culmina a los 15 años cuando debe empezar a trabajar con su padre.

Igualmente hace referencia a la vida itinerante, y a un nomadismo arraigado a las costumbres de su familia:

“Toda la vida vivimos en carpa. Simplemente armábamos carpas. Llegábamos a un municipio o a un pueblo, íbamos donde el alcalde, pedíamos permiso para armar las carpas y nosotros le decíamos “vinimos a esto, esto y esto” a negociar caballos, vender, comprar, a arreglar pailas y entonces el alcalde decía “¿Cómo no? Con mucho gusto” y nos mandaba a un oficial de ellos a que nos dijera dónde nos quedáramos; nos ponían agua, nos ponían luz, servicios y alquilábamos, pagábamos por los servicios.”

Humberto conoció a su esposa a la edad de 21 años, ella era una niña de Santander. En 1961 se casaron. Ésta es la historia que relata él sobre el inicio de su romance:

“Yo tenía 21 años. Llegamos a un pueblo en Santander, más allá de Bucaramanga. Yo andaba bien arreglado. Yo tenía un caballo muy bueno. A mí papá le dije: “Voy a dar una vuelta”, me arreglé, me puse mi sombrero... Me fui para el pueblo, le di unas vueltas, me bajé del caballo, le quité la soga. Me tomé una cerveza y en esas pasaban unas estudiantes, pasaban y me miraban y otras solo pasaban... Hasta que llegó una y se puso a mirarme, entonces, yo la miraba de reojo. Entonces llegó una y me preguntó que cómo me llamaba yo. Le dije: “Yo soy gitano” y ella que sabía que yo era gitano, que quería hablar conmigo. Le dije: “Bueno, eso es lo de menos.” La invité a una heladería (...) Me dijo: “Cuántos años tiene usted”. 21 le contesté. “Usted cuántos tiene?” , me dijo que 16, “Señorita, pero pasa lo siguiente, un viejo como yo de 21 años para una niña como usted de 16. Me dijo que a ella no le interesaba, que no eran sino cuatro o cinco años que yo le llevaba.

Ella era colombiana. Entonces, como nosotros duramos poquito tiempo en ese pueblo y nos pasamos a otro... Ella salía sola y nos poníamos hablar

donde nos viera la gente, me dijo que ella quería casarse conmigo, porque la familia de ella la casaba muy mal. Yo le dije, bueno, vamos hacer eso. Seguro, seguro. Se lo prometo como un hombre. “Dentro de ocho días vengo por usted. Nosotros vamos a viajar a tal parte. Yo vengo de allá y la busco o paso por tal parte y la espero, pero tiene que estar lista “tal día” mirando a ver si yo llegué o no llegué.” Nos despedimos.

Nosotros nos fuimos del todo. Fuimos a dar a otro pueblo como a una hora de allá. Se llama Charalá. Yo quería que los ocho días pasaran rápido. Hasta que llegó el tiempo y yo le dije a mí papá: “Voy a cobrar la plata que me quedaron debiendo.” Llegué yo y me dieron la plata. Ella me decía que fuéramos para allá, donde siempre íbamos. Yo me fui para allá, pero la demora era que yo me fuera para ella irse detrás. Me dijo: “Qué hubo, ¿cumple con lo que hablamos?” Cumpló con lo que hablamos. “¿Cuándo nos vamos?” “¡Ya, si quiere ya!” Entonces paramos un bus que iba para Bucaramanga, así sin maletas, sin llevar nada.

Salimos derecho a Bucaramanga. Ahí nos quedamos como ocho días. Le dije, sabe qué? Vámonos para donde mi familia que ya la plata se nos está acabando. Nos fuimos para Charalá. Habían puesto la captura, para agarrarme, porque me fui con una menor de edad. 16 años. Les dieron todas las “señales” mías a la policía. Al otro día vino la policía y yo no me negué. Le dije que si podía quitarme la ropa de trabajo, que yo no me iba a volar, que yo era una persona muy seria. Me dijeron que sí. Ella se quedó en la casa. Mi mamá y mi papá preocupados.

Nosotros nos casamos en el 61. Tuvimos tres hombres y dos mujeres. Una mujer está en Estados Unidos. Otra está en Venezuela y hay dos hombres en Miami. El mayor tiene 47 años.”

Hernando Cristo:

Su padre era ruso y su madre de raíces griegas. La cita textual escrita a continuación es el relato que cuenta Tosa respecto a su origen familiar:

“cuando mi papá y mi mamá llegaron aquí mi mamá ella llegó, tenía 14 años y mi papá 9. Mi mamá crió a mi papá. Y ella hablaba en una lengua y él en ruso, mi mamá hablaba en polaco, pero hablaban la lengua romaní. Esa sí la entendían. Entonces, ellos pasaron muchos países, ellos llegaron aquí, echaron raíces, y nacimos nosotros. Por eso cuando yo viajo mucho al extranjero me ponen mucho problema migración”

Hernando se casó a los 15 años y su composición familiar está conformada por su esposa, sus dos hijos de 28 y 24 años, y dos niñas de 18 y 11 años.

El entrevistado manifiesta que el matrimonio entre gitanos debe ser a una edad temprana por un valor, repetidamente mencionado entre ellos, que es el respeto por la conservación de la virginidad de la niña hasta que sea entregada al novio para casarse. A partir de ahí la unión debe basarse en el cumplimiento del rol que le corresponde al hombre y a la mujer dentro del hogar:

“Mire, usted me gusta. Y yo la enamoro usted y le digo de frente que no quiero perder el tiempo con usted, yo quiero que usted sea mi mujer pero lo único que le pido es que no me cele y yo tampoco la celo a usted. Y yo si trabajo le entrego todo el dinero. No importa si se lo come o no. No me dé explicaciones.

Mire yo voy y vendo mi mercancía, gasto mi plata con mis amigos y todos los gitanos somos felices así. Vea a usted le estoy dando esta entrevista

que no se la he dado a nadie. ¿Por qué? Porque nosotros trabajamos para el hogar. Para que a la mujer y a los niños no les falte nada. Yo me quedo con usted 15 o 20 días y después le digo: "bueno hija, usted se encarga de la casa." Usted me pregunta "cuánto se hizo en el trabajo, hijo" y yo respondo 10 millones y 5 me los gasté con mis amigos, aquí tiene 5 para usted y los niños, chao."

Yo me confío en usted y usted se confía en mí. Y ya. En la confianza. Nosotros damos amor, somos cariñosos. Cuando yo estoy en la casa, yo le digo venga para acá, vamos para tal parte. Si le gusta un vestido y le parece caro igual lo compro, le digo "señor dele el vestido". Nosotros no somos como ustedes que siempre están "ay no hijo, es que esto está muy caro". El amor de nosotros es que usted me quiera y que yo la quiera. Y a mis hijos que nunca les falte nada. Entre nosotros no hay celos porque uno sabe con quién se mueve."

Focus Group:

D.L.C: David Leonardo Cristo.

T.C: Tania Cristo

S.F.C: Sebastián Forero Cristo

D.C: Daniel Cristo

Los jóvenes entrevistados coinciden en que viven en casas amplias, habitadas por una gran parte de sus familiares (tíos, primos, y abuelos) ubicadas en Trinidad Galán.

- ¿Usted vive con David?

S.F. C: No. En casas separadas.

D.L.C: La casa del él está a cuatro cuadras de la mía. Entonces, me queda cerca.

Así mismo conocen el hecho que debido a la organización social gitana, la mayoría de sus padres resultan ser primos en primer y segundo grado, lo cual explican desde la cercanía y unidad que procuran preservar como grupo étnico:

- ¿Ustedes son hermanos? (A David y Daniel)

D.L.C: Primos. Todos los gitanos somos primos. Ahí hay algo como raro...

D.C: Todos nos parecemos.

- ¿Cómo se conocieron sus papás, de dónde son...?

D.C: Crecieron... Se conocen desde pequeños.

D.L.C: Nuestros papás son primos.

D.C: Desde pequeñitos andan... Así como nosotros...

- ¿En dónde nacieron ellos?

D.C: Aquí en Bogotá.

D.L.C: Los que sí son de otros países, son los abuelos de nuestros abuelos.

D.L.C: El abuelo de mi abuelo era de Rusia.

Las ocupaciones de sus familiares también coinciden entre el trabajo del aluminio, el cobre, el acero, aunque también son conocedores de otro tipo de oficios ancestrales que ejercen otros gitanos:

D.L.C: Nuestro abuelos se dedicaban hacer objetos en aluminio y cobre. Los vendían. Y había otros gitanos que vendían caballos.

D.C: Mi abuelito trabajaba mucho el aluminio y chatarra... El cobre. Los que vendían caballos eran los papás de mi mamá, ellos sí vendían caballos y sillas...Botas, sombreros.

D.L.C: Más que todo los gitanos de Cúcuta, porque aquí no hay muchos caballos.

D.C: Los gitanos de aquí son más verracos... Somos más verracos.

3.1.2 Elementos sobre la integración del gitano al entorno gadyé: relaciones sociales

Dalila Gómez:

Los recuerdos respecto a su niñez se enmarcan en la vida itinerante, de familias numerosas viviendo en carpas, fiestas tradicionales de tres a ocho días, y de una sensación de libertad que trascendió aún más allá del valor ancestral, impulsándola a ser “rebelde” dentro de los propios esquemas de la comunidad.

A pesar de las dificultades que se le presentaban debido a su nomadismo, el idioma, y su cosmovisión, terminó sus estudios de secundaria, condición que la convierte en una mujer destacada dentro de su comunidad:

“Aunque yo fui un poco rebelde y por eso yo creo que estoy aquí con ustedes hablando, porque, generalmente, las mujeres gitanas no estudian; son personas que están como fortificando y transmitiendo la cultura a través de la crianza de los niños y yo pues estudié, salí, vine, voy... Entonces siempre es un poco diferente.”

La infancia de Ana Dalila se desarrolló entonces entre la escuela y la vida familiar, jugando con sus compañeros gitanos a la lleva y a las escondidas, mientras aprendía sobre el mundo gadyé. Sin embargo ella resalta la fuerte influencia de su contexto cultural principalmente desde la cercanía con los ancianos, sus consejos y la visión que le impartían respecto a la vida.

La juventud de una mujer gitana corresponde a la preparación para ser madre y esposa, sin embargo Dalila priorizó su formación intelectual por encima del matrimonio. El primer paso después de culminar el bachillerato, fue vincularse a la Universidad Distrital de la ciudad de Bogotá en la carrera de ingeniería Industrial, y posteriormente especializarse en gestión y planificación urbano-regional en la Escuela Superior de Administración Pública.

“Pues la principal era casarme a la edad de 13 años. Vivir una vida encerrada, muy consolidada en lo gitano. También con muchos valores de honradez, identidad, también valores de persistencia, de perseverancia y bueno, pues de pronto yo también tengo todos esos valores, pero también quise mirar otras cosas de otro mundo, ¿no? Y por eso el hecho de mirar esas cosas de otro mundo ha servido como instrumento de fortalecimiento de la misma cultura.”

“Básicamente como yo estudié una carrera que exigía mucha dedicación, nunca pensé que me fuera a graduar porque yo estudiaba todos los días pero nunca pensando que fuera Ingeniera Industrial o tener una profesión, sino que era para mí como un aliciente para descargar muchas cosas como la de mi rebeldía y mi papá era una de las personas que me retaba diciendo: “Usted qué es lo que está haciendo por allá? Vamos a ver si sale con algo...” Y eso me daba tristeza, como rabia... Pero fue algo muy importante porque a partir de ahí me dieron más ganas de hacer las cosas y demostrarle a mi papá, a la comunidad y al mundo que yo sí podía hacer las cosas y salir adelante. Aunque me costó mucha dificultad porque una persona con hambre, una persona que la familia no quiere que haga tal cosa y sobre todo la familia o la comunidad que no cree que una mujer estudie ni nada, entonces, eso es más triste y sin embargo, con todas esas cosas, yo traté de hacer lo mejor que pude.”

Por otra parte, Dalila manifestó la constante dificultad para relacionarse con los no- gitanos lo cual, en parte, la aisló en la lectura y sus estudios. Por esta razón, durante el tiempo en que permaneció en la universidad, no tuvo interés en pertenecer a algún grupo político o religioso. Ella procuraba dedicar todos sus esfuerzos en superar el reto que ella misma se había planteado, lo cual le exigía estudiar para conservar un buen rendimiento académico, y trabajar para conseguir recursos para cubrir algunas de sus necesidades.

Actualmente la relación de Dalila con el mundo no gitano se centra fundamentalmente en sus actividades laborales y en los espacios donde ella ejerce un papel de representación de los gitanos en Colombia. Mantener esta actitud de “liderazgo” frente a su pueblo, la motiva a aferrarse a su familia y a su comunidad:

“Yo no me siento cualquier funcionaria, ni me siento cualquier persona porque yo tengo una responsabilidad con mi pueblo. Yo trato, no me gusta utilizar la palabra dirigente ni lidereza, yo tengo una cuestión muy fuerte con un trabajo que es de reivindicación de derechos, de visibilización del pueblo gitano... No solamente en Bogotá, sino donde yo esté, y cualquier parte del mundo. Yo estoy trabajando por los derechos del pueblo en Latino América, del pueblo gitano. (...)Por ejemplo, yo ahorita me voy para un evento nacional de poesía étnica, porque también me gusta escribir poemas. Después me voy para Perú con la organización Panamericana de la Salud; me han invitado para hacer una ponencia a nivel de Latino América sobre los gitanos en el tema de la salud.

En España estuve en el congreso Internacional como con ocho o diez países. También para exponer el tema Ibero Americano Gitano, entonces eso es una gran responsabilidad para mí y cualquier persona que tenga un poquito más allá de nivel jerárquico; desde el punto de vista de las

entidades, las funciones y todo esto... Nunca ven más allá y dicen: "No, esta persona está haciendo una labor importante, necesaria." Un proceso de una sociedad emergente que quiere visibilizarse, mejorar sus condiciones de vida, que nos puede servir de paradigma."

Sandro Cristo:

A diferencia de la familia Gómez, las dos últimas generaciones Cristo no han sido nómadas, de manera que la niñez y la juventud de Sandro se desarrollaron principalmente entre las personas no-gitanas, participando de las actividades escolares y compartiendo con los vecinos del barrio:

"Estudié en una escuela que se llamaba "La Británica" que quedaba acá en Pradera. Esa la quitaron. Después pasé a la "Rafael Pombo" que es una escuela estatal que aun existe y después pasé al bachillerato en el "colegio Superior Americano" e hice hasta octavo. Hice noveno en el "Bayona Posada". Y finalmente en el Colegio Distrital "Torrento" hasta décimo."

En cuanto a su juventud, el entrevistado mencionó su gusto por permanecer con sus amistades del barrio, jugar fútbol, asistir a las minitecas, caminar en las noches, e ir a parques como Salitre:

"Mis amigos siempre han sido del barrio. Ha habido amigos especiales, con los que puede contar uno en muchas ocasiones. Está Ernesto, a quien le decimos 'El Churdo'. Mauricio el rico, a quien le decimos 'El topo'." "(...) En esa época a mí me gustaba vestirme con el pantalón bien entubado, a los zapatos se les hacía una trenza."

Posteriormente Sandro decidió conseguirse un empleo en una empresa privada, y abandonar la casa paterna, absteniéndose de los beneficios de pertenecer a una comunidad gitana, es decir, contar con el apoyo económico de la familia, y de las libertades que disfrutaban ellos al ser trabajadores independientes y no cumplir horarios. Fue en esa etapa de su vida que conoció a Lucero Lombana, una mujer no gitana, que más adelante se convertiría en su esposa.

De manera paradójica, Sandro comenta que él no ha experimentado alguna situación de discriminación pero que su esposa sí, debido al interés de ella por conservar las costumbres de la familia de su esposo:

“Yo no, pero mi esposa y mis primas sí. A mí me gusta que mi esposa vaya vestida de gitana y uno se da cuenta de la discriminación en los centros comerciales porque ponen a un vigilante que lo persiga a uno. Y yo he tenido problema es con eso. Le pregunto al vigilante por qué me persigue si yo no he robado nada. Y ellos contestan que lo hacen porque es orden de la administración; que no las dejen a ellas leer la suerte y entonces las dejan sin trabajo entonces ahora les toca andar de camufladas.”

John Alexander Cristo:

El acercamiento que tuvo John al entorno gitano en su niñez se dio de modo progresivo, debido a la influencia y cercanía con la familia de su madre no gitana. Según la versión del joven, fue después de los cinco años que tuvo contacto con sus primos y abuelos Rrom:

“Yo vivía muy apartado de ellos. Una vez que los llevaron allá con mis primos, yo empecé a molestar con ellos y a medida del tiempo, yo aprendí que era gitano. Oía como ellos hablaban y aprendí hablar como ellos.”

Su rutina diaria la reparte entre el colegio, los partidos de fútbol con los vecinos, y la iglesia. Sin embargo él comenta tener también un gusto especial por los tiempos que emplea aprendiendo a trabajar con sus primos y tíos, debido a la necesidad que le han inculcado desde pequeño de ejercitarse en el oficio familiar.

Humberto Gómez:

El sujeto entrevistado expresa su agrado particular por las actividades sociales, tanto de su comunidad como las no gitanas, y evidencia en su discurso disfrutar de las amistades del barrio. Asimismo, describe al gitano colombiano como un ser dispuesto a adaptarse al entorno en el que vive, y relacionarse con los gadyé sin perder su esencia cultural, ni los lazos entre los miembros de la comunidad:

“Hay muchos gitanos que no hacen lo que nosotros; adaptarnos a los colombianos. Como somos colombianos, nos adaptamos a la vida colombiana. La vida colombiana es muy alegre. En Venezuela no hacen fiesta; uno, un 24 de diciembre, no ve a nadie en la calle; llegan y se encierran por allá en sus patios, sirven su comida y se toman su cerveza, se emborrachan y allá bailan. En las calles usted no ve a nadie.

Los gitanos de otros países no son tan abiertos para otros ambientes como nosotros. Nosotros somos abiertos para todos los ambientes, menos para la pelea. Nosotros le aprendimos mucho a los colombianos; los bailes y esas cosas.”

A pesar de lo anteriormente descrito por Humberto respecto al carácter social del “gitano colombiano”, existe una preocupación latente -que parece ser generalizada entre los ancianos de la kumpània-, y es ver algunas de las tradiciones de su etnia desplazadas por los nuevos gustos de los jóvenes, propios del entorno gadyé:

“Lo mismo. Los jóvenes se están modernizando, la música, el modo de andar, el modo de vestir. Han cambiado porque se están mezclando mucho con los colombianos, porque está estudiando (...) Nosotros los viejos no. Nosotros podemos mezclarnos con otros viejos de otros lugares, pero no cambiamos nuestro ritmo.” “(...) Nuestra tradición no queremos olvidarla y queremos seguirla como gitanos.”

Al indagar sobre las posturas políticas y religiosas del entrevistado, para encontrar a ese nivel, aspectos que lo involucren en las dinámicas de la sociedad mayoritaria, encontramos que, aunque el entrevistado da algunas explicaciones respecto a sus filiaciones, se puede decir que no manifiesta un interés por profundizar en el conocimiento del tema y mucho menos asumir una posición específica y radical:

“Nosotros no tenemos política por la tradición. Porque venimos de padres extranjeros, y aunque seamos colombianos, no nos aceptan. Pero, por ejemplo, sí queremos al presidente que tenemos ahora, Álvaro Uribe. Queríamos mucho también a Rojas Pinilla. Era un presidente muy bueno. Y queríamos mucho también a Alberto Lleras Camargo porque ese nos ayudó, nos hizo muchos favores y nos compartió con todo lo que necesitábamos nosotros.”

Nosotros somos Católicos Apostólicos Romanos. Pero ahora pasa lo siguiente: hace unos años atrás mucha gente se ha salido del catolicismo y se ha metido en el evangelismo. Hay muchos evangélicos. Por ejemplo,

Cúcuta tiene aproximadamente unas 300 a 400 familias y el 20 por ciento son cristianas. A mí me han convencido muchos. Gente particular que viene de las iglesias, pastores, gente que ayuda a esas iglesias, "que me volteé a esas iglesias" y que no sé qué, y que no sé qué. Que Cristo viene y tengo que entregarle cuentas y entonces yo le digo "Vea, señora, desde que uno no haga un pecado malo o grande uno está perdonado por Cristo porque Él es el que recoge su gente; Él tiene su voluntad de saber quiénes son los buenos y quiénes son los malos". Un pecado chiquito, lo perdona Él. Porque uno es inocente, en ese sentido, delante de Él todos somos inocentes. Él es el que sabe más, Él es el que nos dirige, y Él es el que nos pone a hacer las cosas. Él es el que nos enseña.

Hernando Cristo:

Estudió hasta segundo de primaria, y su principal contacto con la influencia del entorno gadyé ha sido con grupos evangélicos, a los cuales se involucró desde muy pequeño debido a las enseñanzas de su padre:

"Cuando nosotros estábamos muy chicos, mi papá hablaba con los vecinos, ponía la carpa mi papá nos hablaba de Dios. Y todo eso. En el 75 o 74, mi mamá estaba enferma, entonces, cuando yo me iba a ir a los bailes, me iba a escuchar a los evangélicos. Para quemar tiempo me iba media hora, una hora. Me gustaba oír testimonios, pero yo no entendía nada. Hasta que un día le dije a una cuñada: "Deje de estar peleando con mi hermano, no le da pena? Búsquese a esa gente y verá que Dios le arregla todo" Fue a la iglesia con otra compañera. Hasta el día de hoy, ella es cristiana y sale y predica. Ya no cela a mi hermano. Porque era una mujer muy celosa. Ahora es una mujer muy linda. Uno va a la iglesia y no ve a las hermanas con maldad; porque son hermanitas. El pastor viene y nos alimenta de la palabra de Dios. Nosotros creemos mucho en

Dios, porque a nuestros viejos siempre les gustó hablar de Dios. Toda la vida. A mi papá le gustaba leer bastante la biblia.”

Focus Group:

D.L.C: David Leonardo Cristo.

T.C: Tania Cristo

S.F.C: Sebastián Forero Cristo

D.C: Daniel Cristo

Respecto al entorno en el que se desenvuelven los jóvenes entrevistados, se puede notar una tendencia a permanecer unidos y compartir mucho tiempo entre primos, a lo cual se le agrega el hecho de vivir todos en un mismo barrio, Trinidad Galán.

Se podría decir que los primeros años de su niñez, hasta los 15 años, se integran medianamente al contexto no- gitano que les ofrece el colegio, permitiéndose construir amistades ajenas a la kumpània, aunque algunos reafirman un grado de dificultad para relacionarse con los gadyé:

S.F.C: *Nosotros toda la vida vivimos en Trinidad Galán. Recordar el colegio, pues chévere. Yo estudié hasta noveno. Amigos... Pocos. Entre nosotros nos la pasábamos juntos.*

Debido a la presión que se ejerce en el interior de la comunidad para que los niños aprendan a trabajar para poderse casar, ellos priorizan el aprendizaje de los oficios de tradición familiar por encima de la formación escolar. Por esta razón abandonan el colegio algunos años antes de graduarse para vincularse con mayor intensidad a las actividades laborales de sus primos mayores, quienes parecen tener el mayor grado de influencia sobre los más pequeños:

D.C: *Pues lo que uno ve... Nuestros primos mayores terminan de estudiar. Hacen como hasta quinto. Lo básico. De ahí se ponen a trabajar y uno como mantiene es con ellos.*

D.L.C: *Antes nosotros le hicimos mucho.*

D.C: *Nosotros avanzamos mucho, para lo que ellos hicieron, entonces uno dice “Pues yo también me voy a salir de estudiar y voy a empezar a trabajar”.*

D.L.C: *Los primos lo llaman a uno a trabajar.*

D.C: *Pues aprender, ¿no? Trabajar para que la vida no nos dé tan duro.*

Otro espacio en el que participan activamente es la iglesia, en cuyas actividades se comprometen con la misma unidad que demuestran para las dinámicas internas de la kumpània. Se puede decir que, pertenecer a este grupo religioso responde a un interés que se ha difundido entre los integrantes de la comunidad desde hace un par de generaciones atrás:

D.L.C: *“Nosotros nacimos en hogares cristianos. Nuestros abuelos eran cristianos. Se apartaban un poquito de la iglesia, pero nosotros entramos, otra vez, bien.*

D.L.C: *A mis abuelos les hablaron del evangelio... Nosotros somos muy curiosos, entonces a nuestros abuelos les gustó... fueron a conocer y les gustó. Siguieron yendo y yendo y pues se quedaron ahí. En cambio, nuestros papás se alejaban y volvían, se alejaban y volvían. Nosotros sí estamos de lleno, metidos.”*

Otro aspecto que hace parte del vínculo de los jóvenes hombres a la sociedad mayoritaria colombiana, es la prestación de servicio militar obligatorio, en este sentido los gitanos están luchando por mantenerse al margen de ese deber, y respaldan sus argumentos desde el valor cultural Rrom de la libertad y el amor por la vida. A continuación se incluye la percepción de los entrevistados en el focus group respecto al tema:

D.C: Trabajamos con el ejército, haciendo unas cocinas industriales. Todo lo relacionado con el acero inoxidable.

D.L.C: Lo malo de trabajar allá es que ya nos quieren dejar, se lo quieren llevar.

D.C: Trabajo para el ejército, me quieren llevar. No sé qué pasa. (risas)
Qué pasa con el ejército?

D.L.C: Lo que pasa es que se ha estado trabajando con el instituto para ver si se hace un decreto para que los gitanos no presten el servicio militar.

D.C: Por etnia.

D.L.C: Pero no se ha podido... A nosotros no nos gusta la guerra. Somos "chicos de paz".

Aunque los gitanos han logrado organizarse como grupo étnico para luchar por sus reivindicaciones, y lograr interlocución con las diferentes instancias estatales, parece que no están enterados de la dinámica política del país. Sin embargo, en el caso de los jóvenes del focus group, no tienen ningún inconveniente en apoyar la posición que plantea Ana Dalila Gómez debido a su rol representativo dentro de la comunidad:

¿Ustedes tienen alguna inclinación política?

Todos niegan con la cabeza.

D.C: Ahorita estamos trabajando en el proceso con Dalila y los del POLO.

S.F.C: Polo Democrático Alternativo.

Ustedes saben qué hace el Polo Democrático o en qué se diferencia de los demás partidos políticos. Conocen un poquito sobre ese tema?

Todos niegan con la cabeza.

D.L.C: El Polo... Norte. Ese sí conocemos un poquito. (Risas)

3.1.3 Espacios de socialización musical

Dalila Gómez:

Dalila recuerda escuchar en su niñez a los ancianos cantar la música tradicional gitana a capela, sin embargo incluye también su gusto por la ranchera, debido a la influencia de su padre, quien disfrutaba de los corrillos. Posteriormente, en su juventud, destaca su dificultad por asimilar las prácticas no-gitanas, y por participar en espacios musicales como bares, y discotecas. Aunque tenía agrado por los diferentes géneros y grupos, en esa época permanecía la mayor parte del tiempo en la universidad y con su familia.

Ella explica que el principal escenario de socialización musical gitana es la “Apachibo”, es ahí donde los niños aprenden a disfrutar de la música Rrom como elemento de pertenencia étnica. Sin embargo Dalila añade que actualmente se ha incluido otro tipo de repertorio musical gadyé durante el desarrollo de sus celebraciones:

“Las fiestas gitanas duraban mucho más tiempo. Eran como más consolidadas a la tradición, hoy en día se escucha más música como la salsa. Aunque también estamos fortaleciendo la parte de la cultura de la música tradicional de todas estas cosas (...)”

Por otro lado aclara que no existen otros lugares de tipo musical donde se reúnan los gitanos, debido a que las mujeres son muy “recogidas” en el hogar y sus celebraciones procuran hacerlas de día.

Dalila comenta haber participado de eventos musicales realizados por la comunidad gitana, de los cuales también han hecho parte otros tipos de agrupaciones:

“Por ejemplo aquí en la Plaza de Bolívar vine a ver la misa gitana. Vinieron de España y estuvo súper bonito. Hemos participado en la media torta, presentándonos también con Ricardo, Totó la Momposina.”

Sandro Cristo:

A Sandro desde muy joven le gusta la salsa, el merengue, y ha asistido a los conciertos de Celia Cruz. Él explica que los gitanos siempre han disfrutado de los géneros gadyé durante sus actividades cotidianas, y que la música tradicional la escuchan cuando se reúnen y realizan celebraciones.

Por otro lado, aunque es consciente que la música de mensaje religioso hace parte ahora de la colección de discos de muchos gitanos, considera que no ha influido en sus prácticas y música tradicional:

“La musiquita de Dios es muy bonita y hemos tenido cuidado con eso porque lo que es de Dios es de Dios y lo que es del César es del César.”

El entrevistado menciona el Festival iberoamericano de teatro en San Andrés y el Museo Nacional, lugares donde la agrupación Amé le Rrom ha compartido su tradición con gitana a la sociedad colombiana. Y de igual manera considera importantes las fiestas gitanas como escenarios de socialización musical cuando recuerda que el interés por la música tradicional de su familia le surgió en las “Apachibo”:

“(…) Pues a mí siempre me han gustado las fiestas de los gitanos porque han sido siempre abiertas, hay de todo, colores. Si se quitó fue mucho en los matrimonios porque las gitanas antes venían con joyas y todo pero ahora hacerlo de ese modo es peligroso, pero era bien bonito.”

John Alexander Cristo:

Él ha asistido a conciertos de Marcela Gandara, Marcos Witt, Alex Campos “Los Inquietos”, Diomedes Díaz en el parque Simón Bolívar, y también tiene muy presente a los grupos de música tradicional indígena y afro, a los cuales ha podido apreciar gracias a los encuentros musicales en los cuales Amé le Rrom también ha participado. Sin embargo, John evidencia su interés por la música cristiana y sus artistas, aun por encima de los otros géneros musicales.

John Alexander, al igual que los otros entrevistados, reconoce las “Apachibo” como principales escenarios de socialización musical entre los gitanos, pues es en esa celebración que escucha las canciones tradicionales de su etnia:

“Cuando se hacen las “Apachibo” siempre muestra la música. Se muestra siempre la música y el baile. En las fiestas gitanas siempre, cuando le dan la bienvenida a un gitano, muestran a las señoritas de la familia del otro gitano para que baile mientras el otro grupo toca. Cuando viene un gitano, siempre se le atiende es como música gitana y con los bailes”.

Humberto Gómez:

Humberto también tiene un gusto particular por la ranchera, y aunque en la actualidad no se reconoce el porqué de esta preferencia, se puede inferir en razón a los ambientes populares compartidos en distintos momentos de su trayectoria:

“La música que nosotros escuchábamos y aprendimos fue la de nosotros, en gitano. Y así por ahí una rancherita o algo.” “(...) Nosotros escuchamos esa música [ranchera] cuando está uno tomando cervecita con los amigos, a veces que uno está embriagadito, a cantar y así.”

Igualmente considera importante dentro de los escenarios de socialización musical las fiestas gitanas:

“La mayoría de las fiestas de nosotros son los matrimonios y cumpleaños y fiestas así, tradicionales (...). La misma cosa que vio ahorita, pero había una diferencia; que las gitanas que eran casadas usaban pañoletas. Ahora es distinto, se ha revuelto la familia de nosotros con los colombianos. Hay algunas mujeres que son casadas con colombianos y tienen familia. Anteriormente no. En el tiempo que yo estaba joven no era así.”

Hernando Cristo:

“Tosa” describió las reuniones gitanas en su niñez como una oportunidad para ver a los adultos cantar y bailar. Y son las canciones de esa época las que ahora le está reproduciendo a sus hijos y nietos.

El entrevistado comenta que la música atraviesa todos los momentos de su cotidianidad, tanto en el trabajo, como en los tiempos de descanso y, por otro lado, le atribuye a las canciones gitanas un poder curativo para las enfermedades:

Respecto a ese tema Tosa dice "cuando está enfermo uno canta esas canciones de lamento porque es muy feo uno estar "ay, ay" (se queja) entonces uno canta esas canciones que tenían nuestros ancestros y con

eso se calma uno porque en ese momento los está recordando y se olvidó del dolor. Yo cuando los veo "ayayai, ayayai", les canto una canción de los ancestros y la cantan porque además usted se imagina la música adentro"

"Y cuando estamos así, los muchachos, pues cantando y limpiando los caballos, trabajando y tenemos media hora o una hora de receso, cantamos y tocamos musiquita leve. Para escuchar. Si tenemos un dolor o algo así, nos agrupamos unos ocho o siete y vamos y le cantamos al enfermo. Canciones curativas."

Hernando también considera importante participar de las dinámicas no-gitanas, sin descuidar la preservación de las propias, pues compartir la diversidad de gustos es una tendencia que procuran cultivar y mantener dentro de su comunidad:

"Porque digamos, mire, cuando estamos en nuestra colonia gitana, tiene que ser todo gitano. Pero cuando estamos con los particulares entonces escuchamos esa música y nos gusta esa música. Nos gusta el break-dance, bueno, cualquiera cantidad de música pero cuando no estamos con los grupos mayores. Pero si yo estoy aquí contigo y tú escuchas un vallenato o algo, así no me guste, me gusta. Estamos escuchándolo, conversando, tocando un punto de palabras que podamos analizar."

Por esta razón, Hernando ha desarrollado también el gusto por las baladas de Juan Gabriel, las canciones de Sandro de América, y Julio Iglesias, entre otras agrupaciones que prefiere escuchar en épocas decembrinas:

"A veces, cuando estamos en diciembre, me gusta escucharme una o dos rancheras pa tomarme un vino con mis hijos y ya cuando estamos en una

fiesta escucho cualquier música que tenga que escuchar uno, y le gusta porque está tomándose un traguito o una cervecita y sale a bailar, a sacudirse.”

Gracias al vínculo que ha creado con el grupo Amé le Rrom logró presentarse en la Media Torta, mostrando sus habilidades para el canto y la danza.

“Eso, sí, con él y con otro grupo nos presentamos. Nos recibió el pueblo muy bien porque ese fue un baile que nunca habían visto. Se llenó la "Media Torta" y de ahí empezaron a llamar y a llamar. Pasó un tiempo y luego nos llamaron para hacer propaganda a un libro que habíamos sacado, en el Teatro Jorge Eliécer Gaitán. Fue mucha gente. Nos fue bien. Mucha gente quedó por fuera, hasta lloraban por escucharnos y vernos. Y ahoritica nos llamaron para presentarnos en San Andrés.”

En cuanto a otros espacios de socialización de índole musical, él menciona las alabanzas de la iglesia:

“Los hijos de nosotros tienen un grupo musical pero ellos solamente cantan para la iglesia. Ellos no mezclan el evangelio con lo mundano.”

Focus Group:

D.L.C: David Leonardo Cristo.

T.C: Tania Cristo

S.F.C: Sebastián Forero Cristo

D.C: Daniel Cristo

Los jóvenes gitanos entrevistados tienen una clara referencia de la importancia de las celebraciones dentro de su comunidad. Las fiestas las describieron de la siguiente manera:

D.L.C: Aquí en Bogotá ha habido poquitas... Han sido como dos o tres; una que la transmitió RCN, se casó una prima mía... Vino el novio de Estados Unidos y... Se transmitió todo eso por RCN. Otra de una prima que se casó también... Son excelentes... Vienen gitanos de todo lado, por ejemplo cuando llegaron de Estados Unidos a casarse, llegaron hartos gitanos de Estados Unidos, de Cúcuta, de Venezuela, porque... Ese matrimonio fue grandísimo... Ese matrimonio fue grandísimo... Comida... Se hace muchísima comida. Esas fiestas son muy chéveres.

D.C: Como el "Apachibo". Son así. Iguales.

T.C: Se reúnen todos los gitanos.

D.C: Se reúnen, bailan, comen... Toman. Siguen bailando y ya.

¿Cuánto duran las fiestas, más o menos?

D.C: De 10 a 7 de la noche.

Por otro lado, debido a la influencia religiosa que han recibido de sus padres y abuelos ellos han incluido dentro de su cotidianidad la música evangélica, y aún en las reuniones que organizan para ellos prefieren escuchar este tipo de género:

D.L.C: Cuando yo estaba pequeño, mi mamá todavía no era cristiana... Escuchaba mucha música romántica, entonces por eso uno escuchaba también esa música. Después ella se volvió cristiana y nos puso escuchar a nosotros música cristiana.

A diferencia de los mayores, la iglesia tuvo incentivó en los muchachos el interesar por aprender a tocar algún instrumento, pero por otro lado la iniciativa de involucrar a los niños y jóvenes en el proceso de

fortalecimiento de la tradición musical Rrom, marcó un hito importante en la conformación de sus prácticas actuales:

D.L.C: Yo fui a una iglesia y vi al guitarrista... Me acuerdo de tanto esa vez, yo estaba en el último puesto y salió el guitarrista y (hace movimiento de que le llamó la atención)... Lo vi. Dije: “esa va a ser mi pinta, allá tengo que estar tocando”.

D.C: Yo estaba pequeño y veía al que tocaba y le decía: ¿Me enseña? Y no me dejaba, me decía: Ay, no niño. ¡Quite de aquí! Quédese sentadito y no moleste. Y yo dije: yo quiero tocar, yo quiero tocar... Desde pequeñito cogí la guitarra y dele, y dele, y dele...

D.L.C: Él habla de nuestro director musical. Él (señalando a David) era el que no lo dejaba tocar a él... Ahorita si lo deja, medio, medio...

(A Tania y Sebastián) ¿Y ustedes?

S.F.C: Yo comencé en esas clases, en las clases de cantaleta. Ahí como que me gustó y seguí.

T.C: Yo también empecé las clases de Cantarela a cantar y me gustó.

Y de sus abuelos... ¿Hay tradición?

D.L.C: Mi abuelo tocaba el acordeón y antes de que empezara las clases, yo tocaba con el acordeón, solo que yo me quería ir por la guitarra. Hasta que pude coger la guitarra y tocar en ambos... Mi papá también tocaba acordeón. El hermano de él (señalando a David) es baterista y toca la guitarra.

Los gitanos de la kumpània de Bogotá, desde hace tres generaciones aproximadamente, han permanecido en el territorio nacional Colombiano, relegando la herencia extranjera a los bisabuelos y tátara-abuelos. Este asentamiento ha resaltado la consanguineidad a partir de los matrimonios entre primos o miembros de la misma kumpània. Aunque también se presentan muchos casos de gitanos que llegan de otros países buscando relacionarse con los Rrom bogotanos.

En cuanto a las relaciones con no-gitanos, predomina una tendencia por conservarse aislados, como un mecanismo de protección, principalmente en el caso de las mujeres. Los niños, algunos tienen dificultad para relacionarse con otros niños, prefiriendo las actividades con sus primos y compañeros de la comunidad. Sin embargo se encuentran testimonios de gitanos que disfrutan del entorno gadyé, bien sea por la música, o por el hecho de haber permanecido un largo periodo de tiempo en un mismo barrio.

Evidentemente para muchos es atractivo compartir con los no-gitanos espacios donde se escuche música popular, sin significar esto una preferencia por la vida nocturna, o un gusto que predomine por encima del afecto que le tienen a la música tradicional. Este aspecto se enmarca mucho más cuando se evidencia que las prácticas musicales atraviesan la cotidianidad del ser gitano, convirtiéndose en un transmisor constante de emociones, y en un medio de acoplo y comunicación entre actores de la comunidad.

3.2 ASPECTOS GENERALES SOBRE PROCESOS DE APRENDIZAJES Y SABERES DE TIPO MUSICAL

A continuación se describen aspectos generales sobre los principales procesos de aprendizaje que se dan al interior de la comunidad (kumpània) gitana (Rrom) de Bogotá y que, han permitido la adquisición de saberes de tipo musical, relacionados con la conservación de valores culturales y el fortalecimiento de éste grupo étnico.

El primer aspecto a señalar, que permite contextualizar el origen de las prácticas, es la determinación de algunas influencias musicales que, en el

caso de la kumpània Rrom de Bogotá, corresponden a cánticos ancestrales cuya procedencia se presume que son del norte de la India y del oriente Europeo. Sin embargo esta información aún resulta ambigua, al igual que las hipótesis sobre el origen del “gitano”.

Aún así existen algunos visos de claridad dentro de la kumpània sobre este tema, pues para algunos de estos actores sociales se identifica el uso de algunos instrumentos de percusión y cuerda. Aspectos en común que caracterizan su música con la de ésta región del mundo oriental, y, de similar forma, coinciden aspectos de la indumentaria tradicional y, de modo adicional, rasgos en la lengua, el rromanés.

Sin embargo es importante recordar que el gitano se afilia con sus raíces, de modo particular, ligado a la tradición oral y las prácticas ancestrales que se sostienen aún en el presente y que los diferencian de otros grupos. Estos elementos posiblemente se enfatizan por el nomadismo y el encuentro con otras culturas en sus diásporas migratorias⁵⁰. De igual modo para ellos aparecen nuevas referencias sobre su origen que incluyen también la influencia Rusa, pues argumentan que sus ancestros más cercanos tienen esa procedencia.

“La música que nosotros tocamos viene de muchas circunstancias, de muchas culturas. Nosotros somos originarios del norte de la India milenaria de Europa del Este y de cada parte que vamos por el mundo; entonces es una amalgama de varias cosas definiéndola en la identidad de la música gitana. Y de ahí también hay varios géneros; por ejemplo el flamenco, la música de nosotros; que es una música latinoamericana con

⁵⁰ GÓMEZ FUENTES, Venecer y PATERNINA ESPINOSA, Hugo Alejandro. Los Rrom de Colombia: Itinerario de un pueblo invisible. PRORROM. Bogotá, D.C. 2000.

influencia de Balcanes, ruso, Europa del Este, Hungría, Rumanía. Tiene algo de flamenco también, pero es más rápida, es como una polka".⁵¹

Según las fuentes testimoniales consultadas, el primer acercamiento que tienen los gitanos con la música se da en las celebraciones llamadas "Apachibo". Estas se realizan cuando se va a celebrar un matrimonio, la bienvenida de familiares que llegan de otras ciudades o países o convivencias que, ocasionalmente programan los representantes de la comunidad para fortalecer los lazos de unidad.

Es en estos espacios recreativos donde los niños y jóvenes aprenden de los ancianos sobre sus valores culturales: música, danza, y unidad familiar. Y se considera labor de los mayores enseñar a las futuras generaciones las canciones, los instrumentos, la lengua y la pasión con la que deben interpretar la música. Cabe anotar que estas experiencias adquiridas en los entornos familiares, adquieren un valor importante para los niños pues es de ésta forma como se integran a la comunidad y comprenden que el elemento alrededor del cual gira toda su organización social es, en particular, el matrimonio.

De manera complementaria en las entrevistas los sujetos describen una tradición cultural principalmente fortalecida en el aspecto artesanal frente a lo musical. Lo anterior es explicado por los adultos cuando mencionan que los principales instrumentos que usaban hasta hace pocos años eran únicamente la pandereta y la voz, y que cantar a capela era la práctica más común entre los miembros del grupo.

Sólo hasta hace cinco años PRORROM (proceso organizativo Rrom) inició un proyecto para niños y jóvenes gitanos para que tuvieran

⁵¹ ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, enero de 2010.

formación musical e instrumental. Actualmente el grupo Amé le Rrom, fruto de los talleres, cuenta con varios violines, flautas, acordeones, un tecladista, un guitarrista, un bajista, un baterista y varias voces de niñas que interpretan las canciones de sus abuelos, haciéndose notorio el gusto que tienen por esta práctica y el entendimiento que tienen respecto a la conservación de sus rasgos de pertenencia étnica.

Así como los testimonios indicaron prácticas musicales del pasado que permanecen vigentes como valores culturales dentro de su comunidad, de igual manera develaron un gusto significativo por la música popular comercial que se escucha en las emisoras de Colombia. De tal forma se destaca la preferencia musical por ritmos como el vallenato, la ranchera, salsa y merengue. Los géneros anteriormente mencionados también tienen su lugar en algunos momentos de las “Apachibo”, y se incluyen en las prácticas de festejo. Cabe anotar que la tendencia del gitano es escuchar todo tipo de música comercial en su cotidianidad y la música gitana se reserva especialmente para las celebraciones donde sólo se reúnen personas de su misma etnia.

En ese orden de ideas la música de los gitanos se ha permeado de influencias folclóricas de diferentes regiones, por lo que los gitanos de esta kumpània identifican formas y tonalidades de la balada, el bolero, y en la interpretación de sus canciones tradicionales:

“A veces hay música gitana como balada, diría yo. ¿Sí? Como esa música de los años 60, pero en rromanés. Yo digo latinoamericana porque estamos en este lado del continente y tocaría como enmarcarla. Pero la música gitana es una sola”⁵².

⁵² ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, enero de 2010.

Respecto a estos procesos de apropiación de preferencias musicales por parte de los distintos integrantes de la comunidad se puede inferir cómo las diversas relaciones con otros grupos sociales se ha producido un intercambio con otras referencias musicales de tipo comercial que se demuestra, por ejemplo, en el siguiente aparte de la entrevista de Lilio Cristo:

“Bueno, yo duré 24 años tocando vallenato. Yo sé música vallenata también, pero ya no la interpreto tanto como en esos tiempos. Yo sé sacar varios cánticos. Yo tocaba mucho en matrimonios y paseos, cumpleaños, bautizos. Y tocaba en las tiendas, incluso, porque me invitaban y cerraban la puerta y se hacían perder la llave para no salir yo y tener que amanecer tocando. Eso hacía yo. Es que yo sé tangos, rancheras, boleros, paso doble, joropos, guabinas, paseos, bambucos, y música alegre, merengues.”

Esta permeabilidad no solo se presenta gracias a las dinámicas del contexto prevaleciente, sino también el tendiente grado de adaptación que han tenido los padres y abuelos al entorno capitalino, pues esa condición de flexibilidad ha impactado también la concepción de los más jóvenes frente a los gustos musicales, en tanto algunos padres e hijos coinciden en sus preferencias de géneros y artistas. Alexander Cristo corrobora la influencia de los adultos a continuación:

“Yo aprendí a escuchar salsa y vallenato por mis dos primos; ellos me enseñaron a marcar los pasos de salsa, cómo se hacían. Vallenato, pues yo lo escuchaba, a mí me llamaba la atención las canciones, los temas.”

Estas nuevas referencias musicales se encuentran incluso en prácticas del ámbito religioso, lo cual se evidencia aún más cuando algunos jóvenes afirman pertenecer a la iglesia protestante y tener en su colección personal artistas cristianos. Lo anterior, se presenta también en las enseñanzas de sus abuelos, quienes se han ido “convirtiendo al evangelio” y han inculcado este nuevo valor religioso dentro de las prácticas de sus hijos y nietos. Es posible que debido al respeto a la autoridad que culturalmente se le otorga a la opinión de los mayores, éste nuevo ingrediente haya cobrado fuerza dentro de la comunidad.

Algunos jóvenes que hacen parte del grupo Amé le Rrom, también asisten a las reuniones cristianas y participan del grupo musical que toca en la iglesia, reafirmando el gusto por ambas actividades sin manifestar algún tipo de contradicción dentro de su esquema cultural.

Aun así el compromiso que tienen estos jóvenes con las dinámicas de la iglesia, hace que éstas hagan parte importante dentro de su cotidianidad, entendiendo que la comunidad evangélica busca crear sentidos de pertenencia a través de la constante invitación a celebraciones, reuniones, paseos, y demás.

Se puede dilucidar entonces que hay una gran variedad de influencias y referencias musicales que atraviesan los gustos musicales Rrom, elementos que los acercan a la sociedad mayoritaria. Sin embargo mantienen como objetivo sostener algunas de sus tradiciones culturales, que les permita garantizar su unidad étnica.

3.3 PRÁCTICAS MUSICALES ENTRE EL GRUPO GITANO, AMÉ LE RROM

Para la descripción de las prácticas musicales de comunicación musical de la kumpània Rrom se indagó en los conocimientos que, sobre la agrupación, tienen los integrantes del grupo Amé le Rrom, es decir, la forma como se conciben los gitanos que hoy en día se encuentran relacionados con la pertenencia al mismo. Por esta razón, se consultaron los argumentos que motivaron su configuración, los escenarios de presentación, los repertorios musicales, y los usos musicales. Esto con el fin de reconocer el grado de inmersión de los actores en sus prácticas culturales y, determinar en qué medida éstas dan cuenta de algunos rasgos de pertenencia étnica.

3.3.1 Conformación del grupo Amé le Rrom. A continuación se presenta una reconstrucción de la historia que narra la conformación de la orquesta, teniendo como punto de partida que cada actor social presenta su versión desde su propia experiencia o vivencia dentro del conjunto musical, y aún desde su rol en la comunidad, lo cual implica variedad de perspectivas:

A principios de la primera década del siglo XXI, antes de que se estableciera Amé le Rrom como se conoce en la actualidad, se había iniciado el trabajo de fortalecimiento cultural en el ámbito artístico con un grupo de adultos dirigido por el profesor y músico Juan José Bernal. El propósito central del proyecto consistía en rescatar la tradición musical de la kumpània de Bogotá que, hasta ese momento se había visto debilitada debido al paso de las generaciones.

Por otro lado, según las fuentes consultadas, existía la necesidad de visibilizarse ante los colombianos y el Estado en búsqueda de reconocimiento y reivindicación, le planteó a la comunidad la urgencia de crear estrategias para surgir con mayor fuerza, y hacerse notar no solo a nivel político sino también desde sus posibles aportes a la sociedad mayoritaria. Al respecto Hernando Cristo plantea:

“Estábamos un día hablando, era una tarde, y dijimos "hombre, solamente vamos a entrevistas, a hablar y hablar, y yo estoy viendo que cuando yo voy a una reunión se presenta tal grupo y danzan y bailan que son los negros. Entonces nosotros somos gitanos. Yo, tengo mi arte. Desde muy jovencito aprendí la música y el canto y la danza. Dalila, Sandro, montemos un grupo aquí, busquémonos a nuestros hijos para que no sea ningún particular sino nuestros hijos, los gitanos. Para no perder tampoco la lengua que hablamos nosotros en todo el planeta, la lengua romaní." Y así les estamos enseñando a nuestros hijos. Para que cuando nosotros ya no estemos ellos sigan las mismas tradiciones que hemos seguido nosotros hoy en día. Las mantenemos vivas”⁵³.

La reflexión sobre el tema de reconocimiento y fortalecimiento cultural que se iban manifestando en el interior de la comunidad, surgió gracias a las investigaciones realizadas por los antropólogos Hugo Paternina y Juan Carlos Gamboa⁵⁴, académicos involucrados con las causas del pueblo Rrom. Estos temas, de cierta manera, animaron a los ancianos representantes a aprovechar las alternativas que ofrece el Estado para financiar proyectos en pro de las iniciativas internas de los actores que, les impulsaría a retomar sus tradiciones.

⁵³ ENTREVISTA con Hernando (Tosa) Cristo. Patriarca gitano. Bogotá- Cundinamarca, abril de 2010.

⁵⁴ GAMBOA Juan Carlos y PATERNINA Hugo. *Los Rrom de Colombia: Itinerario de un pueblo invisible*. Bogotá: PROROM, 2000.

“Eso lo inició Dalila y Juan Carlos Gamboa hace más o menos 10 años. Empezaron a trabajar por hacernos reconocer a nosotros los gitanos y que el gobierno nos tuviera en cuenta para visibilizarnos y todo”⁵⁵.

En consecuencia, alrededor del año 2004 y 2005 se configuró un primer grupo bajo el nombre de “Le Shave de Devleske” (los Hijos de Dios). Su conformación inicial fue de cuatro gitanos y cuatro gadyé que habían manifestado interés en hacerse partícipes y que contaban con conocimientos musicales previos.

Según Juan José Bernal, director de la orquesta, se unieron cuatro jóvenes músicos (de 25 a 35 años): un guitarrista que trabajó en una iglesia cristiana en Argentina, una mujer que cantaba música cristiana en rromanés y que sabía tocar guitarra, y un baterista aficionado. Los integrantes gadyé eran: el director, Juan José Bernal, un bajista, Magdalena Gamboa (esposa de Bernal) en los coros y un flautista. Y por último se integró Lilio Cristo, un anciano que interpreta acordeón de botones y canta vallenatos en rromanés.

Sin embargo, Daniel Cristo, becado en la escuela de música, guitarrista de Amé le Rrom y de acuerdo a Juan José Bernal, “el que más sabe y el que más tiene idea” añadió en su entrevista que él tuvo la oportunidad de irse involucrando gradualmente en el grupo de los mayores debido a su inquietud por aprender a tocar bajo, lo cual puede considerarse un caso especial, teniendo en cuenta el respeto que, en esta comunidad, deben tener los jóvenes y niños frente a la autoridad de los mayores y sus espacios:

⁵⁵ ENTREVISTA con Sandro Cristo. Gitano representante de PRORROM. ENTREVISTA con Hernando (Tosa) Cristo. Patriarca gitano. Bogotá- Cundinamarca, enero del 2010.

“Era solo para mayores, ¿no? Pero yo me fui metiendo así; suavecito, hasta que cogí el bajo... y pues “Jota”, el director musical, me vio tocar, entonces ahí él se enfocó... Porque yo tenía como 13 años... Como que: “mire este muchacho, gitano, tiene dotes para la música”... Entonces se enfocaron más a los niños; porque los grandes ya sabían tocar y empezó el proyecto con Dalila y Sandro”⁵⁶.

Durante el desarrollo de este proyecto, surge un agregado artístico a la agrupación musical Le Shave le Devleske, momento en el cual se constituye Amé le Rrom, un grupo que combina la música y la danza tradicional gitana.

La gestión de Dalila, permitió que este primer proceso de apropiación y construcción del grupo musical, basado en un taller de formación durante dos meses en la Escuela Cantaleta, se viera materializado en la grabación y producción del primer disco que llevaría el nombre de Amé le Rrom (Nosotros los gitanos). Este compilado de 7 canciones de otras autorías gitanas, pero con reconocimiento dentro de la comunidad como música ancestral, fue lanzado en abril del 2005, con el auspicio de la Alcaldía Mayor de Santafé de Bogotá a través del Instituto Colombiano de Cultura y Turismo.

Este primer disco se compuso principalmente de canciones cristianas, acompañadas por dos polkas tradicionales interpretadas por los ancianos Lilio Cristo y Alfonso “Duchi” Cristo, que daban al trabajo discográfico la cuota Rrom en cuanto a música tradicional pues según asegura Bernal, el trabajo de recuperación de los saberes musicales de la kumpània fue complejo.

⁵⁶ ENTREVISTA con Daniel Cristo. Bajista del grupo musical Amé le Rrom. Bogotá- Cundinamarca, enero del 2010.

“Del primer trabajo el resultado es una música con un sonido casi se podría decir que cristiano porque es la analogía que [los gitanos] están manejando, es la música sobre la cual basaron su producción (...) del primer disco quedó bajo, guitarra, teclado, batería y la flauta, que eso es básicamente típico de una orquesta pop tradicional y es lo que está establecido en la iglesia cristiana. El sonido es cristiano aunque la música tiene su empuje gitano. (...) La idea era hacer recopilación de música, pero descubrimos que había muy poquita y lo que hicimos fue copiar música de kumpànias de Brasil, de Chile y de Hungría, música que tenían ellos grabadas en discos, nosotros las tomamos, las arreglamos y nos fuimos a grabar con este grupo.”

Ahora, este trabajo no tendría continuidad después del lanzamiento del disco por dos motivos principales que reconoce Juan José Bernal, director del grupo. El primero fue que el grupo no se basaba en la idea inicial de ser enteramente Rrom por lo que fue considerado por la kumpània más como un experimento que una manifestación cultural gitana. Por otro lado, la mayoría de los integrantes gitanos se dispersaron, partiendo a otros países y ciudades.

Asimismo, según apunta Juan José Bernal y los mismos gitanos, la kumpània fue algo inconstante inicialmente en este proyecto. Culturalmente, el gitano maneja nociones de tiempo y cuidado muy particulares^(*). Por lo mismo, el gitano no piensa en citas, ni horarios

(*) “Nosotros vemos que el tiempo está resumido en un solo tiempo, o sea pasado presente y futuro está en un presente continuo, uno no se pone a mirar lo que pasado sino en lo que está ahorita, en lo que se vive el hoy por hoy, y tampoco se pone a planificar para diez o para mas años sino en cómo vivir en el momento” ENTREVISTA con Dalila Gómez. Realizada por SÁNCHEZ Juliana, BUITRAGO Emerson Andrés, DÍAZ Gabriela. Haciendo camino al andar: el territorio en el proceso de construcción de identidad del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá: Trabajo académico de estudiantes de antropología de la Universidad Nacional de Colombia, 26 de julio de 2007.

establecidos, lo que hace que reunirlos y citarlos en un mismo espacio sea complejo.

Además, es común también que el gitano muestre desapego por los bienes materiales pues el cuidado de las posesiones no es una prioridad dentro del imaginario Rrom^(*). Este aspecto se convirtió en su momento en una dificultad para el desarrollo del proyecto musical, de acuerdo al director del grupo musical.

“No sé hasta dónde, pero hay un cierto nivel de dejación de ellos con sus instrumentos. El primer taller repartimos unas 9 guitarras y las guitarras ya hay unas sin cuerdas, sin cueros, en mal estado. También existe el temor, y no de parte de nosotros [no gitanos] sino de ellos mismos [gitanos], que ellos se lleven sus instrumentos porque pueden perderlos o llevárselos. Digamos que es un patrimonio que ellos no quieren perder”⁵⁷.

Los puntos anteriores hicieron que el proyecto se detuviera por varios meses hasta que se presentó la oportunidad de retomarlo en el 2006 con la participación en el desfile de comparsas del Carnaval de Bogotá de ese año. El evento se realiza anualmente en la capital colombiana bajo ese nombre desde el 2004 con el objetivo de “propiciar ámbitos de festividad colectiva mediante la celebración de la vida, la expresión creativa, el goce y la apropiación de la ciudad, para fortalecer procesos de reconciliación

(*) “Yo soy una persona muy desprendida de las cosas, entonces me prestaban libros y se me perdían (...) me prestaban calculadoras, se me perdían.... Todo se me perdía. Incluso todavía! (...) Yo no sé, no tengo la conciencia de que tengo las cosas y que las tengo que cuidar; yo he botado muchos celulares. Soy una persona (...) que no vive pendiente de lo que tiene en la mano.” ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá- Cundinamarca, noviembre de 2009.

⁵⁷ ENTREVISTA con Juan José Bernal, Director musical Amé le Rrom. Bogotá- Cundinamarca, agosto 2009.

desde la equidad, la inclusión y el reconocimiento entre pueblos, sectores y culturas del Distrito Capital”⁵⁸.

Así, con el fin de exaltar la diversidad de la ciudad, los gitanos son invitados por la Secretaría de Cultura, Recreación y Deporte de Bogotá a participar el 11 de agosto del 2006 de los desfiles del carnaval exhibiendo principalmente su vestimenta y sus carros⁵⁹, lo que aprovechó el grupo para retomar su proyecto artístico.

“En eso ellos han sido muy constantes y es que en que cada proyecto que les sale, aprovechan para hacer algo de música. Todos los años se realiza [el carnaval], en ese también hubo un poquito de trabajo musical, pero básicamente se trabajó más en lo de la carroza y musicalmente hicimos dos numeritos que eran los que se habían grabadas en el primer disco”⁶⁰.

De ello nace entonces “*E Kumpània Rumaní: Sicabel o Sakono Ande Bogotá* (La kumpània Rumaní: Muestra de nuestras costumbres en Bogotá)” una comparsa que combinó la música, danza, folclor gitano y que consistió en el montaje de carrozas, al estilo de los carromatos gitanos, en madera, de grandes ruedas y telas coloridas, tirados por caballos con los gitanos caminando al lado. Las mujeres vestidas de faldas largas y blusones coloridos, los hombres de chaleco y sombrero, con los más ancianos liderando la comparsa poniendo en escena su jerarquía social. Los gitanos saludaban a los gadyé como muestra de una

⁵⁸ Alcaldía Mayor de Bogotá. “Historia del Carnaval de Bogotá, Desfile de comparsas 2006” [en línea]: Página Web oficial del Carnaval de Bogotá 2007, agosto 11 de 2006 [consultado septiembre 2008]. Disponible en internet: <http://www.culturarecreacionydeporte.gov.co/bogotafestiva/carnaval2006.php>

⁵⁹ “Los gitanos van llegando a todas las historias y su presencia en el nuevo mundo hace que todos nosotros alguna vez en la vida hayamos visto un carromato” URIBE Diana. *El pueblo de los gitanos*. Programa radial La Historia del Mundo. Emisión, febrero de 2002.

⁶⁰ ENTREVISTA con Juan José Bernal, Director musical Amé le Rrom. Entrevista. Bogotá-Cundinamarca, agosto de 2009.

relación afectiva y de tolerancia y tocaban sus instrumentos a la vez que cantaban.

Con la participación en este evento se retomó el interés por el grupo musical por lo que la labor de Dalila Gómez, Sandro Cristo y Tosa Cristo fue re- direccionada y enfocada, hace aproximadamente cuatro años, hacia la formación musical de los niños gitanos, con la idea de asignarle a la tradición artística cualidades académicas, y con mayor trascendencia a nivel generacional.

De este modo se iniciaron las clases en la academia de música “Cantaleta”, con niños y jóvenes entre los 10 y 23 años que habían mostrado interés y dotes para la música:

“El grupo de nosotros empezó con unas clases de música en la academia que se llama “Cantaleta”. El nombre suena chistoso y todo, pero así se llama. Hicieron talleres de cada instrumento, cada uno cogió el instrumento que más le gustara y se conformó. Claro que cuando empezamos no sabíamos nada”⁶¹.

“Antes cuando pertenecía al grupo, yo era uno de los bailarines, luego cambié. En un fortalecimiento musical terminé tocando piano y ahora es lo que estoy aportando para el grupo Amé le Rrom”⁶².

Según el director musical y dueño de “Cantaleta”, Juan José Bernal, cada niño podía tener formación académica del instrumento que más le interesara dentro del abanico que ofrece la sonoridad balcánica. Después de ese ciclo de profundización, se empezaban a hacer ensayos generales

⁶¹ ENTREVISTA con David Leonardo Cristo. Guitarrista del grupo musical Amé le Rrom. Bogotá-Cundinamarca, enero de 2010.

⁶² ENTREVISTA con Jhon Alexander Cristo. Pianista del grupo musical Amé le Rrom. Bogotá-Cundinamarca, enero del 2010.

que permitieran acoplarse los unos con los otros, dinámica que no resulta que difícil para ellos:

“Se enseñan mucho entre ellos, digamos que ellos siempre han mantenido esa idea que le venden a uno los gitanos de que no existen líderes. Como que uno puede ver un poquito de eso allá, entre ellos todos se ayudan y al que menos saben tratan de ayudarlo e integrarlo (...) Se aprenden todo a oído y después empezamos a juntar una parte con la otra. Casi siempre vamos al ritmo del que va más rápido y luego tratamos de nivelar a los que vienen por abajo”.

El primer espectáculo de este nuevo proyecto tiene lugar el 12 de agosto de 2007 en el marco de la celebración de los 69 años de la Media Torta, donde Amé le Rrom ofreció un espectáculo titulado Fiesta Gitana, montaje que incluyó música, danza y poesía en rromanés y castellano.

Compartiendo escenario con artistas de música cimarrón, llanera y afrocolombiana, los gitanos fueron ovacionados en el primer gran evento que los incentivaría a retomar con más fuerza su proyecto artístico.

Posteriormente, PRORROM decide participar en el 2007 de la convocatoria de proyectos “Bogotá un libro abierto” de la Alcaldía Mayor de Bogotá y su Secretaría Distrital de Cultura, recreación y deporte con el “Proyecto fortalecimiento y recuperación de la tradición oral de la kumpània de Bogotá a través de cuentos, mitos, leyendas, y música”^(*).

Como resultado de haber ganado dicha convocatoria, se grabó un segundo CD que consistió en la recopilación de piezas representativas del proyecto interpretadas por el grupo musical “Le Shave le Devleske”.

^(*) “Le Paramjéj le romeje kay bes en akana ando o Bogotá” traducción en rromanés

El lanzamiento fue el 8 de abril del 2007 en el Teatro Jorge Eliécer Gaitán en conmemoración del día Mundial del Pueblo Rrom del cual el Proceso Organizativo del Pueblo Rrom Gitano de Colombia- PRORROM estuvo a cargo en Bogotá. En este evento de entrada libre se obsequiaron algunos ejemplares del libro y el CD sobre "Mitos, cuentos, historias y leyendas del Pueblo Rrom", disco de 20 grabaciones entre cuentos y poesías del libro narrados por gitanos ancianos, niños y mujeres.

“Este acontecimiento además de fortalecer la tradición oral, escrita y artística de nuestro pueblo, es una excelente oportunidad para que la población bogotana se acerque, conozca y transforme imaginarios equivocados sobre el Pueblo Rrom y perciban la realidad de lo que es nuestro Pueblo: Libertad, Solidaridad, Respeto, Oralidad, Creatividad, Magia y Alegría⁶³”.

Luego, en el año 2008 ganaron otra convocatoria de la Secretaría de Cultura llamada “Programa de Apoyos Concertados a Grupos Étnicos, Poblacionales y Etarios” con el proyecto ‘Suralimoss Pe Skuala Rromani Le Shavengue-Fortalecimiento Escuela Musical Gitana para Niños y Niñas’. Con esa propuesta les concedieron 50 millones de pesos que serían destinados a la asesoría para el desarrollo del concepto musical del grupo “Amé le Rrom”, la grabación de un disco, y la presentación del mismo ante el público, todo esto dentro del marco del fortalecimiento de la tradición gitana a través de sus prácticas de comunicación musical. Además, el desarrollo del proyecto propició un encuentro entre adultos mayores, niños y niñas para que los primeros enseñaran a los menores la música que habían aprendido de sus ancestros.

⁶³ CRISTO Sandro, GOMEZ Dalila, “Día mundial del pueblo Rom” [en línea]. Bogotá: Blog Palmira sin infamia, marzo 26 de 2007 [consultado abril de 2010]. Disponible en internet: <http://palmirasininfamia.blogspot.com/search?q=dalila+gomez>

El resultado final, y por el cual han recibido un reconocimiento importante, es el CD “Zhas”. Pe le droma anda amaró thém Rromanó.” (Vamos. Por los caminos de nuestro pueblo gitano). Este trabajo se acercó más a la sonoridad rromanés gracias a la adquisición y educación en nuevos instrumentos como la guitarra, violines, flauta y acordeones “para caracterizar el sonido como un poco más balcán y menos griego” según Bernal.

Por otro lado, en esta ocasión, el trabajo discográfico incluye nuevas canciones compuestas por integrantes del grupo, como lo son “Soliloquio (la niña y la luna)” de Dalila Gómez, y “Tu man diliardianma (tú me enloqueces)” de Hernando Cristo. Dalila amplía un poco la información en la siguiente cita:

“ahora con apoyos concertados con el instituto Distrital de Patrimonio Cultural hicimos nuestros segundo Cd, que es un Cd que me gusta mucho porque tiene música tradicional, música compuesta con letras hechas por mí, hay composiciones nuevas de “Jota”, de otros que nos han apoyado. Este grupo también ha surgido en el teatro, entonces tenemos una obra que se llama “Fotografía de Cuentos Gitanos”, la presentamos en San Andrés, acá en el Jorge Eliecer Gaitán, y es una combinación de danza, música y puestas en escena.”

El lanzamiento tuvo lugar en el Auditorio Teresa Borda del Museo Nacional de Colombia (Bogotá) el 6 de marzo del 2009. Contó con un auditorio repleto y la asistencia de representantes del Ministerio de Cultura, el Instituto Distrital de Patrimonio Cultural y medios de comunicación nacional.

Otro evento importante del que participó el grupo fue la presentación de la obra “Fotografía de Cuentos Gitanos”, una combinación de danza, música y puesta en escena en las islas de San Andrés, Providencia y Santa Catalina en el marco de la sexta versión del Festival Internacional de Teatro ‘Ethnic Roots’ llevado a cabo entre el 25 y el 30 de septiembre. Invitados por Marilyn Biscaino, directora del Festival, quien los había visto en su presentación de lanzamiento del último CD, el grupo Amé le Rrom se presentó en dos oportunidades durante el festival.

En definitiva, el funcionamiento de Amé le Rrom y Le Shave le Devleske se basa en la oportunidad de financiarse con apoyos estatales o privados de acuerdo a Dalila Gómez:

“Amé Le Rrom funciona con proyectos que nosotros hacemos y que participamos en convocatorias. Es decir nosotros hacemos un proyecto, entra a un concurso, si gana el proyecto ahí sale”.

Por aquella misma razón, de no existir un proyecto por el cual se motiven a practicar, se pierde la continuidad en los ensayos:

“Así ha funcionado siempre. Cuando hay proyecto los niños se ponen a estudiar música, se fortalece la escuela y una vez se acaba el proyecto, hasta ahí llegó y nosotros nos ponemos hacer otro proyecto para que se revitalice”

Se puede deducir entonces, que el reconocimiento cultural nuclea los repertorios musicales, como se muestra en la producción discográfica de Amé le Rrom. Por lo tanto, los actores sociales se insertan dentro de esa iniciativa, contribuyendo a ese propósito comunitario. Es así como la

música se convierte en una excusa para promover lazos de pertenencia étnica.

3.3.2 Descripción del trabajo musical “Zhas, Pe le droma anda amaró thém Rromanó”, Amé le Rrom. El segundo trabajo discográfico llamado “Zhas, Pe le droma anda amaró thém Rromanó.” (Vamos. Por los caminos de nuestro pueblo gitano) del grupo Amé le Rrom, nosotros los gitanos” fue patrocinado por el Instituto Distrital de Patrimonio Cultural. La producción ejecutiva estuvo a cargo de Ana Dalila Gómez Baos, la coordinación artística por Sandro Cristo González, y la dirección musical por Juan José Bernal. Contaron también con el apoyo de cuatro asesores musicales, Emmanuel Contreras, Clara Muñoz, Edwin Reyes, y Francisco Cañón. El estudio de grabación donde se realizó el producto fue “Estudio Audiodatos”, a cargo del ingeniero Darío Bernal.

El repertorio del disco contiene 11 canciones de valor popular, de las cuales dos son composición de Ana Dalila Gómez y Hernando Cristo respectivamente.

Integrantes:

Integrantes	Rol que desempeña en la agrupación	Repertorio	Composición y Arreglos
Sandro Cristo. 40 años.	Coordinación artística	Zhás/ Vamos	Letra y composición de Ana Dalila Gómez. Arreglos

			Juan José Bernal
Hernando Cristo 55 años.	Cantante y compositor	La Ninaki/ Nina	Tradición Rrom. Arreglos Juan José Bernal
Humberto Gómez. 70 años.	Cantante	Plachalma/ me gusta	Letra Amé le Rrom. composición y arreglo Emmanuel Contreras
Lucero Lombana. 40 años	Bailarina	Soliloquio/ la niña y la luna	Composición y arreglos Juan José Bernal
Dalila Gómez. 38 años	Compositora y productora ejecutiva	Amé le Rrom/ nosotros los gitanos	Letra y composición Ana Dalila Gómez. Arreglos Juan José Bernal y Magdalena Gamboa
Marcela Cristo 11 años.	Bailarina	E lumia Rromaní-e Puv Rromaní/ mundo gitano tierra gitana	Letra y composición Ana Dalila Gómez. Arreglos Emmanuel Contreras
Mónica Cristo. 12 años	Bailarina	Guelitar ando chery/ se fue para el cielo	Letra y composición Ana Dalila Gómez. Arreglos Juan José Bernal

David Leonardo Cristo 17 Años.	Guitarrista y cantante	Terdo yeyés/ Pare tren	Tradición Rrom. Arreglos Emmanuel Contreras
Tania Cristo. 13 años.	Bailarina	Ando bosh/ en el bosque	Composición Emmanuel Contreras
Sebastián Forero Cristo. 16 años	Pianista	Guelem, Guelem/ Vamo, Vamos	Tradición Rrom. Arreglos Juan José Bernal y Magdalena Gamboa
Daniel Cristo. 17 años	Bajista	Tu man diliardianma/ Tú me enloqueces	Letra y composición Hernando Cristo. Arreglos Juan José Bernal
John Alexander Cristo. 15 años	Pianista		
Yessica Cristo. 18 años.	Cantante		
Nikolay Gómez. 10 años	.Violín		
Oscar Cristo. 18 años.	Batería		
Tatiana Gómez.	Cantante		
Diego Gómez:	Acordeón		
Yefrey Gómez:	Acordeón		

Salomón Cristo.	Violín		
------------------------	--------	--	--

Integrantes Gadzhé o no gitanos:

Waili Gamboa

Juan Manuel Andrade. Flauta traversa

Alejandro Rico. Flauta traversa

Magdalena Gamboa. Cantante y coordinadora musical

4. CARACTERÍSTICAS GENERALES SOBRE LAS FORMAS DE COMUNICACIÓN MUSICAL EN GRUPOS DE PERTENENCIA ÉTNICA RROM

Para adentrarse en las características generales de las formas de comunicación musical Rrom, se plantearon tres lineamientos fundamentales. Como primera etapa se determinaron los principales usos y modos de apropiación musical, para luego delimitar un poco el análisis en el mensaje contenido en las letras de las canciones más representativas para la comunidad, y así recoger la información testimonial que da razón del valor atribuido a las prácticas musicales por parte de los actores sociales indagados.

En tal sentido, al identificar los usos y modos de apropiación musical se puede tener un acercamiento para comprender la verdadera relevancia de estas prácticas musicales dentro de la constitución cultural de este grupo étnico. En esa misma medida cobran importancia los significados que manifiesten los sujetos, referente a las prácticas musicales, y las interpretaciones que postulan frente a los intentos de fortalecimiento y reivindicación de la comunidad.

Por otro lado, considerando que las letras de las canciones contienen mensajes contruidos para la comunicación de una idea, utilizando la música como vehículo de transmisión, se ha seleccionado un ítem para dar cuenta de aquellos temas que, desde el interior de la comunidad, emergen llenos de sentidos y significaciones atribuidos por sus actores sociales. Esto como una herramienta para seguir develando las razones que motivan la ejecución de sus prácticas musicales.

4.1 USOS Y FORMAS DE APROPIACIÓN MUSICAL

Para determinar cuáles son los usos más frecuentes que le dan los actores sociales a sus prácticas musicales, se cuestionó en primera instancia el posible interés de recibir alguna remuneración económica. Esa consideración fue descartada a partir de la información recogida con la observación no participante, y debido a las respuestas que recibimos de ellos al indagar sobre el tema en las entrevistas. A continuación incluimos la respuesta de Hernando Cristo cuando relacionamos la creación del grupo Amé le Rrom con el propósito de hallar lucro:

“Nos gusta nuestra música. La hacemos y la cantamos para nosotros mismos. Pero gitanos que tengan grupos para hacer cd’s o para venderlos, no. Este grupo ya viene con sabiduría porque lo vengo trabajando yo. Y como siempre hemos dicho, la música es para nosotros, se hacen los cd’s y son para la gente que entienda y comprenda lo que es una obra de arte. Lo que es la cultura. Como es la ópera, así pasa con nuestra música. Somos famosos pero para nosotros mismos.”

Enfocando entonces la búsqueda en otra dirección se encontró que, los usos musicales de la comunidad gitana de Bogotá han sido contruidos con el fin de dinamizar las prácticas de socialización, y reforzar elementos de unidad cultural.

Desde la perspectiva que aborda la necesidad de propiciar escenarios de socialización, se pudo deducir que la música es la que posibilita la integración de los sujetos pertenecientes a la comunidad Rrom de Bogotá y, de igual forma, se convierte en un vínculo de comunicación fraternal cuando hay encuentros con grupos gitanos extranjeros. En las “Apachibo”, motivadas por el deseo de celebrar algún evento relevante

dentro de la dinámica social de la kumpània, se condensan sus diferentes prácticas musicales, como es el canto, la danza, la interpretación de instrumentos, y también se favorecen los momentos de aprendizaje de las mismas entre los miembros. Todas ellas fortalecen el sentido de pertenencia, y garantizan la unidad de algunos rasgos culturales típicos en los grupos que hacen parte de esta etnia.

Gracias a estos espacios, mantenidos y cultivados por tradición, se dan lugar los acercamientos entre hombres y mujeres, quienes aprovechan aquellas reuniones para relacionarse, conocerse, y escoger a sus futuros cónyuges. El siguiente testimonio de Hernando Cristo recrea un poco la importancia de la “Apachibo” y la música para establecer posibles relaciones sentimentales con fines matrimoniales:

“En la época de mis viejos, era muy difícil conquistar una muchacha, me contaba mi papá, mi mamá, ellos tenía bastante sabiduría. Uno se quedaba sentado y si le agradaba esa persona, ya los viejos entendían. Hoy la tecnología está muy avanzada con el internet, uno puede usarlo para enamorarse de una gitana o coge una guitarra o va de visita donde los gitanos, llega y le canta una canción que le llegue a la muchacha. Los viejos no entienden. Y a la muchacha lo que le están diciendo en una canción es directamente para ella; para poder salir y todo a escondidas. Pero que no haya nadie que interprete la música, porque es para la muchacha. Entonces, uno tiene que saber; mire esta canción tan bonita, los truquitos. Pero la canción es para la muchacha. Entonces, lo que uno cantaba, se lo decía con música, con canto y era para ella. Era cuando uno enamoraba a la mujer.

Cuando yo tenía veintiuno, en mi comunidad, a mí me gustó esa muchacha y no había chance de poder hablar, porque a ellas las cuidan mucho. Las vigilan. Entonces uno aprovechaba “Ay, usted sabe tocar guitarra, a usted le gusta cantar” Uno cantaba las canciones donde estaban las estrofas que le llegaban a ella al corazón. Entonces ella decía “Yo también quiero cantar” Entonces, ella y yo nos estábamos cuadrado delante de todo el mundo, pero nadie entendía.”

John Alexander Cristo también da cuenta de la relevancia de las celebraciones gitanas para establecer vínculos sentimentales, cuando trae a colación la ocasión en la que conquistó a una joven a través de la música:

“Tu man diliardianma”. “Tú me enloqueciste”; esa canción la canta mi tío “Tosa”, se llama Hernando. Esa fue la canción con la que conquisté a una mujer. Fue en el colegio. Allí nos conocimos, pero fue en el “Apachibo” pasada que hablamos y tocamos una canción “Tu man diliardianma”. Esa canción se la había dedicado. Le pasé el Cd para que leyera lo que era la canción y desde ahí fuimos novios. Y pues ella se tuvo que ir y ya. Esa canción va acompañada solo de guitarra, un tambor y el bajo”.

A continuación, algunos apartes de la canción:

“Tu man diliardianma”	“Tú me enloqueces”
<p>“Anta Mimo Kolompiri Ke dikes ke pavarelma</p>	<p>“Dame Mimo una papa Que mira cómo se</p>

<p>Man o'yi, Ey aki manglenmangue Guechia ay kai Dikes phenel kadia:</p> <p>Tu man diliardianma Che bare balentsa, che Sukar yakentsa, che Sukar yakentsa, che Sukar vorbentsa.</p> <p>Megles, mugles, pe mugo yi Chogo, kai me simas chogo, Kai meravas.</p> <p>Megles, mugles, pe mugo yi chogo kai me simas chogo, kai meravas.</p> <p>Megles, mugles, pe murno yi, Tu man diliardianma, Che bare balentsa, che sukar Yakentsa, che sukar vorbentsa"</p>	<p>quema Mi barriga, Porque tomé licor, Y mira lo que te digo:</p> <p>Tu a mi me enloqueciste Por tu gran cabellera, tus lindos ojos, tus lindos ojos, Por tus hermosas palabras.</p> <p>Tómalo o déjalo por mi Barriga que estuvo Enferma y me muero.</p> <p>Tómalo o déjalo, por mi barriga.</p> <p>Tú a mi me enloqueciste Por tu gran cabellera, tus lindos ojos, tus lindos ojos, Por tus hermosas palabras."</p>
---	--

De igual forma las mujeres aprovechan los festejos para utilizar la danza como estrategia de conquista, y culturalmente se estableció ese momento para que las jóvenes se muestren ante los posibles interesados en contraer matrimonio con ella, y los padres inducen aquellos espacios con el deseo de escuchar propuestas. En ocasiones organizan a las solteras para que cada una tenga un espacio exclusivo para bailar, y exhibir sus dotes de manera individual. Hernando Cristo explica ésta práctica de la siguiente manera:

“Como para mostrar la mercancía: “Mire, ésta mercancía que yo conseguí hace 30 años, todavía permanece joven. Esbelta. Es una esmeralda.” Hacen la presentación de la familia a cada uno: “Ésta es mi nuera, va a bailar para usted. Ésta es mi esposa, va a bailar para usted.”

Tania Cristo complementa un poco con la información que da sobre los diferentes pasos que debe atravesar una joven para conseguir su anhelo de convertirse en la esposa de un gitano:

“A nosotras pues, vienen de otros países; ponen una misa... Hablan con nuestros abuelos. Nos piden, nos piden la mano, ya después se hace una fiesta, el día del matrimonio. Al otro día se hace otra para ver que la muchacha sea virgen. Eso es muy bonito. Es lo más importante de los gitanos.”

Retomando el cuestionamiento sobre los posibles usos que dan los gitanos a sus prácticas musicales, se logró determinar un segundo aspecto ya mencionado, la reafirmación de valores culturales. Con la mirada puesta en perpetuar sus tradiciones, los niños y jóvenes aprovechan las fiestas y reuniones para aprender de los adultos y ancianos los códigos característicos de la comunidad en las

celebraciones, como también las letras de las canciones, la danza, y algunos reciben pautas para la interpretación de los instrumentos.

Respecto al adiestramiento musical, se podría decir que era principalmente empírico hasta que se dio inicio al proyecto de formación académica en esta área. Sandro hace una breve referencia al rol que desempeñan los niños en las fiestas:

“La misma familia. Cuando hay fiestas gitanas siempre usted verá muchachas que pasan al frente a bailar. Y entre ellas mismas practican, ensayan en la casa. Y los instrumentos los han aprendido con la escuela que montamos con Dalila Y Juan Carlos Gamboa de "Amé le Rrom".

Alexander Cristo (tecladista de la banda Amé le Rrom) amplía también el aprendizaje de su práctica musical desde su experiencia personal:

“Desde el principio, antes de entrar, me había enseñado un primo mío, que es el bajista, se llama Daniel. Él ya me había empezado a enseñar unas canciones gitanas y después fue que empecé a fortalecerme por medio del maestro. “Jota”, le decimos. Él me empezó a enseñar de todo. Desde allí empecé a tener buen movimiento con las notas musicales.”

Con lo anteriormente descrito en las citas, se introducen entonces dos elementos nuevos dentro de las prácticas musicales de la kumpània Rrom de Bogotá que son: las clases formativas de la academia de música Cantaleta, y los ensayos de un grupo formalmente constituido denominado Amé le Rrom.

Es importante destacar que la participación de los miembros de la comunidad en un esquema para la formación académica, que les implica determinado compromiso y responsabilidad se debe, en parte, a un nivel de conciencia respecto a las necesidades de fortalecimiento y reivindicación cultural. No obstante, como lo menciona el profesor Juan José Bernal, esto en ocasiones resulta forzoso para algunos miembros, debido a los paradigmas que rigen el comportamiento gitano:

“Es un interés mediado por otros intereses. Nosotros aquí en la escuela hemos ofrecido (...) Primero a Pocholo, el bajista – nunca vino- , después a la hija de Sandro, porque siempre hemos tenido intención de que haya un actor cultural interno que sea quien se mueva, vino cuatro veces y no volvió. Después dejamos al hijo de Dalila, vino bastante tiempo –como un mes y medio- después se inscribieron gratis dos muchachos el año pasado – después de parar eso- (...) sin embargo, ellos siguen formándose por otro lado pero con otra música.”

Corresponde rescatar a su vez, que desde la iniciativa de algunos miembros que han liderado estos procesos, se ha logrado crear una conciencia y una disposición para el cumplimiento de estos compromisos con algunos resultados. Sin embargo se presentan casos en los cuales muchos de ellos, permanecen de manera esporádica en este tipo de prácticas musicales.

Uno de los casos sobre cómo se lleva a cabo la práctica musical de las nuevas generaciones Rrom de Bogotá se encuentra en el testimonio de Alexander Cristo:

“Cuando veo que tengo mi espacio libre, porque a veces no toco cuando veo muchas personas rodeándome, por lo que no

me puedo concentrar. Esa es una de las formas como yo ensayo. Y en los ensayos ya toco lo que he fortalecido en mi casa.”

Por otra parte las prácticas musicales de Amé le Rrom, exigió entre los integrantes, llevar a cabo una revisión del repertorio musical desarrollado hasta los primeros años. Es decir, estas primeras canciones habían sido aprendidas de las versiones orales de los ancianos, lo que obligó a recuperar y actualizar las mismas para contar con un repertorio común entre los integrantes. De ahí el esfuerzo que narra Sandro a continuación:

“Todos los viejos se las saben. Entonces escogemos quién de ellos la sabe bien y empezamos, por pedazos, a recuperarla toda. Y hoy día ya la están cantando los muchachos, los jóvenes. Eso ha sido algo importante.”

Este nuevo rasgo de formalidad dentro de las prácticas de algunos de los miembros de la kumpània ha ayudado a que el intento de los ancianos por mantener la tradición se concrete, llegando a su vez a la recuperación de aquellos valores culturales, y su fortalecimiento, elementos importantes también para el desarrollo de los espacios de socialización.

4.2 ELEMENTOS MUSICALES DE PERTENENCIA O ADSCRIPCIÓN A LA COMUNIDAD RROM

Del trabajo realizado con la comunidad gitana y el análisis de los datos arrojados por los actores sociales en la entrevista, se dedujo la importancia de dos canciones que se han convertido en partes esenciales del repertorio musical y tradicional de este grupo. Por un lado está el

Himno Rrom que se titula “Guelem Guelem”, nombre que traduce “Vamos, Vamos” en lengua castellana.

Fue compuesto por el gitano yugoslavo Jarko Jovanovic con base en una canción ancestral gitana, y fue promulgado ante toda la comunidad en el contexto del Primer congreso Gitano realizado en Londres en el año 1971⁶⁴.

“Guelem Guelem” Romaní Himna	“Vamos, Vamos” Himno Nacional Gitano
<p>“Putér Dévla che sukar budaará Te sai dikçav kai si amaré manusá. Amboldav pale te shav lungomé Domentsa ay te pirav bagtalé Rromentsa. ¡ay rromale, ay shavale!</p> <p>¡Opré Roma! Akana si o chaso te Saiz has angle, aven sa le Roma Ande lumia, o muy kalo tai le yaká</p>	<p>“Abra Dios tus lindas puertas Que pueda ver dónde está mi gente Volveré a recorrer largos caminos y Caminaré con gitanos afortunados. Ay gitanos, ay muchachos!</p> <p>Arriba, gitanos! Ahora es el momento. Venid conmigo gitanos De todo el mundo, la cara morena y Los ojos oscuros, me</p>

⁶⁴ Unión Romaní. “Guelem-Guelem” [en línea]. Bogotá. [consultado septiembre de 2009]. Disponible en internet: <http://www.unionromani.org/gelem.htm>

<p>Kalé plachalma sar le esdruguría Ay rromale ay shavele!</p> <p>Guelem, guelem, lungomé droméntsa Maldilém bagtalé rromentsa Ah Rroma ¿Katar aven tumé Le tseréntsa tai bokalé Shavonguéntsa? ¡Ay rromale ay shavele!</p> <p>Guelem, guelem Lungo le droméntsa Marakádilem chogue rroméntsa (Duy) Guelem, guelem droméntsa, Varvale rrome me prinshardem”</p>	<p>gustan tanto Como las uvas negras. ¡Ay gitanos, ay muchachos!</p> <p>Anduve, anduve por largos caminos, Encontré afortunados Gitanos, ay, Gitanos, ¿de dónde venís con las carpas y los niños hambrientos? ¡Ay gitanos, ay muchachos!</p> <p>Anduve, anduve, largos caminos, Encontré afortunados gitanos. (bis) Vamos, vamos gitanos ricos, Gitanos yo conocí.”</p>
---	---

Este canto es estimado como un elemento que atribuye un sentido de pertenencia no solo al interior de la kumpània, sino también con los gitanos de otros países, con los cuales comparten la misma raíz india, y con ella muchos aspectos de su tradición.

En el discurso de los sujetos entrevistados se pudo detectar que actualmente son varias las generaciones que reconocen esta canción

como el himno de su etnia, y en muchas ocasiones la cantan antes de empezar las celebraciones, o en el transcurso de las mismas. Algunos actores comentaron sobre el sentimiento que éste les evoca cuando lo cantan:

“Me siento como cuando cantan el himno de Colombia. Cuando estuve en otros países y tocaban el himno de Colombia sentía escalofríos, algo bien bonito, y lo mismo sucede. Me hace sentir súper bien”⁶⁵.

“La verdad me hace recordar mucho. Cuando yo andaba en las carpas. Como es de lamento el himno, muy impresionante. Me refiero a nosotros, como yo gitano, y me causa sensación, me agrada, me da más ánimo de yo hablar el realismo sobre mi pueblo”^().*

Lo anterior deja entrever algunos sentimientos de orgullo, identidad, y pertenencia, los cuales son inspirados la práctica de escuchar y cantar el Himno dentro de la kumpània, significaciones que nacen a partir de la remembranza de aquellos componentes característicos y ancestrales del pueblo gitano, como lo son la libertad, el gusto por la vida itinerante, y la belleza y encanto de la mujer Rrom. Sin embargo se mencionan también las dificultades que han tenido que atravesar históricamente debido a su estilo de vida, el cual es representado en la canción como “los niños hambrientos”. La necesidad de cantar sobre sus vicisitudes fue la que dio origen al denominado “lamento gitano”. A continuación se menciona la interpretación que sobre la misma realizan dos de los integrantes de la

⁶⁵ ENTREVISTA con Sandro Cristo. Gitano representante de PRORROM. ENTREVISTA con Hernando (Tosa) Cristo. Patriarca gitano. Bogotá- Cundinamarca, enero del 2010.

^(*) Lilio Cristo hace parte del grupo de patriarcas de la kumpània, es músico acordeonero, legado que le dejó su padre. Él ahora procura enseñarle también a sus hijos y nietos, algunos de los cuales participan en el grupo Amé le Rrom.

comunidad, a saber, Hernando Cristo y Lilio Cristo, ambos en calidad de ancianos y patriarcas de la kumpània:

“Las historias tratan de nuestros ancestros, sus tribulaciones y por todo lo que ellos pasaron. De lo que sufrieron. También de las enfermedades que ellos tenían. El sufrimiento. Bastante sufrieron”⁶⁶.

“Lo del pasado, los lamentos y sufrimientos y lamentaciones y pasiones que ha tenido el pueblo en diferentes épocas. Que los gitanos en ciertas épocas han tenido dificultades, ¿sí?, para transitar. A través de los escritos, porque no existía escritos, entonces era complicado su identificación pero no era sólo para los gitanos sino en general”⁶⁷.

Por otro lado se halló una tendencia a rescatar la canción “Nanaki” como una de las más antiguas y tradicionales.

"La Ninaki"	"Nina"
<p>"Me guelem ando foro Uni romen me araklem Ninguerdenma kai le chery Kote me la prinshandem Puslemla me sar bushol Ay boy phendiamangue</p>	<p>"Yo me fui al pueblo, Y unos gitanos encontré, Me llevaron a las carpas Allá yo la conocí, Le pregunté cómo se llama Y ella me dijo que Nina,</p>

⁶⁶ ENTREVISTA con Hernando (Tosa) Cristo. Patriarca gitano. Bogotá- Cundinamarca, diciembre de 2009.

⁶⁷ Lilio Cristo, respecto a los mensajes en las canciones tradicionales gitanas. ENTREVISTA. Bogotá-Cundinamarca, enero de 2010.

Nina, oh.	oh.
Chi may diklem ande lunia, Ioh, kadia sar sukariogui, Ay pasuli pasamande, Ay astardia te rovel. Phendiasmangue ke kamelma Ke boy man chi bistrel Ay pasuli pasamande ay Astaridia te rovel..	Nunca vi en el mundo, ioh, Así de hermosa, Y pasó al lado mío Y empezó a llorar.
Phendiamangue ke kamelma Ke boy man chi kan bistrel Pe tearin diminiachi based Le Rrom pesko abiav.	Me dijo que a mí me quiere, Que a mí no me va a olvidar, Y al otro día en la mañana los Gitanos hicieron su matrimonio.
Ay me merav ande mila Todemangue te rovav, Pe tejarin diminiachi ay basde Le Rrom pesko abiav, Ay me merav ande mila, ioh Todedamangue te rovav.” (Duy)	Ay me muero de la tristeza Y me puse a llorar. Y al día siguiente en la mañana Hicieron su matrimonio. Ay me muero de la tristeza, Y me puse a llorar ioh.”(bis)

Este canto y su reconocimiento dentro de la kumpània corroboran la importancia que tiene el amor, la magia de la conquista, y el peso del compromiso matrimonial ante la familia y la comunidad, tanto para el hombre como para la mujer.

Cuando le preguntamos a Humberto Gómez -uno de los ancianos de la kumpània-, sobre la primera canción que le enseñaron cuando aún era un niño, él respondió de esta forma:

“Esa canción que trata de que un muchacho soltero vio a una gitana soltera y entonces se enamoraron, le gustó la muchacha al muchacho y a la muchacha le gustó el muchacho entonces él no sabía que la iban a pedir y ella tampoco le dijo. El novio de ella fue a la casa y la pidió, y lo aceptaron porque ya lo sabía la familia y al otro no lo conocían, fue primera vez que vino. Entonces la canción dice al principio que un hombre fue a la ciudad, consiguió unos gitanos y vio una muchacha y se gustaron los dos, y la muchacha le dijo que sí lo quería y él también, pero como ya tenía compromiso con el otro, se casó con el otro y a éste lo dejó mirando un tintero.”

Él asevera que ese canto proviene de Rusia, y que fueron aquellos ancestros rusos los que han transmitido por tradición oral la historia de la “Nina” por generaciones. David Leonardo Cristo, nieto de Lilio Cristo confirma la historia de la siguiente manera:

“Cuenta la historia de dos novios... Es un muchacho que llega a una familia gitana y una muchacha hermosísima, la muchacha se llama NINA... Hermosísima la muchacha... Le promete amor, que se van a casar. Una mañana él llega y ve que ya se casaron y que ya se está acabando todo el

matrimonio, entonces le dice que por qué se casó, que él la amaba mucho. Esa es la canción.”

Ellos explican que aparte de la tendencia a utilizar la música como una herramienta para relatar las historias de sus migraciones y de sus valores ancestrales, hay una gran cantidad de temas que fueron motivados por las emociones que surgen de todos los seres humanos y que también los inspira a componer, como lo es el amor, el odio, el dolor, y la alegría, convirtiendo la música en un catalizador de sentimientos que surgen de su cotidianidad, y que nutre su día a día con lamentos y diversidad de cantos improvisados. Al respecto Hernando Cristo profundizó sobre este aspecto en la entrevista:

“Sí, sí. Yo a veces cuando canto canciones que son bien antiguas me acuerdo de mi papá y mi mamá. Porque mi papá le cantaba a mi mamá o cuando hacían un almuerzo. Mi papá le cantaba lindo a mi mamá. Para otra gente, esas canciones son aburridoras. Porque son canciones antiguas. Pero como a uno le gusta esa música, se deleitaba uno. Mi mamá también le cantaba a mi papá. Cantaban de amor, de cómo se conocieron, incluso escribían sus propias canciones.

Hay otros gitanos de otros países que también tienen sus grupos musicales y también cantan sus canciones gitanas. Como son las canciones de nosotros, cuando hay una fiesta, escogemos la música más movida para que la gente baile y goce. Y cuando estamos así, los muchachos, pues cantando y limpiando los caballos, trabajando y tenemos media hora o una hora de receso, cantamos y tocamos musiquita leve. Para escuchar. Si tenemos un dolor o algo así, nos agrupamos unos

ocho o siete y vamos y le cantamos al enfermo. Canciones curativas.”

Sin embargo Hernando aclaró que la relevancia de la música en su diario vivir se extiende también hasta otro tipo de géneros musicales distintos al gitano:

“Vamos hablar con el corazón abierto. Cuando quiero dormir, coloco música de Roberto Carlos o de Julio Iglesias. Para dormir. Cuando estoy en la cocina, me gusta el merengue o el vallenato. La música de nosotros los gitanos, es la que más me gusta, porque la hacemos nosotros mismos”.

Ese gusto de los gitanos por la variedad de géneros comerciales lo corrobora el anciano Humerto Gómez:

“La música que nosotros escuchábamos y aprendimos fue la de nosotros, en gitano. Y así por ahí una rancherita o algo. Cuando estábamos borrachos, porque en sano juicio no hay quién cante.

Nosotros escuchamos esa música [ranchera] cuando está uno tomando cervecita con los amigos, a veces que uno está embriagadito, a cantar y así.”

4.2.1 Entre el idioma castellano y rromanés. La elección del idioma es considerado para algunos un elemento definitivo, pues dicen que el rromanés, además de catapultar el origen étnico de la canción, otorga un matiz romántico y pasional en el momento de la interpretación.

“Sí, porque la misma estructura del rromanés tiene unas variantes diferentes; pues lógicamente los sonidos. De pronto el rromanés para nosotros es más romántico, es más dado a la realidad que para decirlo en español”⁶⁸.

Una muestra del tipo de letra utilizada en rromanés, se encuentra en canciones como Amé le Rrom (Nosotros los gitanos), y E lumia Rromaní E phuv Rromaní (Mundo gitano, tierra gitana)

“Amé le Rrom”	“Nosotros los Gitanos”
<p>“Zhas ay avas, pe phuv, Pe e valval, ande lumia Amé le Rrom.</p> <p>Dragostoso sam ay asas, Ay pale amaró o’ilo dukado, Nekesime sar chi dikenname, Ay ande yeck siame dragostia Ay suralismoss, ay trais amaré Yiliantsa tumengue, amengue Le Rrom.</p>	<p>“ Vamos y venimos por la tierra, Por el aire, en el mundo estamos Nosotros los Rrom.</p> <p>Nos alegramos y reímos, y también Nuestro corazón sufre desolación, Tristeza con la indiferencia y a la vez alegría y pasión, y seguimos con nuestro canto para ustedes, para nosotros los Rrom.</p>

⁶⁸ ENTREVISTA con Dalila Gómez Baos, representante del pueblo Rrom de Colombia. Bogotá-Cundinamarca, enero de 2010.

<p>Amarí bramia but te das, Amaró dyes but te naris Ay tejara e farmichi katar So shalpe, Amé le Rrom.” (Duy) ”</p>	<p>De nuestros tiempos tenemos mucho que aportar, de nuestro presente mucho que ganar y del mañana la magia de lo que sucederá, Nosotros los Rrom” (bis)</p>
--	---

“Amé le Rrom”	“Nosotros los Gitanos”
<p>“Amarí lúmia si e phúv, Le payesa ay e márea, Ay chi zhanás pel télmichi Anda el thém, pala ke ningís So si mai inchá, Ay chi pachás andel marimóss, Amaró glazo suraló Si pe jo drom puterdó!</p> <p>Ame sam o thém kai kerdiol Kana anclél o kám, Ay zhás ay avás sar e valval, Ay le sherjáya te</p>	<p>“ Nuestro mundo es la tierra, Compartida por sus aguas y mares, Y no sabemos de fronteras, Pero intuimos lo que está más allá Y no creemos en las guerras, Nuestro grito es de ¡libertad!</p> <p>Somos un pueblo que nace con el Sol, y vamos y venimos como el viento, y las</p>

<p>Arakasamé ando kamimoss! Amarí lúmia si akaná Ay kadka, pala kodia traisarás Sar numá sar te al adyés, Sam shavé katár o´del ay Amaro trayo si e valvál, ay amarí Dey si e puv, sam amé o thém Rromanó”</p>	<p>estrellas para ¡Unirnos en el amor! Nuestro mundo es el aquí y es el Ahora, por eso vivimos como si Fuera solamente hoy, Somos hijos de Dios, nuestra vida Es el viento, y nuestra madre Tierra, somos el Pueblo Rrom”</p>
--	--

Otros en cambio creen que es una cuestión de contexto, pues precisamente se han preocupado por traducir las canciones al castellano con el fin de participar de su riqueza cultural a comunidades ajenas a la propia:

“Cuando estoy con la comunidad gitana debo cantarla, por obligación, en gitano. Y cuando los amigos me la piden y quieren saber el significado, la canto en español para que ellos la entiendan y la califiquen”⁶⁹.

⁶⁹ ENTREVISTA con Hernando (Tosa) Cristo. Patriarca gitano. Bogotá- Cundinamarca, abril de 2010.

4.2.2 Los mensajes cristianos en rromanés. Un elemento importante que se encontró durante la indagación al pueblo Rrom de Bogotá, es que conforme algunos de sus miembros se han ido congregando en las iglesias evangélicas, los gitanos han visto la necesidad de apropiarse de las canciones cristianas cantadas en español, y adecuarlas a su cultura.

En los ensayos del grupo Amé le Rrom, los jóvenes aprovechan los pequeños descansos para practicar en sus instrumentos las canciones que aprenden en la iglesia, y en ese tránsito de un género a otro, se puede percibir la presencia del ritmo gitano en la interpretación de las canciones religiosas. De igual manera expresaron su constante interés por recurrir a la traducción de las letras cristianas al rromanés, y actualizar el repertorio religioso para su comunidad.

“Sí, muchísimas. Casi todas las canciones que, pues es que en realidad todas las canciones están en español y todo pero nosotros poco a poco las hemos traducido. En varios países ya tenemos nuestras canciones y nuestros coros donde las personas que no son gitanas también las cantan en gitano.”⁷⁰

John Alexander Cristo brindó como ejemplo la canción “Camino al cielo” de la agrupación Puerto Seguro de Argentina, la cual ha sido traducida en rromanés, y es una de sus preferidas:

<p><i>“Camino al cielo”, Puerto seguro</i></p> <p><i>Canción cristiana</i></p>
<p><i>“Esta alegría que yo siento aquí en mi vida yo no la cambio por la gloria de este</i></p>

⁷⁰ ENTREVISTA con Sandro Cristo. Gitano representante de PRORROM. Bogotá- Cundinamarca, enero del 2010.

mundo.
Yo estaba muerto pero Dios me dio la vida.
Camino al cielo yo voy.
Yo siento gozo, siento la paz, siento la
vida”.

Para Juan José Bernal, director musical de la banda Amé le Rrom se hizo evidente, en un principio, el deseo de la kumpània por impulsar las canciones de corte religioso, aun por encima de las tradicionales:

“Del primer proyecto el resultado era una música con un sonido casi que se podría decir que cristiano, porque esa era la organología que se estaba manejando. Cuando ellos nos entregaron el primer material en CD, el CD constaba de nueve canciones cristianas. Era lo que ellos hacían, lo que hacían era traducir las letras. De hecho el más anciano que es Lilio, él lo que toca son dos polkas en acordeón y lo otro son vallenatos en rromanés”.

Los mensajes contenidos en las canciones gitanas varían entonces, desde la afirmación de un origen étnico y por ende cultural, remontándose a las historias de sus ancestros, hasta la recreación de sucesos que surgen en su cotidianidad, como el amor, el dolor, y la enfermedad.

Sin embargo encuentran igualmente atractivas las canciones no- gitanas, y procuran adaptarlas según el gusto musical predominante de su cultura, animándolos a realizar las traducciones de las letras, y algunas variaciones rítmicas. Es un modo de apropiarse de los productos artísticos del contexto gadyé que los circunda.

4.3 INTERPRETACIONES Y SIGNIFICADOS ACTUALES EN LAS PRÁCTICAS MUSICALES

Precisando un poco el análisis a los significados que tienen las prácticas musicales para la comunidad, y las interpretaciones que otorgan los sujetos a las diferentes transformaciones que las mismas han sufrido, se optó por recuperar algunas de las opiniones con las cuales los entrevistados intentan reflexionar sobre esos aspectos.

Referente a los rasgos característicos la etnia Rrom, Dalila Gómez se arriesgó a dar un panorama general de las variaciones que se pueden hallar actualmente en el estilo de vida gitano de la kumpània de Bogotá, incluyendo también algunas reflexiones sobre otros valores culturales que, según su posición, han cambiado con notoriedad:

“El pueblo Rrom. Hay algunos cambios, algunas transformaciones. Por ejemplo del caso de Colombia; de las carpas a las casas, el nomadismo ha cambiado en otras formas, de pronto circular más en un sitio, las formas de trabajo también, ya no es tanto la cuestión a mano. Artesanal. Ya está más de acuerdo a la tecnología. Las mujeres, la ropa ya no es tanta tela, sino un poco más estrecho al cuerpo. Ya no se usa casi la pañoleta, para las casadas; lo que sí se usa en Argentina, Chile, las pañoletas que distinguen a las solteras de las casadas. La cuestión de la solidaridad persiste, y la colectividad, pero en algunos casos se ha visto que la solidaridad ya no es tan profunda, precisamente por la cuestión económica... Porque la gente ya tiene restricciones. Hay otros tipos de solidaridades.”

Igualmente Sandro Cristo ofreció su versión sobre algunas diferencias entre las costumbres ancestrales y las que se practican actualmente en la comunidad, expresando también algunas razones que han impulsado estos cambios:

“Pues un gitano de antes era muy celoso con sus costumbres, con sus cosas. Era muy cuidadoso, no se escondía de nadie. Siempre gustaba mostrarse gitano, luciendo su sombrero y sus botas, pañoletas. Y a la mujer también. Hoy día, el gitano ha tenido que estarse escondiendo porque la policía los persigue. No nos han dado un buen respeto todavía. No han sabido decirles al público, qué somos. El gobierno no se ha esmerado por hacernos dar respeto, aunque sí nos han ayudado un poco. Gente que ha escuchado de los gitanos cree que robamos bebés, que no nos bañamos, y esas son grandes mentiras”.

Esas observaciones generales, las cuales fueron presentadas en la primera parte de este trabajo, añadidas a una pérdida gradual de la tradición musical, generaron una preocupación en los adultos de la kumpània, conduciéndolos a las siguientes percepciones sobre la importancia del fortalecimiento cultural de su comunidad, fundamentalmente a través de la música.

Hernando Cristo por ejemplo considera la ejecución de algún instrumento, así como el canto, como un don, y que éste se transmite a los niños desde las entrañas de las madres. Este “privilegio”, como él lo denomina, es el que abre la puerta para que afloren los sentimientos de alegría, y confort, goce que define el carácter del gitano.

En cuanto al adiestramiento y perfeccionamiento musical todos coinciden en que son precisos los esfuerzos que se realizan con el propósito de perpetuar la tradición:

“En las fiestas o en las reuniones, o en los campamentos, es sólo que un gitano escuche a otros cantar para que éste desee cantar también. Nacen con eso. Con el baile, con la música, y las juventudes perfeccionan el don mejor que uno. Porque yo peleo con ellos cuando escucho una nota mal y les digo que no maltraten la canción. Yo les ayudo. Y cuando no estoy yo, hay otro superior que los guía”⁷¹.

“Pues que saben que esa es la tradición de nosotros y es muy importante para nosotros porque cuando hay una fiesta o una pedida de mano, nosotros cantamos de uno en uno y cuando el hijo de uno sabe cantar pues, es muy bonito. La gente dice “ahí va a cantar el hijo de Sandro” y uno como padre se siente orgulloso”⁷².

Por otro lado, se menciona que la música es una herramienta de enseñanza de la lengua rromaní, y que ha servido mucho para que aquellos que han ido olvidando el idioma, lo refuercen con mayor facilidad:

“Mantener la tradición musical es algo bonito para los niños y además para los muchachos que han venido perdiendo el idioma porque en ello se resalta la lengua y ellos la practican y mejoran su pronunciación e

⁷¹ ENTREVISTA con Hernando (Tosa) Cristo. Patriarca gitano. Bogotá- Cundinamarca, abril de 2010.

⁷² ENTREVISTA con Sandro Cristo. Gitano representante de PRORROM. Bogotá- Cundinamarca, enero de 2010.

interesarse por la cultura de modo que los oye uno preguntando a los viejos "y qué significa esto..."⁷³.

Los jóvenes a su vez creen que su participación en el proyecto de formación musical, Amé le Rrom, tiene una trascendencia y un impacto no solo al interior del grupo y la comunidad, sino también en la sociedad mayoritaria:

"Son importantes porque nos damos a conocer entre las personas sobre quienes somos nosotros, porque igual, tiempo antes, no sabían quiénes eran los gitanos porque incluso en algunos lados decían que los gitanos ya no existían (...)"⁷⁴.

Sin embargo en el Focus Group realizado, se evidenció la importancia que tienen esos valores culturales, en su construcción como individuos sociales, interesados en establecer vínculos con otros pares, y mantener su pertenencia al grupo, elementos que se evidencian en dicho encuentro:

David Leonardo Cristo: En las muchachas es importante porque para que las pidan, ellas tienen que bailar bien. Cuando bailan en las fiestas es cuando uno las ve bailando.

Daniel Cristo: Para identificarnos, para que desde pequeños tengamos ese...

David Leonardo Cristo: Swing.

Frente a lo anterior, se pudo percibir un desencuentro con algunos integrantes de la kumpània que, siendo fieles a la tradición, difieren con las posturas de otros sujetos que se han alejado de algunas prácticas

⁷³. ENTREVISTA con Sandro Cristo. Gitano representante de PRORROM. Bogotá- Cundinamarca, enero de 2010.

⁷⁴ ENTREVISTA con Jhon Alexander Cristo. Pianista del grupo musical Amé le Rrom. Bogotá- Cundinamarca, enero del 2010.

gitanas al introducir el ideario cristiano en el desarrollo de prácticas ligadas a su nuevo estilo de vida:

“Sí, porque a los chicos les gusta cantar esa música, porque los niños, de pronto, en algún momento dado sienten que están cantando música mundana. Yo creo que los gitanos somos muy circunstanciales y tomamos las cosas para el momento. En algún momento dirán que son mundanas, pero luego dirán: “ay sí, hay que hacer eso. (...) Hay muchas canciones religiosas, pero lo que pasa es que son circunstanciales; hacer la música y cantarla y todo eso, es demasiado importante, al otro día se van para su concierto y también es importante... Entonces es eso, nosotros somos así; le damos importancia a la circunstancia y ya, por más sacrílega que sea”.

En contraposición, aquellos que participan de las dinámicas evangélicas, parecen estar convencidos de su nueva verdad, y son contundentes al expresarlo:

“Hay muchos países que los gitanos se han convertido al evangelio porque el evangelio es poder de Dios. Además si hay 67 religiones y sectas en el mundo, aunque todas buscan a Dios, la biblia es clara y nos enseña el evangelio como poder de Dios. Ahí no habla de religiones o sectas. La biblia. ¿Entonces a qué nos tenemos? Los gitanos se están convirtiendo, muchos, al evangelio, y se reúnen y cantan y alaban en música cristiana. Y yo también tengo música cristiana en el acordeón”⁷⁵.

⁷⁵ ENTREVISTA con Lilio Cristo. Patriarca gitano. Bogotá-Cundinamarca, noviembre de 2009. Bogotá-Cundinamarca

De la misma manera se encontraron otros actores que aun que no pertenecen a la iglesia evangélica, tampoco encuentran algún inconveniente con el hecho de que esta ideología permee su comunidad. Esto fue lo que expresó Sandro cuando se le preguntó si era cristiano:

“No, pero quisiera serlo. Yo soy católico de bautizo, hice la primera comunión y me casé por la iglesia católica. Pero hoy día, mi mamá, mi papá, y mis hermanos son evangélicos. Mi hijo, Johnny, es evangélico. Una de mis niñas también”.

Se puede concluir entonces, que las posturas frente a los significados que representan estas prácticas culturales y esquemas de reafirmación cultural, coinciden en la medida en que desde los ancianos, hasta los niños, se rescata el afecto y el respeto por la tradición y los valores ancestrales, lo que para muchos representa el propósito de perpetuar su unidad de pertenencia étnica.

5. MARCOS DE REFERENCIA

5.1 ANTECEDENTES

Aunque han habido muchas especulaciones respecto al génesis de los gitanos, muchos historiadores han coincidido en que su origen es del subcontinente Indio, estas hipótesis han logrado sustentarse gracias a los diferentes estudios lingüísticos que se han realizado y que han permitido determinar la influencia del elemento hindú en el dialecto rromanés. Sin embargo es innegable la gran dificultad que han tenido los investigadores dedicados a esta comunidad, debido a que es un pueblo ágrafo, desprendido del pasado con preferencia a aferrarse al presente y al futuro, y que debido a los diferentes maltratos a los que han sido sometidos a través de la historia optó durante muchos años por mantenerse invisibles y pasar desapercibidos.

A pesar de que no se conoce con certeza el motivo por el cual el pueblo Rrom tuvo que migrar de la India hacia el occidente, ya se tienen indicios sobre su paso por Armenia, Turquía, Egipto alrededor del siglo X.

Posteriormente en el siglo XV los gitanos llegaron a Europa. “Cuando tuvo lugar la invasión europea a América, en 1492, los Rrom se habían esparcido ya por toda Europa, donde a pesar de una buena acogida inicial, comenzaron a ser perseguidos, marginados, expulsados, deportados, esclavizados o simplemente exterminados. A partir de finales del siglo XVI se sucederán en toda Europa pragmáticas, leyes y decretos contra el modo de vida de los Rrom”⁷⁶.

⁷⁶ YOSKA BIMBAY. Conociendo al pueblo Rom: una mirada desde las kumpeniyi del caribe. *Santa Marta*, 2007.p3.

El viaje de Cristóbal Colón a América (1492), que respondió al inicio del proceso de colonización y conquista europea, significó el descubrimiento de un pueblo indígena, pero al haber traído consigo gente del África y gitanos para que trabajaran como esclavos, implicó también el nacimiento de lo que hoy es una nación con una riqueza cultural y étnica que le caracteriza. Los primeros gitanos o egipcios, como les denominaban los españoles en aquella época, que llegaron a Colombia fueron traídos en el tercer viaje de Colón: “Estos Rrom fueron: Antón de Egipto, Macías de Egipto, Catalina de Egipto y María de Egipto. Lo más probable es que estos Rrom se hayan acogido al indulto ofrecido el 22 de junio de 1497 para venirse a vivir a la isla La Española”⁷⁷.

Los pueblos indígenas fueron arrasados con sus tradiciones y sus culturas, al tiempo en que los africanos y los gitanos luchaban por hacer resistencia ante la visión eurocentrista y la actitud dominante y opresora de los conquistadores, recurriendo a la invisibilidad.

Una vez abolida la esclavitud Entre 1821 y 1851 y posteriormente instaurada la república el pueblo Rrom creció en Colombia. Después del holocausto nazi, y le haber sido sometidos a los mismos sufrimientos que los judíos, en 1989 se dio la tercera oleada migratoria de los gitanos hacia América, y este flujo se mantiene hasta la fecha.

Sin embargo solo hasta la reforma constitucional de 1991 los indígenas y afrocolombianos lograron cosechar los frutos de una lucha de casi un siglo por ser reivindicados en sus derechos, defendiendo su identidad cultural y sus tierras. Fue así como en el artículo 7 de la nueva carta constitucional se estableció el carácter multiétnico y pluricultural de la Nación.

⁷⁷ GÓMEZ ALFARO, Comunicación Personal, 23 de junio de 1997 en GAMBOA MARTÍNEZ JUAN CARLOS. Los Rom de Colombia: itinerario de un pueblo invisible. Bogotá 2000, citado por el DANE. Colombia una nación Multicultural, su diversidad étnica. Bogotá, 2005.p8.

Según el censo que realizó el DANE en el 2005 el pueblo Rrom conforma el 0.01% del total de la población del país con 4.858 personas. Sin embargo hasta el último censo general no se habían incluido los gitanos como una opción de grupo étnico y por ende no hay datos demográficos sobre ellos antes de esta fecha.

Demográficamente están principalmente concentrados en el Atlántico con un número poblacional de 1.975, en el Valle del cauca con 717, y en Bogotá D.C con 523 personas y sus principales kumpànias están ubicadas en Barranquilla, Cartagena, Cali, Cúcuta, Girón e Ipiales.

Departamento	Municipios
Atlántico	Barranquilla y Soledad
Bolívar	Cartagena
Sucre	Sincelejo y Sampedra
Magdalena	Santa Marta
Antioquia	Envigado
Quindío	Armenia
Tolima	Espinal
Valle del Cauca	Cali
Nariño	Ipiales
Bogotá, D.C.	Barrios Galán, San Rafael, Nueva Marsella, La Igualdad, La Primavera, La Francia, Patio Bonito, entre otros
Santander	Bucaramanga, Floridablanca, Girón
Norte de Santander	Cúcuta, Zulía, Los Patios, Villa del Rosario

Fuente: DANE, Censo general 2005

Un primer antecedente sobre el tema a tratar en la presente investigación se refiere a cómo el pueblo gitano en Colombia, en la búsqueda del

fortalecimiento de su comunidad y de reivindicación ante la sociedad colombiana emprendió su proceso organizativo: en el año de 1997 se constituyó PRORROM (Proceso Organizativo del Pueblo Rrom-gitano de Colombia) que se encarga de hacer interlocución con el estado y la sociedad mayoritaria representando los intereses de la comunidad, con el principal objetivo de reivindicar su cultura, su identidad y sus derechos. PRORROM fue reconocida por el Estado colombiano a través de la Resolución No. 022 del 2 de septiembre de 1999 expedida por la Dirección de Etnias del Ministerio del Interior y de Justicia donde se menciona lo siguiente:

“... se reconoce que el pueblo Rrom de Colombia habita el país ininterrumpidamente desde antes del establecimiento de la República y que por consiguiente es un grupo étnico que ha realizado aportes importantes al proceso de conformación de la nacionalidad colombiana.

... Que es un deber constitucional del Estado proteger la diversidad étnica y cultural de la Nación colombiana, de la cual el pueblo Rrom hace parte integral...”

... Que para atender las demandas y reivindicaciones propias del pueblo Rrom de Colombia, las distintas entidades públicas deben hacer las adecuaciones institucionales que se requieran a fin de incorporar la existencia de este grupo étnico.”

Las disposiciones legales para el reconocimiento del pueblo Rrom como grupo étnico ya fueron reconocidas también en el convenio 169 de la OIT (Organización Internacional de Trabajo) de 1989 sobre “pueblos indígenas y tribales en países independientes” que señala que “los gobiernos deberán asumir la responsabilidad de desarrollar con la participación de

los pueblos interesados, una acción coordinada y sistemática con mira a proteger los derechos de esos pueblos y garantizar el respeto a su integridad”. Igualmente en la del reunión 1992 de la Comisión de Derechos Humanos, se adoptó la resolución 1992/75 titulada protección a los Rrom e invitó a eliminar toda forma de discriminación contra los Rrom.

Es claro entonces que una de las principales luchas del pueblo Rrom se configura alrededor de la construcción de políticas que beneficien específicamente su comunidad, considerando sus particularidades, dado que no se pueden generalizar, y para las cuales no se pueden aplicar estrategias genéricas de integración.

Por ello en aras de fortalecer su derecho propio, el pueblo gitano tuvo la iniciativa de proponer un proyecto de ley ante el congreso llamado “Estatuto de Autonomía Cultural del Pueblo Rrom de Colombia, el cual tiene como objetivo “fortalecer los derechos colectivos del pueblo Rom-Gitano de Colombia dentro del derecho constitucional fundamental de la diversidad étnica y cultural establecido en el artículo 7 de la Constitución Política Colombiana. Asimismo, sumado a este derecho constitucional que prevé la pertenencia étnico-cultural del país, se enmarca el derecho a la igualdad y de la diferencia, contenido en el artículo 13 de la Constitución Política”.

Estas son las principales demandas de los Rrom colombianos:

“Si bien se han dado algunos avances el camino que falta todavía es muy largo. En esa dirección se requiere llamar la atención de las autoridades de las entidades territoriales que cuentan con población Rrom a trabajar concertadamente en los siguientes ítems:

1. Propender por su visibilización y reconocimiento de derechos a través del diseño e implementación de políticas públicas que apunten a proteger su integridad étnica y cultural y a satisfacer sus principales demandas.
2. Aportar a la definición de políticas, programas y proyectos que vayan en la perspectiva de generar alternativas económicas y productivas, acordes con su tradición étnica y cultural
3. A partir de los logros que se han obtenido en materia de salud, contribuir a la implementación de un modelo alternativo de atención en salud que garantice un adecuado acceso a los servicios de salud que deberán ser oportunos, compatibles, autosostenibles, eficaces, eficientes, mantener la calidad y calidez, y cuyas acciones se orienten a fortalecer la promoción, prevención, tratamiento y rehabilitación de la salud.
4. Promover su soberanía y seguridad alimentarias, así como el mejoramiento sustancial de su nivel de vida.
5. Impulsar programas especiales de vivienda, en consonancia con sus patrones de residencia y sus características culturales.
6. Empoderamiento de los derechos colectivos del pueblo Rrom en los planes de desarrollo (departamentales y municipales), así como en los planes de ordenamiento territorial de los municipios y demás instrumentos de planificación que se formulen⁷⁸.

⁷⁸ YOSKA BIMBAY. Conociendo al pueblo Rom: una mirada desde las kumpeniyi del caribe. Santa Marta, 2007.p14.

Después de haber atravesado prácticamente toda la historia del país en condiciones de invisibilización y dificultades de integración a la sociedad colombiana, en la actualidad, bajo la coordinación del Proceso Organizativo del pueblo Rrom (PRORROM) la comunidad está elaborando proyectos que nacen de su propia iniciativa con el fin de alcanzar el reconocimiento y respeto de su cultura, y de fortalecer su pertenencia étnica. Al respecto la misma comunidad gitana identifica la necesidad de reforzar sus valores culturales:

“Nuestra cultura ha venido en detrimento debido a varios elementos, entre ellos una educación que no tiene en cuenta las particularidades culturales de nuestro pueblo, una ecuación monolingüe en donde sólo se habla el gadzhicanez, es decir el castellano, así mismo, la falta de oficios rentables, sumado a la crisis económica por la que atraviesan la mayoría de las familias Rrom, hacen que nuestros valores identitarios se vayan paulatinamente fracturando”⁷⁹.

En este marco nació el interés por generar soportes escritos que condesen y perpetúen su tradición oral a través del “Proyecto fortalecimiento y recuperación de la tradición oral de la kumpània de Bogotá a través de cuentos, mitos, leyendas, y música”. Éste es resultado de la posibilidad que ofreció la convocatoria “Bogotá un libro abierto”. El libro fue elaborado por PRORROM con el apoyo de la alcaldía de Bogotá, y así como el anterior se está trabajando en diferentes estrategias de corte artístico donde se puedan reforzar sus rasgos de pertenencia étnica.

De igual forma procurando visibilizarse en los medios de comunicación, han logrado llamar la atención de periodistas, quienes han publicado

⁷⁹ PRORROM Proceso Organizativo del Pueblo Rom, gitano, de Colombia. Proyecto preliminar estatuto de autonomía cultural para el Pueblo Rom de Colombia. Bogotá D.C, 2007.p7.

artículos en diarios como El tiempo, El Espectador, y el Q'hubo⁸⁰, haciendo alusión a su situación política y social actual, revelando a su vez particularidades de su cultura. En medios electrónicos también hacen presencia en páginas Web como www.etniasdecolombia.com, y www.polodemocratico.com.

Otro logro, producto de su interés por reivindicar sus derechos como grupo étnico, es la participación de los representantes de la comunidad en diferentes espacios de debate y concertación en convenciones locales, nacionales e internacionales. Un ejemplo de ello es la presencia del gitano en el ciclo de conferencias “encuentros en la diversidad” convocado por el Ministerio de Cultura de Colombia, marco en el que se pretende reconocer y valorar la multiculturalidad de la nación.

El objetivo de promover el conocimiento de la riqueza étnica y cultural de la nación, apuntando al reconocimiento y respeto de la diversidad se concreta también en la colección de cartillas “Que viva la Diversidad”, elaborado por niños y niñas que participaron del programa de sensibilización del Ministerio de cultura. En las cartillas se abordan diferentes temáticas referentes a la diversidad cultural desde la visión de aquellos que pertenecen a ciertos grupos étnicos colombianos (afrocolombianos, indígenas, gitanos, raizales).

En cuanto a los procesos de producción musical de los Rrom, entre el año 2002 y 2003 se configuró el grupo Amé le Rrom, conformado por cinco o siete personas que querían participar y que sabían interpretar algún instrumento musical, y cuatro jóvenes músicos (de 25 a 35 años): un guitarrista que trabajó en una iglesia cristiana en argentina, una mujer que cantaba música cristiana en rromanés y que sabía tocaba guitarra, y un

⁸⁰ MÉNDEZ TORO, Yesid. “*El último gitano, una etnia que aún tiene un rastro en Cali.*” Cali: Diario Q'hubo de la casa editorial El País-Santiago de Cali, Enero 27 de 2008.

baterista aficionado. Y por último se integró Lilio Cristo, un anciano que interpreta acordeón de botones y canta vallenatos en rromanés.

El resultado final de este proyecto de fortalecimiento cultural fue la presentación en Media Torta con un montaje de danza, teatro, y música el disco “Amé le Rrom”, un compilado de siete canciones de otras autorías. Para esta última etapa participaron: la cantante, el guitarrista, un niño que toca bajo en un tema y en los conciertos, el baterista acompañado por un instructor gadyé (no gitano), y en los teclados, el bajo y los coros colaboraron Juan José Bernal, su esposa, y su hermano.

Actualmente la comunidad está trabajando para establecer una iniciativa más sólida y concreta de Amé le Rrom, que ahora tiene como propósito alcanzar un mayor nivel, en cuanto a calidad musical y reconocimiento. Para ello los representantes del Proceso Organizativo están tocando puertas para conseguir la financiación y el aval necesarios para fortalecer el proyecto.

Por esta razón resulta pertinente e interesante la realización de un producto audiovisual documental donde se representen las prácticas de comunicación musical, entendiendo que en ella se develan aspectos característicos de su cultura, y que en esa misma línea es una oportunidad para registrar a estos sujetos y sus realidades de modo objetivo.

5.2 MARCO TEÓRICO

La investigación sustentada en este documento busca interpretar las prácticas culturales de comunicación musical en el pueblo Rrom (gitano)

de Bogotá, considerado como uno de los grupos de pertenencia étnica del país.

Esta investigación se inscribió en el enfoque cualitativo dado que permite abordar la realidad desde bases epistemológicas de interpretación. Por ende la mirada investigativa se asume desde la comprensión del conocimiento como: “una creación compartida a partir de la interacción entre el investigador y el investigado, en la cual, los valores median o influyen la generación del conocimiento; lo que hace necesario “meterse en la realidad”, objeto de análisis, para poder comprenderla tanto en su lógica interna como en su especificidad”⁸¹. Asimismo el método le plantea al investigador una relación directa y personal con el sujeto y sus prácticas culturales.

En el marco de este proyecto, el método cualitativo reconoce la necesidad de abordar el carácter subjetivo del sujeto de investigación, por encima de su medición o la recolección de datos cuantificables. La interpretación, la reflexión y el análisis, tanto de los investigadores como de los propios sujetos investigados (pueblo Rrom de Bogotá en este caso) hacen parte de los constructos teóricos de esta metodología que permite abordar la naturaleza del sujeto y sus rasgos fenomenológicos. Estos elementos posibilitan la búsqueda del sentido que el sujeto le otorga a sus prácticas o cotidianidad.

Del proyecto se desprendió un producto audiovisual documental que intenta representar algunas prácticas culturales gitanas desde el imaginario mismo del Pueblo Rrom de Bogotá. Dado que el tema cuenta con protagonistas capaces de dar registro vivo sobre la problemática, el documental es un género que se ajusta a los objetivos de la investigación.

⁸¹ SANDOVAL CASILIMAS Carlos A. Programa De Especialización en Teoría Métodos y técnicas de Investigación social, Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior, ICFES. Bogotá, 1996.

Para Marco Julio Linares el documental es “en esencia el registro de hechos tomados de la realidad, desarrollado con técnicas de investigación, documentación, selección y clasificación de los diversos procesos y elementos, con un orden lógico y natural que conforman un determinado acontecimiento” (Linares 1986:81). En ese sentido, el documental es conveniente desde su fortaleza como producto basado y realizado con personajes y hechos reales, además de su característica audiovisual que, bajo la forma de testimonios, da al público la impresión de una representación legítima.

Por otro lado, la articulación de diferentes voces que posibilita el formato documental, permite una perspectiva del tema desde distintos ángulos junto con la materialización visual de los actores sociales involucrados así como la representación de sus prácticas de comunicación musical y, por tanto, la de rasgos étnicos gitanos.

“El documental permite a una sociedad interrogar su memoria, reflexionar sobre su historia y poner los hechos en perspectiva. Ayuda a forjar o a fortalecer una identidad”⁸².

Así, la técnica documental permite dar cuenta de los elementos que estructuran el tema por medio de la representación de los diferentes escenarios y actores del mismo. La visualización de los componentes espacio temporales del tema, yuxtapuestos a narraciones guías y explicativas, propician el desarrollo lógico de un método cualitativo, en la

⁸² GRAFFIN-VÈNE Laurence. “La importancia del cine documental para Paraguay” [en línea]. Paraguay: Blog Por Temas, recursos culturales, octubre 8 de 2007. Disponible en internet: <http://www.recursosculturales.com.ar/blog/?p=483>

construcción e interpretación de historias reales, verídicas y pertinentes en la vida cultural del gitano.

“El objetivo del documental es captar imágenes de lo habitual así como la personalidad de los personajes involucrados, por tanto se encuentra muy cercano a la investigación social. Uno de los principales requisitos de este tipo de investigación es ser fieles a los fenómenos que están estudiando” (Hammersles, 1994:21)

La modalidad de representación utilizada es expositiva donde a través de los testimonios y las entrevistas realizadas a los actores sociales, se consolida la estructura.

“Esta modalidad permite una economía de análisis, así como establecer cuestiones de un modo sucinto y enfático, en parte a través de la eliminación de la referencia al proceso a través del que se produce, organiza y regula, el conocimiento, de modo que éste también esté sujeto a los procesos históricos e ideológicos de los que habla la película”⁸³.

5.2.1 Aproximaciones de los estudios sobre etnicidad. Para abordar el problema planteado, se decidió apelar a la revisión de dos tipos de perspectivas desde las cuales se ha abordado el tema de minorías y grupos étnicos.

Por un lado hay cortas referencias de trabajos sobre etnicidad, y por otro lado autores que buscan una explicación de los grupos sociales

⁸³ NICHOLS, Bill, *La representación de la realidad*, Paidós. Barcelona, 1997.p68.

entendidos como procesos identitarios y de representaciones sociales, es decir, otorgándole un mayor peso a la perspectiva cultural.

En cuanto a las perspectivas de análisis que, desde las ciencias sociales, corresponden a los estudios de etnicidad, retomamos referencias de autores como Gunther Dietz y Arturo Escobar quienes abordan la noción pertenencia étnica (eticidad y cultura) y prácticas culturales.

Gunther Dietz en su texto “Etnicidad y cultura en movimiento, desafíos teóricos para el estudio de los movimientos étnicos” emprende entre otras cosas un análisis sobre las contradicciones y los aciertos tanto del primordialismo como del constructivismo, dos enfoques desde los cuales se ha abordado el tema de etnicidad y cultura.

Dietz como ya se ha citado, en un primer momento define grosso modo la etnicidad como “aquella forma de organización de grupos sociales cuyos mecanismos de delimitación frente a otros grupos con los que se mantiene algún tipo de interacción, son definidos por sus miembros con base en rasgos considerados distintivos de las culturas que interactúan y que se suelen presentar con un lenguaje biologizante, por ejemplo, recurriendo a terminología de parentesco y ascendencia”⁸⁴.

En esta definición se pueden detectar varias instancias desde las cuales se debe analizar entonces la etnicidad: en primer lugar se puede mencionar un aspecto organizativo de grupos sociales inmersos en procesos constantes de interacción, y el aspecto que Dietz denomina “semántico-simbólico”, que es el que hace referencia a la construcción de una identidad y a un “sentimiento” de pertenencia.

⁸⁴ DIETZ Gunther *Etnicidad y cultura en movimiento: desafíos teóricos para el estudio de los movimientos étnicos* Revista Nueva Antropología, noviembre, año/Vol. XVIII número 056. México DF México, 1996.p84.

Ampliando un poco más ambas facetas de la etnicidad desde los aportes del primordialismo el autor explica que, éste “identifica un determinado grupo social con un conglomerado aditivo de rasgos culturales compartidos y con una identidad igualmente compartida”⁸⁵, sin embargo le critica a esta definición su visión esencialista puesto que la cultura no sería una construcción de los sujetos, y por ende obvia la influencia de ese acto sobre el sentimiento de pertenencia étnica –que aparece gracias a la idea de descendencia y parentesco-, que es lo que explica que “las identidades grupales persistan a pesar de los profundos cambios intraculturales”⁸⁶.

Siguiendo la misma línea es importante aclarar que las relaciones intraculturales son otro aspecto que define la identidad étnica, pues ésta aparece cuando por medio de la interacción sus rasgos son contrastados con los elementos culturales de otros.

Dado que los rasgos de pertenencia étnica se manifiestan en un presente, implica también una historia que explica aquellas características de la cultura de un grupo social, por eso Gunther Dietz propone hacer uso de la etnografía y los estudios historiográficos desde un enfoque “sincrónico, diacrónico, y dialéctico” para comprender los fenómenos de etnicidad.

El constructivismo, a diferencia del primordialismo admite el carácter construido de los aspectos culturales por parte de los integrantes del grupo, sin embargo también existe en esta perspectiva un esencialismo, esta vez cultural, cuyo error radica en dejar a un lado los efectos del contexto (político, económico y social) para la autodefinición del grupo, volviendo entonces al hecho que, así como los integrantes se deben atribuir el grado de pertenencia, así mismo debe haber un reconocimiento externo que valide y confirme dicha identidad.

⁸⁵ Ibid.p.83.

⁸⁶ Ibid.p.83.

De esta forma el autor advierte para referirse a la etnicidad hay que entender que “la identificación étnica con un determinado conjunto de actores sociales y su delimitación frente a otro conjunto de actores supone un acto discursivo –consciente, aunque luego internalizado- de comparación, selección y significación de determinadas prácticas y representaciones culturales como ‘emblemas de contraste’ (Giménez, 1994) en la situación intercultural. Por ello, la etnicidad no constituye un hecho arbitrario: la selección y significación a nivel discursivo de estos emblemas o “marcadores étnicos” está limitada en función de los *habitus* distintivos de los grupos involucrados, es decir, de su praxis cultural”⁸⁷.

Tomando en cuenta los anteriores planteamientos es importante, en primer lugar, inscribir el estudio de los Rrom, como grupo de pertenencia étnica, dentro de un contexto externo, es decir, social, político, y económico: socialmente se conoce su tendencia a permanecer invisibilizados, de aislarse debido a fenómenos de discriminación - muestra de ello es que sólo hasta el año 2005 fueron tomados en cuenta en el censo nacional-, y su resistencia a ser asimilados por el sistema occidental; el ámbito político se puede evaluar desde su búsqueda por reivindicación ante el estado, buscando a través de PRORROM^(*), la constante interlocución para establecer políticas que los reconozcan desde la diferencia, que respondan a sus necesidades particulares, y que

⁸⁷ Ibid.p.90.

(*) “Pese a las diferentes acciones de cabildeo que ha adelantado PRORROM ante el Ministerio de Cultura, y dado que se requiere un procedimiento bastante largo como es el de la modificación de una Ley, todavía no se ha conseguido que los Rom tengan una representación en el Consejo Nacional de Cultura como la tienen los restantes grupos étnicos del país. En esa dirección los resultados han sido mucho más positivos para los Rom de la *kumpania* de Bogotá, D.C., como quiera que después de la interposición de un Derecho de Petición y diversas acciones de cabildeo ante la Alcaldía Mayor de Bogotá, D.C., consiguieron que fuera modificado el Decreto 781 de 1998 que excluía a los Rom de la ciudad de participar en las instancias del Sistema Distrital de Cultura. De esta manera mediante el Decreto 564 del 24 de agosto de 1999 expedido por la Alcaldía Mayor de Bogotá, D.C., se garantizó que los Rom de Bogotá, D.C. tuvieran un representante propio en el seno del Consejo Distrital de Cultura. Es por esa razón que desde hace aproximadamente cuatro años, una delegado de PRORROM ejerce la representación de los Rom de la *kumpania* de Bogotá, D.C., en el Consejo Distrital de Cultura.” LOZANO Michael. Informe del representante del pueblo Rom (gitano) de Colombia. Bogotá: Asamblea Distrital de cultura, 2003.p2.

mejoren su calidad de vida; a nivel económico las familias Rrom de Bogotá viven en barrios populares que se podría explicar desde el desinterés por la educación occidentalizada que ofrecen los colegios y universidades, y también por su tradicional sistema de producción que difícilmente da las utilidades para aspirar a un mayor poder adquisitivo^(*).

Este barrido general sobre estos tres aspectos del contexto permite comprender el por qué de su interés por fortalecer internamente su cultura, reforzando la auto-adscripción de sus miembros y sus “marcadores étnicos”, y de igual forma alcanzar la validación externa de sus rasgos identitarios.

Sin embargo, como menciona el autor, los miembros de un grupo se inscriben en él en la medida en que haya un *sentimiento* de pertenencia, que parte de la interiorización de prácticas culturales procedentes de la tradición heredada por generaciones de descendencia^(**). Esa atribución

(*) “Los conocimientos tradicionales del pueblo Rom se fundamentan en cuatro principios básicos, aunque ciertamente pueden ser más: i) la fuerza del deseo, ii) en una intensa concentración, iii) en una infinita paciencia y, iv) en el secreto.

¿Pero cuáles son los conocimientos tradicionales del pueblo Rom? Sin ser exhaustivos se podría hacer el siguiente inventario básico:

- Metalúrgicos: Relacionados principalmente con la forja y aleación de los metales.
- Químicos: Invención y desarrollo de diversas sustancias que facilitan la aleación y soldadura de los metales.
- Diseño Industrial: Desarrollo de procedimientos y protocolos para realizar el trabajo de refacción y modificación de artefactos mecánicos, sobre todo hidráulicos.
- Zootécnicos: Asociados a la cura y preparación de caballos y otros equinos.
- Arquitectónicos: Necesarios para el montaje de carpas y campamentos.
- Herbolarios: Referidos al manejo de plantas medicinales y aromáticas con fines terapéuticos.
- Artes Adivinatorias: Construcción de un sistema de conocimiento y de interpretación del mundo considerado como mágico, el cual es utilizado para indagar acerca del porvenir (quiromancia, cartomancia, etc.).
- Astronómicos y Astrológicos: Conocimiento de normas y leyes de la naturaleza, derivados de la profunda observación de los astros, que ha llevado, por ejemplo, al diseño y desarrollo de un horóscopo propio.

PRORROM. “Acerca de los conocimientos tradicionales del pueblo Rom”, Bogotá: página web Toda Colombia es mi pasión, agosto 24 de 2005. Disponible en internet: <http://www.todacolombia.com/etnias/rom/cultura.html>

(**) “(...) los sentimientos de identificación étnica tienen su origen evolutivo en la descendencia; el parentesco genera etnicidad” DIETZ Gunther *Etnicidad y cultura en movimiento: desafíos teóricos para el estudio de los movimientos étnicos* Revista Nueva Antropología, noviembre, año/Vol. XVIII número 056. México DF México, 1996

simbólica, y las significaciones que se dan lugar con la praxis cultural dentro del grupo social, se pueden estudiar desde las prácticas culturales de comunicación musical, considerando aquellas que permanecen y las que se han transformado con el paso del tiempo. Lo anterior obedece a la recomendación que hace Gunther Dietz cuando aclara que cruzar los horizontes del pasado y el presente es fundamental para analizar fenómenos de etnicidad.

Arturo Escobar, por otro lado, maneja el tema de etnicidad desde la configuración del discurso de pertenencia étnica con fines de reconocimiento y representación política desde el proceso de los afrocolombianos del Pacífico a inicios de los años 90^(*), aportes que pueden ser puestos en analogía al caso Rrom.

Para Escobar, por encima de denominar una u otra etnia como si se tratase de una cultura dada o de una pertenencia instrumentalista, el concepto apunta a la pertenencia étnica producto de una historia precedente, unos elementos culturales representativos y propios, al igual que un discurso de autodenominación en la diferencia.

Aunque los pioneros de las iniciativas de reivindicación étnica fueron los indígenas^(**), seguidos por los afrocolombianos^(***), los Rrom dieron el

(*) A inicios de la década de los 90, dado que el proyecto radicalmente homogéneo del Estado colombiano en su construcción de Nación entró en crisis, en parte por el contexto internacional en el que varios países daban especial importancia a los grupos étnicos en sus proyectos de desarrollo, en parte por las iniciativas de acción y visibilización de los mismos grupos sociales étnicos, la comprensión de “etnicidad” se reformula con fuerza en Colombia.

(**) “Su búsqueda colectiva por el reconocimiento y respeto de su diferencia a través de movimientos políticos organizados da inicio alrededor de los años 70. Aunque inicios de luchas por los derechos indígenas se habían vislumbrado ya a principios del siglo XX dirigidos por Quintín Lame.” CAMARGO Moraima. *Etnia, movimiento social y discriminación. Las dinámicas de reivindicación afro en Colombia*. Memorias Revista Digital de Historia y Arqueología desde el Caribe. Año 3, Número 5. Barranquilla, 2003

(***) La comunidad negra exigía el reconocimiento de su población, desde su territorialidad, una historia ancestral fortalecida a través del tiempo, prácticas de producción características, una organización social y de autoridad propia, memoria colectiva y una serie de prácticas rituales y simbólicas como narrativa y construcción cultural propias de su identidad étnica. Ver ESCOBAR Arturo. *Modernidad, Identidad y la política de la teoría*. Bogotá, 2007.

paso más importante en su proceso con la creación del Proceso Organizativo del Pueblo Rrom (gitano) de Colombia –PRORROM en 1998, poniendo el tema de etnicidad gitana en el discurso nacional como parte de un movimiento social y organizativo.

En definitiva, dichos procesos están dirigidos a un reconocimiento explícito de la pertenencia étnica haciendo frente a la discriminación social y política, lo que lleva a la necesidad de una construcción y resignificación del discurso identitario étnico.

Al igual que el caso del afrocolombiano, el Rrom inicia un proceso, en términos de Arturo Escobar, de “politización de la diferencia” enmarcado en la “construcción de un nuevo sujeto político”, principalmente en la época en que se reconoce constitucionalmente la protección de etnias⁸⁸.

La construcción política de la etnia se basa principalmente en la distinción clara ante el Estado de rasgos etno-culturales que la identifican o lo que Escobar llama “puntos nodales alrededor de los cuales los significados y las identidades pueden ser parcialmente fijados”⁸⁹, de modo a sustentar la formulación de necesidades puntuales y la búsqueda de leyes que los reconozcan, beneficien y fortalezcan como etnia.

Con base en esta lógica, Arturo Escobar se refiere a la etnicidad desde la importancia de la construcción política para articular discursos en contra de las relaciones de subordinación étnica y cultural.

“En términos generales, el modo articulador resulta en divisiones novedosas del campo social sobre la base de profundas identidades construidas que son parcialmente

⁸⁸ “Artículo 7. “El Estado reconoce y protege la diversidad étnica y cultural de la Nación colombiana.” Constitución Política de Colombia de 1991 Título II De los derechos, las garantías y los deberes. Capítulo I, De los Derechos Fundamentales

⁸⁹ ESCOBAR Arturo. *Modernidad, Identidad y la política de la teoría*. Bogotá, 2007.p7.

autónomas, aun cuando su carácter político nunca es dado de antemano, sino que depende de articulaciones discursivas establecidas”⁹⁰

Partiendo de este proceso, Escobar toma como base el reconocimiento de la relación de la modernidad con la construcción social del individuo, de igual modo retoma planteamientos de autores como Bauman que se refieren a la identidad como una tarea individual propia de la modernidad y Grossberg, por su lado, argumenta que este mismo concepto está subordinado a una lógica moderna de la diferencia, categorización necesaria para perpetuar los sistemas dominantes. Al respecto Escobar acepta la modernidad como espacio que posibilitó al individuo la formación de su ser y su postulación en la diferencia, lo que lleva a valorar la importancia del anclaje histórico que el tema de etnicidad debe conservar en el contexto de la modernidad. Por ello, en este caso es necesario comprender la noción de etnicidad desde un punto de vista más constructivista que esencialista^(*).

De aquí que el discurso que hace un grupo social étnico respecto a su pertenencia deba partir de una autoevaluación o en palabras de Escobar:

“La alternativa es una interrogación constante de las políticas de la representación, a través de una genealogía crítica de sus prácticas”⁹¹.

Otra perspectiva de trabajo que concierne al proyecto es la de prácticas culturales, siendo éstas entendidas como las representaciones por parte

⁹⁰ Ibid.p.7.

^(*) “De acuerdo con las teorías del esencialismo, la identidad se desarrolló a partir de un núcleo esencial e inmutable. Esta noción ha derivado en nociones primordialistas y unitarias de las identidades étnicas, raciales y nacionales, en las cuales la identidad ontológica es vista en términos de los lazos grupales primordiales anclados más o menos en una cultura compartida y autocontenida” ESCOBAR, Arturo. *Modernidad, identidad, y la política de la teoría*. Bogotá, 2007.p6.

⁹¹ Ibid.p.6.

del grupo en cuestión, que articulan los conocimientos propios de su grupo étnico y que poseen significaciones y sentidos específicos para dicho grupo.

En ese sentido, las prácticas culturales no son un tangible en tanto no se manifiesten, en este caso, en las prácticas musicales, sino que como perspectiva de estudio remite a los sujetos que las ejecutan y los significados que ellos dan a su praxis.

Es entonces necesario destacar la importancia de la pertinencia del enfoque cultural por encima del social dentro de esta investigación dado que no se trata de abordar los aspectos estructurales y configurativos de las prácticas, sino trascender a sus sentidos e interpretaciones enmarcadas en una etnia particular. Siendo la sociedad “la vida organizada en grupos”⁹², se entenderá la cultura como un elemento de unificación justificado en la diferencia en el marco de un grupo social étnico concreto.

“La cultura es un atributo no de los individuos per se, sino de los individuos en cuanto miembros de grupos. (...) La enculturación unifica a las personas al proporcionarnos experiencias comunes”⁹³.

Al mismo tiempo, el concepto de prácticas culturales tiene una estrecha relación con el de etnicidad dado que, como plantea Dietz, los grupos sociales necesitan como recurso a “las prácticas culturales habitualizadas y rutinizadas que existen al interior del grupo, para generar a partir de ellas diferencias específicas que mediante marcadores étnicos que, que a su vez, etnifican y con ello normativizan una determinada praxis

⁹² KOTTAK Phillip Conrad, *La Cultura*. Antropología cultural, Capítulo 3. Madrid, 2006.p34.

⁹³ Ibid.p.38.

cultural(...)"⁹⁴ A esto podríamos agregar la posición de Arturo Escobar al formular que la identidad étnica es el producto de la unión de discursos y prácticas⁹⁵, lo que formularía grosso modo la forma en que las prácticas culturales repercuten en el caso Rrom, en la medida en que configuran tradición con un discurso autodescriptivo.

Por lo mismo, se abordará la praxis cultural como la construcción de identidad⁹⁶, la posibilidad de reivindicación, la configuración del discurso étnico y la acción frente a los sistemas de poder de modo a ser reconocidos en la otredad.

Esto último nos reenvía a Arturo Escobar quien plantea que "la lógica de la articulación es la única posibilidad para la construcción política de la identidad"⁹⁷ refiriéndose a la especial atención que deben recibir los elementos constitutivos de la cultura y su comprensión dentro de sus miembros para representarse como un grupo étnico con derechos culturales. Es entonces en la particularidad del grupo étnico gitano que el tema de prácticas culturales remite al de reivindicación, diversidad y etnicidad.

De forma complementaria en la revisión teórica también se incluyó el concepto de comunicación musical puesto que éste aporta la comprensión de la construcción de imaginarios. Para este fin se tomó como referencia la revista de (FELAFACS), Federación Latinoamericana de Facultades de Comunicación Social, donde se menciona que "la

⁹⁴ DIETZ Gunther *Etnicidad y cultura en movimiento: desafíos teóricos para el estudio de los movimientos étnicos* Revista Nueva Antropología, noviembre, año/Vol. XVIII número 056. México DF México, 1996.p91.

⁹⁵ "Las identidades son históricamente creadas por ensamblajes de discursos y prácticas" ESCOBAR, Arturo. *Modernidad, identidad, y la política de la teoría*. Bogotá, 2007.p16.

⁹⁶ "La gente hace suyo gradualmente un sistema previamente establecido de significados y de símbolos que utilizan para definir su mundo, expresar sus sentimientos y hacer sus juicios. Luego este sistema les ayuda a guiar su comportamiento y sus percepciones a lo largo de sus vidas" KOTTAK Phillip Conrad, *La Cultura*. Antropología cultural, Capítulo 3. Madrid, 2006.p35.

⁹⁷ ESCOBAR, Arturo. *Modernidad, identidad, y la política de la teoría*. Bogotá, 2007.p7.

comunicación musical, al igual que otras formas de comunicación “no formalizadas” es un filón estratégico para observar la transformación cultural de las sociedades urbanas- industriales, las identidades y autonomías, los sistemas de mediación con los que se canaliza la acción social de los grupos y clases sociales, cuyas particularidades únicas y diversas, están dispersas en imaginarios individuales, interpersonales, grupales y colectivos susceptibles de reordenarse, interpretarse, socializarse y autoevaluarse”⁹⁸.

Como se ha tratado de justificar a través de todo el documento, las prácticas culturales de comunicación musical, debido a que se inscriben en el estudio de las prácticas culturales como perspectiva de análisis, buscan fundamentalmente sentidos, significados, y significaciones inmersos en prácticas musicales, puesto que la música es considerada por esta investigación como un acto esencialmente comunicativo.

La investigación pretende establecer la relación entre la definición anterior, con las prácticas de comunicación musical específicas que se identifiquen a partir del trabajo de campo, y el análisis documental, ya que no hay bibliografía que describa puntualmente este aspecto etno-cultural del pueblo Rrom Colombiano.

Sin embargo es primordial entender el concepto de comunicación musical, desde la música, como una manifestación artística y cultural de comunicación de mensajes y significaciones que circunscriben al Rrom en una pertenencia étnica.

Por ello, las prácticas musicales serán asumidas desde su capacidad de construir y representar la identidad étnica. Peter Wade en su libro Música,

⁹⁸ Grupo de Investigación en Comunicación de la Universidad Autónoma de Occidente. “Mutaciones epistemológicas y posibles formas de pensar el campo de la comunicación”. En: Revista FELAFACS, Federación Latinoamericana de Facultades de Comunicación Social. Edición 73, julio de 2006.p6.

Raza y Nación, destaca que “es necesario percibir la música no tanto como mero reflejo sino como un elemento constitutivo de la identidad social”⁹⁹, por lo cual considerar música como una simple expresión de la pertenencia étnica formulada como preexistente, no es el enfoque a utilizar.

5.2.2 Aproximaciones sobre los estudios de identidades. El autor Alfonso García Martínez, en el texto “Identidades y representaciones sociales: la construcción de las minorías”, aborda la noción de identidad como un proceso de construcción que se alimenta de la interacción con diferentes esferas de socialización, creando múltiples grupos de pertenencia, y por ende múltiples identidades^(*).

La noción de identidad en un individuo se compone, entonces, por la identidad personal y las identidades sociales. La identidad personal sin embargo, se construye a partir de las relaciones que establezca el sujeto con el mundo, pues son los elementos de similitud y diferencia con el “otro” los que le permiten definirse a sí mismo.

El cuestionamiento sobre lugar que ocupa cada sujeto dentro de su entorno y los vínculos que establece con el mismo, explica la necesidad de las personas por establecer identidades culturales, y encontrar grupos de pertenencia.

El proceso de construcción de la identidad, inicia entonces desde la niñez, y se replantea constantemente a lo largo de la vida, debido a la

⁹⁹ WADE Peter. Música, raza y nación. Música tropical en Colombia. Bogotá, 2002

^(*) “(...)pero el hecho de que tal identidad se construya en entornos naturales y socioculturales precisos, complica enormemente el significado, de lo que desprende no sólo la pluralidad de identidades posibles, sino también las transformaciones y modificaciones que sufre una identidad concreta bajo el influjo de las influencias sociales y del paso del tiempo.” GARCÍA, Alfonso. *“Identidades y representaciones sociales: la construcción de las minorías. Revista Nómadas, Universidad Complutense de Madrid, España, 2008.*

multiplicidad de interacciones de complementariedad u oposición, con las personas, el medio ambiente, y los diferentes elementos que comprenden el entorno^(*).

“(…) el concepto de “identidad” desarrollado por los psicólogos sociales y los sociólogos son pues unos términos que definen el conjunto de los elementos que nos caracterizan, pero también, la percepción, el sentimiento que tenemos de nosotros mismos. Se trata, por tanto, de una definición siempre inconclusa, provisional e incompleta.”

El entorno familiar es el primer encuentro que tiene el niño con un grupo de pertenencia, en el cual le transmiten determinados patrones culturales, normas, y modelos. Posteriormente, aprendido durante esa etapa, se ve sometido a un proceso de negociación debido a la ampliación de su esfera de socialización, y a la necesidad de comprender y/o compartir los códigos de otros grupos con los cuales empieza a interactuar.

En un contexto pluri-cultural como el de Colombia, aplica la posición del autor cuando menciona que, esta característica, posibilita la aparición de múltiples grupos de pertenencia, y por ende múltiples identidades:

“(…) Dada la multiplicidad de los grupos de pertenencia o de referencia, no es una identidad social, sino varias identidades sociales lo que cada individuo posee.”

^(*) “La complejidad procede también del hecho de que la naturaleza, la intensidad, el momento y la duración de estas interacciones representan otras variables importantes. Así, la naturaleza de las relaciones favorece o no la identificación, proceso esencial en la formación de la personalidad”. GARCÍA, Alfonso. *“Identidades y representaciones sociales: la construcción de las minorías.”* Revista Nómadas, Universidad Complutense de Madrid, España, 2008.

Y en consecuencia, cada individuo “enriquece, modifica o reordena” su identidad personal, a partir de las nuevas normas y reglas que asume de los grupos a los cuales pertenece.

Y, complementando esta idea establece que, las representaciones sociales, o en este caso, aquellas características comunes que delimitan la identidad de un grupo, son las que permiten, a su vez, orientar la conducta de los sujetos y situarlos con relación a los otros. Esta acción de las representaciones sociales son las que justifican las prácticas de los grupos y sus integrantes, cumpliendo a su vez una función identitaria^(*).

Teniendo en cuenta lo anteriormente mencionado, Alfonso García, debate y cuestiona el análisis de la identidad de las perspectivas análisis naturalistas, culturalistas, y primordialistas, explicando que éstas se equivocan al reducir la identidad cultural en una dimensión atributiva, es decir, en un acto subjetivo de los individuos que da lugar a sentimientos de pertenencia, que crean una ilusión de identidad, y que por otro lado se percibe como un elemento estático, e invariable.

En contraposición el autor propone otra perspectiva analítica de la siguiente manera:

“(...) los miembros de un grupo no son percibidos como absolutamente determinados por su pertenencia cultural, o “étnica”, puesto que ellos mismos son los actores que atribuyen un significado en función de las relaciones que mantienen. Lo que equivale a considerar que la identidad se construye y se

^(*) “Las representaciones sociales crean el lazo entre el individuo y su medio ambiente, participan en la construcción de su identidad y la reordenan. Se aseguran así una cierta estabilidad. Según Claude Abric, poseen cuatro funciones; una función cognoscitiva, una función de orientación de la acción, una función de justificación de las prácticas y una función identitaria.” GARCÍA, Alfonso. *“Identidades y representaciones sociales: la construcción de las minorías. Revista Nómadas, Universidad Complutense de Madrid, España, 2008.*

reconstruye constantemente en el seno de los intercambios sociales. Luego la identidad es siempre una relación con el otro.”

Es por esta razón que se considera que la racialización o la etnización de los grupos minoritarios desde las visiones, mencionadas anteriormente, presuponen “políticas segregacionistas minoritarios, tanto físicas como simbólicas, que les fuerzan a mantenerse en su propio sitio, es decir, el que se les asigna.” Esto significa, en el contexto de la investigación del presente documento, que sería un error concebir a los integrantes del pueblo Rrom de Bogotá, como un grupo que permanece infranqueable frente a las influencias de su entorno, y que la identidad de sus integrantes responde únicamente a la tradición cultural gitana.

Siguiendo la misma línea del autor anterior, María Papapavlou, en su estudio sobre el “Flamenco y Jerez de las fronteras socioculturales”, intenta dar razón de la construcción de identidad de los habitantes de Jerez, donde se presenta una estrecha relación con el flamenco como elemento de diferenciación sociocultural.

Haciendo uso de la perspectiva del constructivismo social, que sustenta la identidad como un proceso de construcción, mas no de esencialización, la investigadora recoge material de corte etnográfico en España para demostrar que, la música, en este caso, el flamenco, sirve para determinar rasgos de pertenencia, e igualmente, de diferenciación de otros:

“La constelación de pertenencia a un grupo y la diferenciación de los extraños es un proceso dinámico que cambia constantemente el contenido de la identidad. Así, la identidad no es fija ni definitiva, sino que es más bien contextual y fluida; es siempre materia de proceso y

negociación. En este ensayo se examina el proceso de identificación/diferenciación de la mano de las interacciones entre personas a través del flamenco”¹⁰⁰.

Los resultados encontrados por María respecto al análisis de la construcción social de las identidades sociales en Jerez, develan la creación de grupos y subgrupos, a partir de un significativo número de categorías de diferenciación que giran en torno a la música flamenca, como por ejemplo: a) personas que viven en Jerez relacionadas con el flamenco vs las que no tienen vínculo con el género, b) gitanos y no gitanos, c) jerezanos que se consideran a sí mismos como artistas vs aquellos que se presentan como intelectuales de la música, d) los gitanos que interpretaban flamenco en el pasado, y sus diferencias con los nuevos intérpretes, entre otras comparaciones del mismo tipo. Todas ellas cumplen con el propósito de contribuir a la construcción de identidad para los individuos a través de grupos cada vez más delimitados.

De esta manera, se demuestra que, *“la gramática de la segmentación es usada generalmente para dar significado a las difusas líneas de la diferenciación entre distintos grupos de personas en Jerez de la Frontera. Las “fronteras” socioculturales son proteicas y contextualizan el contenido de las identidades. De ahí que no podamos hablar de identidades fijas y clausuradas, pues éstas se negocian y, en el caso del flamenco, verdaderamente se representan.”*

El estudio de las prácticas de comunicación musical en la comunidad Rrom de Bogotá, indaga de igual forma, aquellas prácticas que le atribuyen sentidos de pertenencia étnica a sus integrantes, como también, a través del análisis etnográfico de las prácticas musicales, encontrar

¹⁰⁰ PAPAPAVLOU María. “Flamenco y Jerez de las fronteras socioculturales”, Revista de Antropología Social de la Universidad Complutense de Madrid. 2003.p143.

elementos de diferenciación dentro de este grupo que aparentemente conserva un grado de homogeneidad cultural.

5.3 MARCO CONCEPTUAL

5.3.1 Etnicidad. Según Arturo Escobar, la etnicidad hace parte de un constructo en la relación que hay entre la modernidad, el discurso desde el cual se manifiesta una etnia en particular y la construcción de identidad que hace a partir de esta relación. En ese sentido, Escobar maneja la etnicidad como una construcción discursiva y cultural enmarcada en contextos que la reconozcan. El caso afrocolombiano estudiado por Escobar maneja un sujeto activo, consciente y simbólico^(*).

El estudio de Escobar sirvió como referencia en el marco de esta investigación, pero esta perspectiva de trabajo fue abordada principalmente desde Gunther Dietz.

Gunther Dietz habla de etnicidad como “aquella forma de organización de grupos sociales cuyos mecanismos de delimitación frente a otros grupos con los que mantiene algún tipo de interacción son definidos por sus miembros con base en rasgos considerados distintivos de las culturas que interactúan y que suelen presentar con un lenguaje biologizante, por ejemplo, recurriendo a terminología de parentesco y ascendencia”¹⁰¹.

(*) “Para resumir, la experiencia de los años noventa exhibe algunas de las facetas contempladas en las teorías contemporáneas de la identidad. Las identidades son históricamente creadas por ensamblajes de discursos y prácticas. Los principales discursos de articulación, en este caso, conciernen a la diferencia natural (biodiversidad) y cultural; otros discursos importantes fueron el desarrollo alternativo y los derechos. Estos discursos se centraron en la noción de “comunidades negras” y operaron a través de una multiplicidad de prácticas que reunieron a las comunidades, los activistas, los expertos, los oficiales del Estado, los académicos y las ONG en varias combinaciones y en una diversidad de espacios” ESCOBAR Arturo. *Modernidad, Identidad y la política de la teoría*. Bogotá, 2007.p16.

¹⁰¹ DIETZ Gunther *Etnicidad y cultura en movimiento: desafíos teóricos para el estudio de los movimientos étnicos* Revista Nueva Antropología, noviembre, año/Vol. XVIII número 056. México DF México, 1996.p82.

Asimismo, Dietz retoma a Eriksen para complementar su definición de etnicidad y agrega que “como recalca Eriksen (1993), la etnicidad combina un aspecto organizativo – la formación de grupos sociales y su mutua interacción- con otro aspecto semántico-simbólico: la creación de identidad y pertenencia”¹⁰².

Bajo esta lógica, el discurso de Dietz plantea que la etnicidad implica rasgos culturales y por tanto “no sólo estructura la relación intercultural sino que también modifica las estructuras intraculturales, ‘objetivando’ determinados elementos culturales y disponiéndolos como ‘marcadores étnicos’”¹⁰³.

5.3.2 Pertenencia étnica. Gunther Dietz recuerda en su estudio “Etnicidad y cultura en movimiento: desafíos teóricos para el estudio de los movimientos étnicos” la teoría de Gilberto Giménez sobre esta perspectiva de trabajo recordando que, para Giménez, la pertenencia étnica “supone un determinado conjunto de actores sociales y su delimitación frente a otro conjunto de actores supone un acto discursivo-consciente, aunque luego internacionalizado- de comparación, selección y significación de determinadas prácticas y representaciones culturales como ‘Emblemas de contraste’”¹⁰⁴.

Además, Dietz se refiere a la influencia de la cultura en la pertenencia étnica tomando la que él llama “cultura rutinizada y habitualizada” que “se convierte en un recurso identitario para delimitar grupos con el objetivo de impulsar procesos de “etnogénesis: lo que antes había sido praxis rutinaria, ahora se vuelve parte de una explícita *identity politics*”¹⁰⁵.

¹⁰² Ibíd.p82.

¹⁰³ Ibíd.p91.

¹⁰⁴ GIMÉNEZ Gilberto. *Comunidades primordiales y modernización en México. Modernización e identidades sociales*, México, IFAL-UNAM-IIS, 1994^a, pp. 151-183

¹⁰⁵ DIETZ Gunther *Etnicidad y cultura en movimiento: desafíos teóricos para el estudio de los movimientos étnicos* Revista Nueva Antropología, noviembre, año/Vol. XVIII número 056. México DF México, 1996.p91.

5.3.3 Identidad. Esta noción se aborda desde la perspectiva cultural, y se ciñe a la descripción que dio sobre la misma el autor Alfonso García, en la que principalmente se concibe la identidad como un proceso de construcción que se alimenta de la interacción con diferentes esferas de socialización, creando múltiples grupos de pertenencia, y por ende múltiples identidades.

Y de manera precisa, el autor refiere la identidad desde la observación de grupos étnicos, y menciona lo siguiente:

“(...) los miembros de un grupo no son percibidos como absolutamente determinados por su pertenencia cultural, o “étnica”, puesto que ellos mismos son los actores que atribuyen un significado en función de las relaciones que mantienen. Lo que equivale a considerar que la identidad se construye y se reconstruye constantemente en el seno de los intercambios sociales. Luego la identidad es siempre una relación con el otro.”

5.3.4 Prácticas culturales. Desde el caso particular que concierne al proyecto, en cuanto a la relación entre prácticas culturales y pertenencia étnica, Gunther Dietz formula que “la etnicidad no constituye un hecho arbitrario: la selección y significación a nivel discursivo de emblemas o ‘marcadores étnicos’ está limitada en función de los hábitos distintivos de los grupos involucrados, es decir, de su praxis cultural”¹⁰⁶.

Gunther Dietz destaca asimismo “aspectos objetivados de la cultura- instituciones, rituales y significados preestablecidos – como entre aquellos aspectos “subjetivados” de la cultura- los conocimientos concretos de

¹⁰⁶ Ibid.p.90.

prácticas y representaciones por parte de los miembros del grupo en cuestión”¹⁰⁷.

En relación con el tema étnico, Dietz plantea que “como resultado de la etnificación de las prácticas culturales, éstas se constituye la “cultura propia” de un determinado grupo, aquel tejido interrelacionado de prácticas sobre las que el grupo en cuestión logra obtener un “control cultural (Bonfil Batalla, 1987)”¹⁰⁸. Esto a su vez puede complementarse con una visión que Dietz retoma de otros autores afirmando “la praxis cultural como recurso identitario de los actores sociales colectivos y como posible fuente de estrategia contrahegemónicas, disidentes (Varese 19998; Mallon 1995) dentro de las asimétricas relaciones de poder que se establecen entre sociedad civil y Estado (Bobio, 1989; Cohen y Arato 1992)”¹⁰⁹.

5.3.5 Comunicación musical. “la comunicación musical, al igual que otras formas de comunicación “no formalizadas” es un filón estratégico para observar la transformación cultural de las sociedades urbanas-industriales, las identidades y autonomías, los sistemas de mediación con los que se canaliza la acción social de los grupos y clases sociales, cuyas particularidades únicas y diversas, están dispersas en imaginarios individuales, interpersonales, grupales y colectivos susceptibles de reordenarse, interpretarse, socializarse y autoevaluarse¹¹⁰.

5.3.6 Pueblo Rrom (gitano). El pueblo Rrom que fue reconocido por el Ministerio del Interior a través de DGAI No 0864 del 20 de febrero de 1998

¹⁰⁷ DIETZ Gunther *Etnicidad y cultura en movimiento: desafíos teóricos para el estudio de los movimientos étnicos* Revista Nueva Antropología, noviembre, año/Vol. XVIII número 056. México DF México, 1996.p90.

¹⁰⁸ *Ibíd.*93

¹⁰⁹ *Ibíd.*93

¹¹⁰ Grupo de Investigación en Comunicación de la Universidad Autónoma de Occidente. “Mutaciones epistemológicas y posibles formas de pensar el campo de la comunicación”. En: Revista FELAFACS, Federación Latinoamericana de Facultades de Comunicación Social. Edición 73, julio de 2006.p 6.

11 folios emitido por la Dirección General de Asuntos Indígenas del Ministerio del Interior: “sobre el pueblo Rrom o Gitano de Colombia” en la que manifiesta que “el pueblo Rrom de Colombia, por su preexistencia a la conformación de la República, es un grupo étnico también colombiano y como tal lo ampara la legislación existente para grupos étnicos”.

Asimismo, la Resolución No. 022 del 2 de septiembre de 1999 expedida por la hoy denominada Dirección de Etnias del Ministerio del Interior y de Justicia formula al Rrom como un pueblo que “habita el país ininterrumpidamente desde antes del establecimiento de la República y que por consiguiente es un grupo étnico que ha realizado aportes importantes al proceso de conformación de la nacionalidad colombiana.

“Ser perteneciente del pueblo Rrom es tener unas particularidades étnico-culturales diferentes a los de la sociedad mayoritaria y a otros pueblos, tener un idioma propio, una forma propia de solución de conflictos a través de la *kriss rromaní* (consejo de ancianos para dirimir conflictos), es respetar la palabra, valorar a los ancianos, estatus de género y edad, ser gitanos por derecho de nacimiento, alto sentido de la estética tanto física como espiritual, entre otros.”¹¹¹

En el marco conceptual del “Proyecto preliminar estatuto de autonomía cultural para el Pueblo Rrom de Colombia” elaborado por el Proceso Organizativo del Pueblo Rrom, éstos se auto-definen de la siguiente forma:

“¿Quiénes somos los Rrom o Gitanos?

Nuestra presencia en este país data su presencia de antes de la colonia y como pueblo culturalmente diferenciado no nos ha impedido hacer parte

¹¹¹ GOMEZ Dalila, delegada del Proceso Organizativo del Pueblo Rrom (gitano) de Colombia – PRORROM, activista de la lucha de visibilización de los Rrom ante el Estado y representante de los gitanos de la *kumpània* de Bogotá, D.C, en el Consejo Distrital de Cultura.

de la nacionalidad colombiana. Sin embargo, debido a la situación por la que atravesamos actualmente y los procesos que se vienen dando en contextos adversos a nuestra cosmovisión, nos vemos en la necesidad asumir una estrategia de visibilidad y formar parte activa de esta sociedad, para ingresar de forma directa y eficiente a las diferentes formas de participación que se tienen desde el plano ciudadano, étnico como parte de este país con el objeto de aportar y proteger nuestra integridad étnica cultural.

Tenemos conciencia que como grupo étnico necesitamos el apoyo del Estado colombiano y de las alianzas estratégicas con los demás grupos étnicos como los pueblos indígenas, afrocolombianos y Raizal, para lograr nuestros ideales de paz y de convivencia no violenta, de los cuales nos hemos nutrido durante siglos y que en la actualidad se ven amenazados por circunstancias ajenas y que escapan de nuestro control como retos y desafíos en la pervivencia de nuestro existir.

Una de nuestras características es nuestro nomadismo, que hoy por hoy se viene transformando en nuevas formas de trashumancia dado que, ya no es posible seguir siendo nómada por todos los problemas que enfrenta hoy el país debido a una cruenta guerra con los actores al margen de la ley. La época en que vivíamos en campamentos, era un tiempo de buenas condiciones de vida y no se vivía la inseguridad que se presenta actualmente, la cual como resultado es habernos obligado a cambiar nuestras viviendas móviles por otras fijas.

En materia económica, los Rrom tenemos oficios tradicionales que no demandan horarios ni pago de salarios, por lo que generalmente la independencia y la libertad nos conducen a especializarnos como en artesanías y comercio informal. Actualmente estas formas de trabajo no suplen las necesidades básicas que tenemos los Rrom y esta situación es

empeorada por la violencia que se vive en el país, la cual día a día cierra más las posibilidades de poder llegar a municipios donde los Rrom puedan ejercer sus trabajos.

Tradicionalmente, los Rrom no tenemos por costumbre la vocación a través de los medios escritos, por ello, nuestra palabra empeñada es como un documento escrito para la sociedad mayoritaria por lo cual no conocemos la tramitología que se requieren en las entidades bancarias para la solicitud de préstamos, además tampoco tenemos la concepción del ahorro, porque todo lo que tenemos es para gastarlo. En este sentido, nuestra fuerza económica para invertir en nuestros negocios es precaria, teniendo que recurrir a préstamos informales con excesivos intereses que hacen menos rentable nuestra economía.

La concepción del pueblo Rrom es libertaria, es decir nuestra forma de vida no es atada a un territorio por lo que la trashumancia, característica propia de los Rrom, actualmente se manifiesta en una amplia movilidad geográfica, por lo que en nuestra manera de pensar no da pauta para tener trabajos fijos en entidades que permitan devengar de manera estable recursos para cubrir nuestras necesidades básica y de derechos como la salud y la seguridad social.

El sistema educativo que impera, es un sistema que asimila a nuestro pueblo, por ello tradicionalmente hemos sido escépticos de la educación que se imparte en las escuelas porque ha sido motivo de transformaciones indeseadas en nuestra cultura.

Nuestra cultura ha venido en detrimento debido a varios elementos, entre ellos una educación que no tiene en cuenta las particularidades culturales de nuestro pueblo, una ecuación monolingüe en donde sólo se habla el gadzhicanez, es decir el castellano, así mismo, las falta de oficios

rentables, sumado a la crisis económica por la que atraviesan la mayoría de las familias Rrom, hacen que nuestros valores identitarios se vayan paulatinamente fracturando.

Por lo que se requiere de manera perentoria fortalecer y defender nuestra identidad étnica y cultural para que a través de nuestra cosmovisión de lo que significa el mundo se mantenga, dado que diferentes manifestaciones artísticas, formas de vida, usos y costumbres, maneras de pensar y actuar, están pasando por una crisis en vía de desaparición.

Como se explicó anteriormente, nuestra situación viene en decadencia, por lo que acudimos al apoyo del Estado, el Gobierno competentes de defender y fortalecer la integridad étnica y cultural de los grupos étnicos que habitan el país para avanzar en el reconocimiento de nuestros derechos colectivos.

Asimismo, para nosotros es importante y vital las alianzas estratégicas con nuestros hermanos indígenas, afrocolombianos, raizal y todos aquellos actores en la vida nacional para que a través de todas las instancias y mecanismos existentes conlleven a la materialización de una ley que de manera formal permita avanzar en el marco de derechos que tiene nuestro pueblo como otro grupo étnico que hace parte de la diversidad colombiana”¹¹².

5.3.7 Kumpània. “Los Rrom se constituyen en grupos que no son otra cosa que unidades de coresidencia y cocirculación llamadas *Kumpània*, las que se asientan en un determinado barrio o se dispersan por familiar entre las casas de los habitantes no Rrom (...) En principio estas *kumpània* se configuran a partir de grupos de parentesco, en donde los

¹¹² PRORROM Proceso Organizativo del Pueblo Rom, gitano, de Colombia. Proyecto preliminar estatuto de autonomía cultural para el Pueblo Rom de Colombia. Bogotá D.C, 2007

individuos reciben su conocimiento como miembros de derecho dentro de la comunidad y por ende su personalidad social”¹¹³.

5.3.8 PRORROM. El Proceso Organizativo del Pueblo Rrom -Gitano- de Colombia PRORROM, es una organización de carácter nacional reconocida por el Ministerio del Interior y de Justicia a través de la resolución 022 del 2 de septiembre de 1999 (expedida por la hoy denominada Dirección de Etnias), quien le da un carácter étnico y reconoce al pueblo Rrom como otro grupo étnico que hace parte de la diversidad étnica y cultural de este país. Su objetivo es trabajar por la visibilización del pueblo Rrom y la garantía de los derechos colectivos que como pueblo tiene, buscando la simetría que tienen los pueblos indígenas y las comunidades negras o afrocolombianas de nuestro país.

PRORROM ha centrado muchos de sus esfuerzos en la difusión de la cultura, tradiciones y la historia de los Rrom de Colombia. Ello con el propósito fundamental influir en la llamada sociedad mayoritaria y en las instituciones públicas y privadas para que se quiebren los estereotipos que históricamente se le han endilgado, por desconocimiento e ignorancia, al pueblo Rrom de Colombia.

5.3.9 Actor social. “Individuo o grupo de personas que hacen parte del mundo real, que desde la representación de sí mismas construyen toda una argumentación de un aspecto concreto”¹¹⁴.

5.3.10 Histórico hermenéutico. “Es la construcción de sentido a partir de los distintos hechos sociales del mundo personal de los sujetos sociales. Igualmente, privilegia la comprensión, significación y la relevancia cultural

¹¹³ GÓMEZ, Ana Dalila. Historia e Identidad del pueblo gitano en Colombia. Bogotá: Memorias ciclo de conferencias, Encuentros en la Diversidad, Tomo 2, Ministerio de Cultura República de Colombia, 2002.p75.

¹¹⁴ CHANDUVÍ, Gloria Alicia Documental y modalidades de representación. Universidad Autónoma de Occidente. Cali, 2005

de los sujetos y sus prácticas. Pretende comprender los significados, sentidos, acciones y discursos de los sujetos para entender las lógicas e interpretaciones de las relaciones sociales en las prácticas”¹¹⁵.

5.3.11 Método cualitativo. A partir de lo expuesto por Carlos A. Sandoval Casilimas en documentos del instituto colombiano para el fomento de la educación superior, ICFES, “asumir una óptica de tipo cualitativo comporta, en definitiva, no solo un esfuerzo de comprensión, entendido como la captación, del sentido de lo que el otro o los otros quieren decir a través de sus palabras, sus silencios, sus acciones y sus inmovilidades a través de la interpretación y el diálogo, si no también, la posibilidad de construir generalizaciones, que permitan entender los aspectos comunes a muchas personas y grupos humanos en el proceso de producción y apropiación de la realidad social y cultural en la que desarrollan su existencia”¹¹⁶.

Asimismo, el autor habla de “La orientación fenomenológica” que “común a la mayor parte de la opciones de investigación cualitativa, propone como alternativas el análisis las categorías de sujeto, subjetividad y significación, cuya mutua filiación se irá a encontrar en los conceptos de interioridad y vivencia”¹¹⁷.

Por lo anterior, el método cualitativo propone que la realidad “nunca podrá ser totalmente aprehendida ya que su obediencia a leyes naturales solo podrá ser entendida de manera incompleta”¹¹⁸.

¹¹⁵ MENDOZA, Víctor; PALACIOS LÓPEZ, Agustín; PUENTE, Orlando. Profesores de la materia Proyecto de Investigación

¹¹⁶ SANDOVAL CASILIMAS Carlos A. Programa De Especialización en Teoría Métodos y técnicas de Investigación social, Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior, ICFES. Bogotá, 1996

¹¹⁷ *Ibíd.*,

¹¹⁸ *Ibíd.*,

5.3.12 Observación no participante. “La observación no participante consiste en la toma de contacto del observador con la comunidad, el hecho o grupo a estudiar, pero permaneciendo ajeno a la situación que observa. El carácter externo y no participante de este tipo de observación no quita que ella sea consciente, dirigida y ordenada hacia la finalidad propuesta. De lo contrario, la sola pasividad no permitiría recoger la información pertinente”¹¹⁹.

5.3.13 Lenguaje Audiovisual. “La transmisión de mensajes a través de la imágenes y sonido constituyen realmente un lenguaje, una forma de hablar mucho más directa y subliminal, aunque no lo creamos, que le lenguaje verbal, cuyas formas expresivas se basan efectivamente en la imagen y el sonido. Es un lenguaje dinámico que tiene una gramática y unos recursos estilísticos propios”¹²⁰.

5.3.14 Documental. Bill Nichols destaca la importancia del documental como oportunidad de representación de lo humano y su pertinencia en la sociedad argumentando que “Vemos imágenes del mundo y lo que éstas ante ponen ante nosotros son cuestiones sociales y valores culturales, problemas actuales y sus posibles soluciones, situaciones y modos específicos de representar. El nexo entre el documental y el mundo histórico es el rasgo más característico de esta tradición. Utilizando las capacidades de la formación del sonido y la formación para reproducir los aspectos físicos de las cosas, el filme documental contribuye a la formación de la memoria colectiva. Propone información sobre cuestiones, procesos y acontecimientos históricos e interpretaciones de los mismos”¹²¹.

¹¹⁹ ANDER EGG, EZEQUIEL. “la observación en: técnicas de Investigación Social”. 1993. Buenos Aires, Magisterio del Río de la plata. (págs.193-210)

¹²⁰ CHANDUVÍ, Gloria Alicia Documental y modalidades de representación. Universidad Autónoma de Occidente. Cali, 2005

¹²¹ NICHOLS, Bill, *La representación de la realidad*. Barcelona: Paidós. 1997.p 68.

En ese sentido, la no ficción del documental es rica en posibilidades en el caso particular del proyecto dado que “la ficción alberga ecos de sueños y ensoñaciones, compartiendo estructuras de fantasía con ellos, mientras que el documental imita los cánones del argumento expositivo, la elaboración de un argumento y la apelación a la respuesta pública más que a la privada”¹²².

5.3.15 Modalidad expositiva. “El modo expositivo hace hincapié en la impresión de objetividad y de juicio bien establecido, esta modalidad apoya generosamente el impulso hacia la generalización, ya que el comentario en *voice-over* puede realizar extrapolaciones con toda facilidad a partir de los ejemplos concretos ofrecidos en la banda de imagen (...) De un modo similar permite una economía de análisis, así como establecer cuestiones de un modo sucinto y enfático, en parte a través de la eliminación de la referencia al proceso a través del que se produce, organiza y regula, el conocimiento, de modo que éste también esté sujeto a los procesos históricos e ideológicos de los que habla la película”¹²³.

5.3.16 No ficción. Es la representación del mundo real a partir de construcciones formadas por seres, estados, procesos, acciones e ideas pertenecientes al mundo real objetivo, concreto, tangible, perceptible e histórico. Es decir que es un tipo de discurso en el que se pretende realizar una representación del mundo de lo real. Se abordarán temáticas que no son ajenas en la mayoría de ocasiones al público espectador sino que, por el contrario, se sienten identificados con éstos¹²⁴.

5.3.17 Preproducción. “En esta fase principalmente se desarrolla el guión técnico donde se describen los planos, los tipos de movimiento de

¹²² Ibid.p.68.

¹²³ Ibid.p.68

¹²⁴ CHANDUVÍ, Gloria Alicia Documental y modalidades de representación.: Universidad Autónoma de Occidente. Cali, 2005

la cámara, el personaje o los personajes que van a participar dentro del guión, las palabras que se van a incluir al inicio y con las que se va a finalizar, luego se procede al desglose de dicho guión, y posteriormente el plan de rodaje. Después se realizan las contrataciones técnicas y los respectivos equipos que se solicitan”¹²⁵.

5.3.18 Producción. La producción de un programa está conformada por diferentes etapas, partiendo de la idea de una historia y finalizando con la comercialización de un producto terminado. Este proceso se divide en tres principales bloques que se puede resumir en el siguiente esquema: desarrollo (idea, guión, proyecto y presupuesto) producción (financiación, pre producción y rodaje) y marketing (post producción y comercialización)

5.3.19 Post producción. “En esta etapa se incluye todo lo referente con el proceso de edición o montaje que se hace al producto audiovisual a desarrollar. Aquí se escogen y se identifican los argumentos mejor logrados dentro del rodaje y sus respectivas imágenes. En este punto se le da sentido correspondiente a lo que se quiere lograr”¹²⁶.

5.4 MARCO CONTEXTUAL

El Proceso Organizativo del pueblo Rrom tiene como sede principal la ciudad de Bogotá, y la mayoría de las iniciativas emprendidas en temas de reivindicación de derechos y desarrollo de proyectos para el fortalecimiento de esta comunidad, han sido liderados desde la capital de Colombia, aprovechando también la coyuntura política y las ventajas que implica hacerse visible en la plaza donde operan los principales estamentos del gobierno y el Estado.

¹²⁵ LÓPEZ Juan Guillermo. Manual de producción de video. Investigación y edición: Ediciones Kinetoscopio, 1986.p166.

¹²⁶ Ibid.p.166.

Por esta razón el presente proyecto se desarrolló con la kumpània de Bogotá, la cual está compuesta por 523 personas aproximadamente, según los datos arrojados por el censo realizado por el DANE en el año del 2005. La kumpània se compone por tres clanes Bolocho, la Rusa, y la Mijhais que habitan los barrios “Bosque Popular”, “Marsella”, “Pradera” y “Puente Aranda”, es decir, parte de la localidad de Kennedy, ubicada en el suroccidente de la capital. La información presentada a continuación hace parte de la ficha técnica realizada por la Alcaldía de Bogotá y el instituto Distrital de Cultura y turismo sobre la localidad de Kennedy:

La localidad nació en 1961 como el megaproyecto de vivienda “Ciudad Techo”, que pretendía generar 38.000 viviendas con recursos de la Alianza para el Progreso y del gobierno nacional. Actualmente, en cuanto a procesos de urbanización, Kennedy tiene cuatro tipos de barrios: el primero es el barrio popular obrero; el segundo tipo son los barrios de invasión o urbanizaciones piratas, que son terrenos inadecuados para el asentamiento, son barrios mal diseñados, sin planificación para la prestación de servicios públicos domiciliarios y con poca inversión del Estado por su condición de ilegalidad. Son los lugares escogidos por desplazados para habitarlos; Un tercer tipo cuenta con casas por autoconstrucción y bloques de apartamentos hechos por el Estado; y un último tipo es de conjuntos residenciales, de constructoras privadas, que cumplen con los requisitos de planeación, uso del terreno, y el espacio.

“En el año 2001, el sector cultural se destacó por el liderazgo asumido en el proceso de planeación participativa para la formulación del Plan de Desarrollo Local, logrando consolidar una propuesta de política cultural, resumida en el proyecto de gran impacto Sistema Local de Cultura con sus nueve líneas de acción; este proyecto, con algunas modificaciones, hace parte del Plan de Inversiones de la localidad para el año 2002 por un

valor de 920 millones de pesos para proyectos culturales y 300 millones para deportes.”¹²⁷

Se escogió la población gitana de Bogotá como sujeto-objeto de investigación debido a que a ellas pertenecen los principales representantes de la comunidad: Sandro Cristo y Dalila Gómez, quienes están al tanto de la propuesta presentada en este documento y que se han convertido en importantes fuentes de información. Otra razón relevante que sustenta la escogencia de esta kumpània para realizar el proyecto es que ellos están a la cabeza de toda la iniciativa política y artística, y con ellos se llevó a cabo la conformación de los grupos Ame le Rrom y Le shave le Devleske.

Como se ha mencionado anteriormente, el pueblo Rrom ha emprendido diferentes ideas con miras a avanzar en su intento de reivindicación y fortalecimiento cultural. El presente estudio encontró en esas iniciativas una articulación temporal, sobre todo, con el proceso de consolidación del grupo musical Le shave le Devleske, por eso, tanto el desarrollo de la investigación, como la realización del documental se llevará a cabo en el último periodo del 2008 y en el primer semestre del año 2009, periodo considerando, a su vez, por el tiempo estipulado por la Universidad Autónoma de Occidente para terminar el trabajo de grado.

¹²⁷ Ficha técnica turística Localidad de Kennedy. Panorama turístico de 12 localidades. Instituto Distrital de Cultura y Turismo, Alcaldía Mayor de Bogotá, D. C. Bogotá, 2004.

6. METODOLOGÍA

6.1 ENFOQUE INVESTIGATIVO

Basándose en el planteamiento del proyecto, el procedimiento o estrategia de investigación debe partir de la representación descriptiva e interpretativa de prácticas culturales de comunicación musical. Por ello, el enfoque de investigación que se utilizó para este proyecto es el histórico hermenéutico.

Éste es un tema enmarcado en la sociología histórica y la antropología, dado que estudia las prácticas culturales de comunicación musical de un grupo étnico, su contexto histórico, y aborda al gitano como un ser holístico ubicado en una cultura específica.

El enfoque histórico hermenéutico es el indicado a desarrollar pues aporta las bases de recopilación histórica de un grupo social e interpretación de la misma. A su vez, brinda la oportunidad de conocer e interpretar la realidad actual de la Kumpània de Bogotá desde las prácticas musicales de su pueblo, así como la lectura y significado cultural de dichas manifestaciones conforme a los principios conceptuales del enfoque descritos.

Siendo la música una manifestación de alto contenido ideológico y simbólico y, en este caso, un elemento configurador del discurso de pertenencia étnica, el enfoque histórico hermenéutico remite a la interpretación de prácticas dentro de una realidad social específica. Se hace entonces necesario recordar que “la hermenéutica implica, como enfoque de investigación, una labor a través de la cual el investigador

busca comprender e interpretar un fenómeno o realidad en un contexto concreto”¹²⁸.

6.2 INSTRUMENTOS

Como ya fue dicho, la producción resultante de este trabajo es la realización de un producto audiovisual documental, puesto que es un instrumento que permite dar cuenta de la investigación, al tiempo que facilitará un mayor alcance mediático. Lo anterior, dado que el producto audiovisual es de más fácil acceso, su lectura es más rápida en términos de tiempo, su reproducción es más sencilla y sus propiedades audiovisuales lo tornan más atrayente.

Los instrumentos a utilizar se enfocarán entonces en la recolección de información de tipo cualitativo. Estas herramientas serán:

6.2.1 La investigación de fuentes documentales. Por medio de este método lineal cronológico, de carácter eminentemente teórico y documental, se identificaron momentos claves en la historia la kumpània de Bogotá, nuestro sujeto de estudio, que se asociaron con los contextos culturales de la época, con el propósito de comprender más a fondo este pueblo desde su bagaje histórico. Para ello, se hicieron constantes referencias al marco teórico y contextual de modo a ubicar los momentos importantes de esta recapitulación de eventos y relacionarlos con los conceptos abordados en la investigación.

Esto también permitió hacer énfasis en los personajes seleccionados para el documental. Para este cometido, fueron necesarias las entrevistas con los miembros del grupo objeto de estudio, los grupos focales,

¹²⁸ LÓPEZ PARRA Hiader Jaime. *Investigación cualitativa y participativa. un enfoque histórico-hermenéutico y crítico-social en psicología y educación ambiental*. Medellín, 2001

testimonios, etc., así como la recolección de material audiovisual (casero o profesional) en el que hayan sido registradas prácticas culturales de comunicación musical.

6.2.2 La investigación descriptiva. Este método se justifica en la medida que permite conocer costumbres, comportamientos y tradiciones (entre otros) gracias a la descripción de actividades, objetos, experiencias, eventos y personas. Por esta razón, no solo se hizo recolección de datos, sino también una descripción que permitiera relacionar lo descrito con otros aspectos de la cultura gitana.

Igualmente, al tratarse de un producto audiovisual que describa y represente es necesario que haya caracterizaciones fuertes en su discurso, ricas en detalles y contenido, fáciles de comprender, pero a su vez estilizadas y que reflejen y guíen al público en su descubrimiento de las prácticas culturales de comunicación musical de los gitanos.

6.2.3 La entrevista. Este fue uno de los instrumentos más importantes en la medida que le concedió al proyecto la información reflexiva necesaria sobre las prácticas de comunicación musical del pueblo Rrom de la ciudad de Bogotá.

Dichas reflexiones dan el componente humano al documental desde lo testimonial por parte de los protagonistas y directamente involucrados en el tema: los gitanos. Estas entrevistas fueron construidas con base al tema de las prácticas culturales de comunicación musical, sin embargo se admitieron los testimonios abiertos de los gitanos de modo a hacer uso de la información de tipo histórico o anecdótico que enriqueciera el producto.

Por lo mismo, las entrevistas representaron en esta investigación los espacios para conocer al gitano y lo que piensa, vive y transmite en el tipo de prácticas a analizar. A partir de estos datos, se hizo posible contrastar

la documentación sobre el tema con la opinión e información que proporcionen los gitanos en las entrevistas.

Sin embargo, no se debe olvidar que “las entrevistas extensas proporcionan un material más rico que el que suelen obtenerse en las encuestas, pero los inconvenientes que tienen consisten en que la influencia del entrevistador puede ser mayor y afectar posiblemente a los resultados y resulta más difícil comparar las respuestas de un modo riguroso” (Brenner. 1978) Por ello, se formularon entrevistas semi-estructuradas.

Finalmente, la entrevista facilitó el estudio de la kumpània, de su historia y sus realidades, gracias a las reflexiones concretas y el análisis de lo general partiendo desde lo individual y viceversa.

6.2.4 Grabación sonora y audiovisual. Estos instrumentos no solo se basan en la lógica obvia de la intención documental que formula el proyecto, sino también en la interrelación de la información que permite dichos instrumentos.

“Con una grabadora se pueden registrar todas las características audibles de una conversación entre dos o más personas, considerando que cuando hablamos utilizamos también expresiones faciales y gestos con significado, el video proporciona un registro aún más completo del contexto original, con la ayuda de una notación apropiada de las conversaciones”¹²⁹.

6.2.5 Análisis de la conversación. En cuanto a este instrumento, debe destacarse los momentos más relevantes de la conversación tanto en

¹²⁹ GIDDENS Anthony. Capítulo 21.Trabajando en sociología: métodos de investigación. *Sociología*. Universidad Autónoma de Barcelona. Barcelona - España, 1991.p.695 a 699

contenido (qué cuenta el entrevistado y el valor de este relato en el tema) y la forma (cómo lo cuenta, en qué lengua, cómo es su retórica). Este instrumento es también importante ya que

“frecuentemente cubre aspectos de la vida cotidiana que pueden parecer triviales, pero cuya importancia para la sociología es mayor de lo que se pueda pensar. La conversación y el habla son, después de todo, rasgos universales de la actividad social tanto en las situaciones de interacción informales como en las más “estructuradas”¹³⁰.

6.3 PROCEDIMIENTO

Partiendo del método de investigación cualitativo escogido para el desarrollo de la investigación, los procedimientos y actividades realizadas se fundamentaron en la interpretación de las prácticas culturales de comunicación musical de los gitanos de la kumpània de Bogotá.

La metodología de investigación incluyó el trabajo de campo dentro de dicha kumpània, la aplicación de entrevistas, la observación participante y la explicación de las prácticas relacionadas con la música gitana.

La recolección de este tipo de información consistió entonces en descripciones detalladas de lo visto (miembros, conductas y contextos). De igual forma se incluyeron los relatos de la comunidad misma que podrá reflexionar, argumentar y explicar sus prácticas.

Dado que este es un tema esencialmente icónico (por el valor de las prácticas tangibles que acompañan la música gitana y sus

¹³⁰ Ibid.p.695 a 699

representaciones) y auditivo (desde la melodía que implican dichas prácticas culturales de comunicación), el resultado final de la investigación se acompaña de un documental audiovisual. Por esa razón, las entrevistas fueron grabadas también en video lo que permitió un acercamiento más íntimo y próximo a la comunidad sujeto de estudio.

En ese sentido las imágenes se tornan espacios de encuentro y complementariedad entre cultura, historia y tradición, evidenciando los aspectos estéticos inherentes a su condición de imagen. En dicha medida, la labor audiovisual complementa la interpretación de lo investigado con la representación icónica de manifestaciones culturales de un grupo de pertenencia étnica. A su vez, el documental audiovisual se ve alimentado (formulado y pensado) desde el documento escrito resultante del proceso investigativo e interpretativo.

Los procedimientos y los resultados esperados manifiestan un trabajo de retroalimentación entre la investigación escrita y la formulación del trabajo audiovisual consiguiente.

Bajo este orden de ideas, los cambios en la concepción y utilización del método cualitativo a través de la historia enmarcan también este proyecto en una nueva etapa de postulación de las metodologías cualitativas a mediados de los 90, momento en el que este método de investigación comienza a ser utilizado por miembros de disciplinas distintas a la antropología y sociología. Por ello, se acepta asimismo la irrupción de nuevos materiales de trabajo y “se posicionan con cierta fuerza distintas tecnologías de representación visual, tal es el caso de la fotografía digital y el vídeo casero”¹³¹.

¹³¹ VERA LUGO Juan Pablo, JARAMILLO MARÍN Jefferson. “Teoría social, métodos cualitativos y etnografía: el problema de la representación y reflexividad en las ciencias sociales”. En: Revista Universitas Humanística. Bogotá, 2007.

La recolección de videos caseros, realizados por gitanos, de algunas de sus prácticas culturales así como de imágenes de otros archivos audiovisuales, formuló un discurso descriptivo e interpretativo del material recogido previamente.

La metodología empleada en el “Proyecto Fortalecimiento y recuperación de la tradición oral de la kumpània de Bogotá a través de cuentos, mitos, leyendas y música” resultado de un espacio ganado por la comunidad Rrom en la Convocatoria de Proyectos “Bogotá, un libro abierto”, es muy similar a la planteada en esta investigación:

Fase 1: “Recuperación de las anteriores expresiones, establecer un primer archivo de material de referencia para desarrollar el proyecto”¹³².

Fase 2: “Conformación de grupos de trabajo. Los grupos de trabajo están conformados por personas de la kumpània de Bogotá interesados en la conservación, evolución y difusión de los elementos culturales propios de la cultura Rrom”¹³³.

Fase 3: “publicación, grabación y presentación final” con el “propósito de difundir los saberes artísticos de nuestro pueblo y contribuir al fortalecimiento identitario y cultural de la comunidad Rrom de Bogotá”¹³⁴.

Aunque la metodología anterior maneja un corte intervencionista y esa no sea la intención de esta investigación, el proyecto se dividió en etapas similares en la medida que inició con la selección de material bibliográfico, sonoro y audiovisual que relacionado con la temática; se pasó a elegir el material a utilizar según la relevancia que los gitanos le atribuyen.

¹³² Proceso Organizativo del Pueblo Rom, gitano, de Colombia. PROROM *Proyecto Fortalecimiento y recuperación de la tradición oral de la kumpània de Bogotá a través de cuentos, mitos, leyendas y música*. Bogotá D.C., marzo de 2008.p.18.

¹³³ Ibid.p.18.

¹³⁴ Ibid.p.18.

Finalmente la investigación dio como resultado un documento escrito argumentado que evidencia el proceso investigativo, así como un producto documental audiovisual que visibiliza los aspectos estéticos, culturales y discursivos.

Cabe aclarar que antes es necesario hacer la revisión bibliográfica necesaria. El primer paso consiste en revisar la información existente respecto a los temas de etnicidad, pueblo gitano de Colombia y prácticas culturales de comunicación musical. Esto implicó referirse constantemente a la consulta de textos, archivos, literatura gitana y sobre gitanos, representaciones artísticas y culturales gitanas (música, danza), videos y cine sobre estos grupos, libros de historia, etc.

Una vez evaluada la utilidad de dicha información, se formulará un acercamiento a la comunidad de modo a que la investigación bibliográfica se sustentara en la práctica y el trabajo de campo. La asistencia a encuentros y reuniones gitanas propiciaron la recolección de testimonios y grabaciones, a la vez que dieron la experiencia directa con la comunidad, lo que condujo a la interpretación y formulación del discurso audiovisual.

La formulación de la investigación escrita, sus resultados, y los puntos más relevantes para ser retomados en el documental, fueron el punto de partida para el siguiente paso.

A partir de ahí, entonces, se pasó al trabajo de pre producción del producto audiovisual que comprende las etapas de guión, producción, formulación de cronograma, escogencia de audiovisuales de base, entre otros aspectos, a lo que le seguirá la producción del documental (grabaciones, entrevistas, encuentros) y finalmente la post producción (edición y publicación)

7. RECURSOS

Talento Humano:

- Orlando Puente – Director de Trabajo de grado
- Juan Carlos Romero o Liliana Hoyos – Segundo lector

Recursos materiales:

- Grabadora digital de audio – Pilas o baterías recargables
- Cámara de video
- Micrófonos de Mano
- Computador portátil
- Disco duro externo
- Memorias USB
- Papelería (fotocopias, libretas de apuntes, carpetas)
- Libros (bibliografía)
- Fotocopias
- Llamadas telefónicas
- Internet
- Cds y DVDs
- Cintas de video

Recursos financieros:

Financiación producto documental

- Camarógrafo
- Gastos de producción
- Edición
- Transporte

8. CRONOGRAMA

	ACTIVIDAD	RECURSOS MATERIALES	INSTRUMENTOS METODOLÓGICOS	RECURSOS HUMANOS	OBJETIVO
Localizar contacto	Contactar a persona que cree el vínculo entre equipo de investigación y comunidad Rrom (Dalila Gómez, Sandro Cristo)	<ul style="list-style-type: none"> - Teléfono - Correo electrónico - visitas - Internet 	Ubicación con ayuda de diferentes medios	<ul style="list-style-type: none"> - Investigadores 	Lograr contactar la comunidad objeto de estudio, conseguir su aprobación, y así comenzar la investigación
Formulación de ante proyecto	Investigación, redacción y presentación del anteproyecto de trabajo de grado.	<ul style="list-style-type: none"> - Computador - Bibliografía - Papelería 	<ul style="list-style-type: none"> - Asesorías 	<ul style="list-style-type: none"> - Investigadores - Director de Trabajo de grado 	<p>Formular con claridad los conceptos a abordar en el proyecto y la metodología a seguir.</p> <p>Buscar la aprobación del proyecto en</p>

8. CRONOGRAMA

					Facultad y comenzar así los trabajos de campo e investigaciones.
Correcciones	Corrección del anteproyecto	-Computador - Papelería - memoria USB		- Investigadores - Director de Trabajo de Grado -Jurados de sustentación	Aclarar conceptos y pulir el anteproyecto
Fortalecimiento del Marco Teórico	Ampliación, corrección, enfoque del Marco Teórico	- Libreta de apuntes - Computador - Bibliografía	-Asesorías	- Investigadores - Director de Trabajo de Grado	Aclarar conceptos y pulir el anteproyecto
Revisión bibliográfica	Lectura y discusión de bibliografía pertinente al	- Libreta de apuntes - Computador	Mesa redonda	- Investigadores - Director de	Hacer una lectura en común para que los integrantes del

8. CRONOGRAMA

	proyecto	- DVD - VHS - Diario		Trabajo de Grado	equipo de la investigación conozcan aspectos fundamentales de los conceptos que intervienen en la investigación Revisión de audiovisuales que aborden el tema
Elección perfil de la fuente primaria	Discusión para elección de la fuente primaria de acuerdo a: -Trayectoria en el mundo gitano -Conocimientos y acercamiento a la comunicación musical -Importancia en la Kumpània	Libreta de apuntes Computador	Discusión	Investigadores	Definir el grupo familiar o representantes de la kumpània que aplican como fuentes para la investigación

8. CRONOGRAMA

	-Tradición musical				
Presentación del proyecto a la kumpània de Bogotá	Presentación del proyecto a los Rrom, sean o no estos fuentes testimoniales para el proyecto		Discusión Exposición	Investigadores	
Aprobación del proyecto por parte de la Kumpània Rrom	Aprobación del proyecto		Discusión Exposición	Investigadores	Aplicar un proyecto de modo a que no transgreda los intereses o cosmogonía gitana

9. CONCLUSIONES

Del trabajo realizado sobre las prácticas culturales de comunicación musical en grupos sociales de pertenencia étnica, delimitado en el caso de la kumpània gitana de Bogotá, abordado desde un enfoque de investigación cualitativa a partir del uso de técnicas, principalmente etnográficas, como la observación participante y la entrevista en profundidad, se formularon las siguientes conclusiones:

En cuanto a características como la condición nómada del pueblo gitano en el grupo indagado, se puede afirmar que, contrario a sus valores ancestrales compartidas, han desarrollado costumbres sedentarias. En este caso en la actualidad se habla de aproximadamente diez, o más generaciones nacidas, y establecidas en Colombia y lo propio se presenta con el grupo establecido en la ciudad de Bogotá.

Posiblemente, esta nueva característica ha permitido que elementos culturales de la sociedad colombiana mayoritaria, permee la cultura gitana, lo cual les ha permitido a estos grupos adaptarse al contexto social con mayor facilidad. Es por esto que de manera reciente compartir algunas prácticas sociales de la cultura del país les ha permitido, a la vez, reconocerse como diferentes, pero también con rasgos de similitud.

A pesar de los efectos de la interacción con los gadyé, se pudo observar que prevalece un interés por preservar valores tradicionales. Esta iniciativa surge y se sostiene a partir de los adultos y ancianos, quienes han decidido organizar la comunidad para garantizar la constante remembranza y reconocimiento de su capital social y cultural. Es por esto que, la ejecución de actividades que buscan recuperar y restablecer las prácticas musicales de sus ancestros, han logrado reforzar la importancia

de las prácticas relacionadas con las expresiones artísticas, de modo directo, y, otros rasgos desde los cuales se les atribuyen su pertenencia de manera menos explícita pero significativa.

A pesar de que la conformación de PRORROM y sus avances en términos culturales, sociales y políticos han posibilitado el reconocimiento y la visibilización del pueblo gitano tanto, ante el Estado colombiano como a nivel internacional, se podría afirmar que el mayor logro radica en la unión de distintas iniciativas y el compromiso de una gran parte de los miembros más jóvenes con miras a alcanzar un objetivo principal expresado en el discurso institucionalizado centrado en el tema del fortalecimiento de su comunidad étnica.

Por otra parte es pertinente aclarar que los proyectos que ha emprendido PRORROM para reafirmación del grupo gitano, son solo un complemento para el rol que ya desempeñan culturalmente los adultos y ancianos en el marco de la preservación de la tradición, dado que, en la investigación, se pudo determinar una mayor importancia en el aporte que hacen los mayores en la enseñanza de los valores ancestrales a las nuevas generaciones, como por ejemplo, el cumplimiento laboral desde temprana edad, el matrimonio entre gitanos, el idioma, y el respeto por los ancianos.

Por otro lado se pudo identificar, a través de las entrevistas y la observación de los actores sociales que, la música atraviesa la cotidianidad del gitano, bien sea en el desarrollo de sus actividades laborales, de recreación, o descanso. Esto incluye también la enseñanza y aprendizaje de la danza, el canto improvisado y, en el caso del grupo de análisis, la interpretación de instrumentos.

Así mismo, las prácticas musicales de los gitanos giran en torno a los espacios de socialización, como principal catalizador de interacciones

sociales, permitiendo que se fortalezcan los lazos fraternales entre los miembros de la kumpània. En las “Apachibos” o fiestas, la música permite que los integrantes de la comunidad se vinculen a través de la música tradicional y la danza típica. Lo anterior se aplica igualmente en los eventos donde participan gitanos que llegan de otras partes, permitiéndoles un canal de comunicación lo que facilita dinámicas de intercambio social de la kumpània de Bogotá con otros miembros de comunidades afines.

Gracias a las relaciones que se crean y/o reafirman en las “Apachibos” se da paso a prácticas de conquista entre los jóvenes gitanos, la cual tiene como principal fin el matrimonio y la unión de familias que, en algunas ocasiones, se ha prestado para favorecer una fusión entre clanes de diferentes países.

Sin embargo, en la actualidad, el abanico de preferencias musicales Rrom se ha ampliado, es decir, que tanto ancianos como jóvenes procuran estar al tanto del repertorio que se presenta en la agenda comercial mediática, aunque no corresponde a una práctica generalizada ni determinante sobre las músicas que los identifica.

La restricción en la afirmación anterior se debe a que algunos gitanos pertenecen también a grupos externos a su comunidad, y se encontró el caso de personas que frecuentan grupos de carácter religioso, prácticas culturales que han transformado de manera reciente sus gustos musicales, creando una significativa preferencia por la oferta de grupos cristianos.

Esta aparente contradicción, entre la conservación de los valores ancestrales a través de la interpretación de canciones tradicionales por parte del grupo Amé le Rrom, y participación de las actividades religiosas,

parece acentuarse aún más cuando los integrantes del grupo, se convierten en los músicos la alabanza cristiana.

Sin embargo ellos manifiestan estar conscientes del rol que cumplen dentro de su comunidad y afirman que su pertenencia al grupo cristiano no les plantea una relación conflictiva, debido a que hay muchas similitudes entre las doctrinas que les enseña la iglesia y buena parte de los valores que les han sido legados de sus abuelos. Un ejemplo de ello corresponde a valoraciones de orden sociocultural como conservar la virginidad hasta el matrimonio, usar faldas largas, casarse a una edad temprana, procrear hijos y respetar la autoridad.

Se puede inferir entonces un grado de negociación de códigos y valores que les admitan hacer parte de ambos grupos, diversificando de manera implícita el carácter identitario que presupone la pertenencia étnica.

Entonces, en términos generales, la investigación realizada con la kumpània Rrom de Bogotá, confirma el uso de las prácticas de comunicación musical, como un elemento que refleja los rasgos de pertenencia de un grupo étnico que, a su vez, permite conocer los niveles de arraigo y las dinámicas culturales que se desenvuelven dentro del mismo.

De igual forma se pudieron hallar las transformaciones que han surgido desde el interior de la comunidad, debido a la interacción y la influencia del contexto, a pesar de todas las formas de resistencia cultural frente al tema de la pérdida de valores.

Lo anterior demuestra que no se puede definir la identidad del sujeto gitano conforme al imaginario que se tiene tanto adentro, como fuera del grupo étnico, pues ésta corresponde a complejos procesos de

construcción que se dan a través de la interacción del individuo con el medio social, la familia, y otros grupos e instituciones del contexto político, escolar, del entorno barrial, y, en años recientes, de la fuerte interacción con los grupos religiosos.

La anterior afirmación se soporta con los argumentos presentados por el autor Alfonso García Martínez, en el texto “Identidades y representaciones sociales”, donde afirma que:

“(...) los miembros de un grupo no son percibidos como absolutamente determinados por su pertenencia cultural, o “étnica”, puesto que ellos mismos son los actores que atribuyen un significado en función de las relaciones que mantienen. Lo que equivale a considerar que la identidad se construye y se reconstruye constantemente en el seno de los intercambios sociales. Luego la identidad es siempre una relación con el otro.”

Por lo tanto, la identidad étnica, derivada de los procesos musicales estudiados, no se define por la particularidad cultural objetiva, sino por la construcción social y política que se hace de ella, y las estrategias que los integrantes de este colectivo utilizan para darle sentido a una existencia y una convivencia en el interior del grupo.

Finalmente se puede concluir que, la etnicidad, solo atribuye algunos rasgos de pertenencia, y, por su carácter dinámico, se va transformando constantemente a lo largo de la vida de cada individuo. En el caso de los gitanos se corrobora que, la idea de etnicidad está mediada por elementos de pertenencia cultural, en donde, el papel que cumple la música, tiene que ver principalmente con los espacios de socialización, lo cual aporta al fortalecimiento de los rasgos de unidad cultural del grupo que, igualmente están expuestos a cambios, en la medida en que estos

grupos hacen parte de las permanentes transformaciones a las que la sociedad colombiana se enfrenta en su conjunto.

10. LÍNEAS GENERALES DEL ARGUMENTO DEL DOCUMENTAL

De la investigación realizada con los gitanos Rrom de Bogotá sobre sus prácticas culturales de comunicación musical, nace la premisa que constituye el argumento del documento audiovisual: “Voces gitanas”. El mismo gira en torno a la idea según la cual se plantea, en primera instancia, que los integrantes adultos de ésta comunidad han emprendido y desarrollado diferentes tipos de proyectos a modo de alternativas para evitar la pérdida y transformación de los valores culturales entre las nuevas generaciones de la cuales esperan se preserve la unidad identitaria de su cultura. No obstante, el fruto de largos años de luchas y sus esfuerzos, así como pueden ser los deseos, también pueden ser inesperados debido a la influencia de las condiciones cambiantes del entorno entre los niños y los más jóvenes del grupo.

El argumento se estructura alrededor de un discurso creado a partir de imágenes elaboradas en el momento mismo en que se realizaron las entrevistas como herramienta etnográfica, describiendo no solamente a los sujetos, sino el entorno en el que se desenvuelven, evidenciando de esta manera aquellos rasgos culturales que se develan en un contexto cotidiano y, en lo posible, desprevenido.

Con esa misma finalidad, se recolectaron videos caseros y registros fotográficos elaborados por miembros de la comunidad, con el fin de dar lugar a la forma en la se representan a ellos mismos dentro de la estructura narrativa del documento, el cual también incluye imágenes de archivo de otros medios que han registrado los diferentes eventos y presentaciones que han realizado los gitanos en su intento de visibilización, con el propósito de encontrar aspectos que se han ido transformando dentro de sus dinámicas en los últimos años.

En consecuencia, la primera parte del documento presenta a los adultos y ancianos comentando a manera de charla sobre su niñez y las prácticas culturales de comunicación musical de sus padres y abuelos, revelando aquellas prácticas ancestrales que han constituido algunos rasgos de su pertenencia étnica, situadas en un breve contexto histórico.

En esta misma línea se describen en segunda instancia las prácticas actuales de comunicación musical de la cultura gitana de Bogotá en sus celebraciones o “Apachibo” y en los ensayos del grupo Amé le Rrom, en tanto son prácticas que se están llevando a cabo en el presente y que permiten detectar aquellos elementos que se han transformado y los que se han sostenido a través del tiempo. Esto con el propósito de representar la comunidad Rrom y elaborar un discurso que procura ser fiel a sus representaciones sociales, interpretaciones, y distintas construcciones de sentido.

La segunda parte de la estructura del documento le concede la voz principal a las apreciaciones de los jóvenes, actores activos dentro del grupo gitano, en torno a su relación con los adultos, el valor que le atribuyen a la tradición, y las transformaciones que han sufrido dentro de su núcleo al incluir dentro de su cosmovisión la religión evangélica, evidenciando encuentros y desencuentros con los valores dominantes de esta comunidad.

Es importante anotar que debido a la visión anticapitalista de la comunidad Rrom, se decidió que el documental manejara un tratamiento de imagen artesanal que sea acorde a la concepción del mundo del grupo retratado, justificando la ausencia de recreaciones, o animaciones, que son elementos propios de una estética comercial.

La organización social y jerárquica de la kumpània, la unidad familiar, los escenarios que comparten como los ensayos musicales, el matrimonio, las bienvenidas, los viajes, y de igual manera las significaciones que le dan a su realidad, son aspectos que retratan las realizadoras en un acercamiento íntimo hacia los sujetos entrevistados, planteado desde unas imágenes elaboradas por sus propias manos, haciéndose partícipes de las manifestaciones sociales de la comunidad, en un intento por adentrarse de modo objetivo en su realidad.

Es bajo estos criterios que se pretende representar, comunicar y significar el mensaje audiovisual, concluyendo con la clara intención de los niños y jóvenes de preservar y fortalecer sus valores culturales, como respuesta a la lucha de los adultos, aun sabiendo que ellos han decidido aceptar influencias exógenas como un modo de enriquecer su propia cultura, y adaptarse al entorno.

10.1 GUION DOCUMENTAL: “VOCES GITANAS”

	TEMA	TESTIMONIO	IMAGEN	SONIDO APOYO	OBSERVACIONES
1	INTRO	TOSA: Cuando mi papá y mi mamá llegaron aquí mi mamá ella llegó, tenía 14 años y mi papá 9. Mi mamá crió a mi papá. Y ella hablaba en una lengua y él en ruso, mi mamá hablaba en polaco, pero hablaban la lengua romani. Esa sí la entendían. Entonces, ellos pasaron muchos países, ellos llegaron aquí, echaron raíces, y nacimos nosotros	Fotos de diferentes kumpánias en Latino América. Antes del fade foto de kumpània de Bogotá	Música: Soliloquio/La niña y la Luna, Cd Amé le Rrom OFF: Hernando Cristo	
2	TÍTULO		“VOCES GITANAS”	Música: Soliloquio/La niña y la Luna	
3	LA NINAKI	Humberto Gómez canta la canción “La Ninaki”	Cortina: La Ninaki	Sonido ambiente	
4	HUMBERTO Y DAVID CUENTAN HISTORIA LA NINAKI	Humberto: Esa canción que trata de que un muchacho soltero vio a una gitana soltera y entonces se enamoraron (...)		Testimonio	
5		David: se llama NINA... Hermosísima la muchacha... Le promete amor, le jura amor, que se van a casar. Y una mañana él llega y ve que ya se casaron y que ya se está acabando todo el matrimonio, entonces él llora y le dice que por qué se casó, que él la amaba mucho.		Testimonio	Subtítulos
6		Humberto: como ya tenía compromiso con el otro, se casó con el otro y a este lo dejó mirando un tintero.		Testimonio	
7			Cortina: “ella y yo nos	Música: La Ninaki, Cd	

			estábamos cuadrado delante de todo el mundo, pero nadie entendía” Fotos de Humberto con su Familia. Animación Zoom out.	Amé le Rrom (1er Plano)	
8	TOSA Y NUBIA HISTORIAS DE AMOR	<p>Tosa: (...) Cuando yo voy donde mi tribu, donde mi cuñada, en mi comunidad, a mí me gustó esa muchacha y no había chance de poder hablar, porque a ellas las cuidan mucho, las vigilan Entonces uno aprovechaba “Ay, usted sabe tocar guitarra, usted sabe cantar” Uno cantaba las canciones donde estaban las estrofas que le llegaban a ella al corazón.</p> <p>Tosa: Entonces ella decía “Yo también quiero cantar” Entonces, ella y yo nos estábamos cuadrado delante de todo el mundo, pero nadie entendía. Esa técnica me la jugaba yo (...)</p>		Música: La Ninaki, Cd Amé le Rrom (2do Plano)	Subtítulos
9		Nubia (60:00) Nosotros nos volamos (...) Porque mi papá no me quería casar con él. Nos tocó volarnos		Música: La Ninaki, Cd Amé le Rrom (2do Plano)	
10		Tosa: (...). Ellos no querían que yo me casara con una muchacha de la tribu de ellos. (...) Entonces en una canción llegué y le dije. Ella me contestó. Al otro día nos vimos por la mañana y nos volamos.		Música: La Ninaki, Cd Amé le Rrom (2do Plano)	Subtítulos
11			Imágenes de Tosa y su esposa compartiendo en el hogar.	Música: La Ninaki, Cd Amé le Rrom (1er Plano)	
12	Focus Group: La conquista en los	D.L.C: Ellas son las que dan el primer paso, después nosotros damos el segundo, el		Música: La Ninaki, Cd Amé le Rrom (2do Plano)	

	jóvenes	tercero, el cuarto ...	Plano)	
13	TRADICION MUSICAL (ancestros)	Jhon Alex: "Tu man dliardianma". "Tú me enloqueciste"; esa canción la canta mi tío "Tosa (...). Esa fue la canción con la que conquisté a una mujer.	Música: La Ninaki, Cd Amé le Rrom (2do Plano) Testimonio	
14	SECUENCIA MUJERES BAILANDO		Apoyos ensayo mujeres bailando en el ensayo. Inicia desde las escaleras.	Guelitar ando chery/ Se fue para el cielo, Cd Amé le Rrom (1er plano)
15	VISION DE LA MUJER SOBRE EL MATRIMONIO	(12:20)T.C: A nosotras vienen de otros países, vienen acá a pedirnos; ponen una mesa... Hablan con nuestros abuelos. Nos piden, se hace una fiesta, el día del matrimonio. Al otro día se hace otra para ver que la muchacha salió... Virgen.	Apoyos, video del matrimonio gitano. Al final del testimonio aparece Tania para concluir.	Guelitar ando chery/ Se fue para el cielo, Cd Amé le Rrom (2do plano) Subtítulos
16		Gitana: "Lo más importante para nosotros los gitanos es la pureza de la mujer"...	Apoyo preparación de comida para la "Apachibo" con testimonio de mujeres gitanas	Guelitar ando chery/ Se fue para el cielo, Cd Amé le Rrom (2do plano)
17		Nubia: "Las mujeres son muy decentes, son fieles, y son muy hogareñas"	Nubia picando tomates para la comida de la "Apachibo"	Guelitar ando chery/ Se fue para el cielo, Cd Amé le Rrom (2do plano)
18	SECUENCIA INICIO BLOQUE AMÉ LE RROM		Apoyos ensayo Amé le Rrom: Teatro, danza, y músicos	Plachalma/ Me gusta, Cd Amé le Rrom (1er plano)
19	SANDRO AMÉ LE RROM	Sandro: Eso lo inició Dalila y Juan Carlos Gamboa hace más o menos 10 años. Empezaron a trabajar por hacernos reconocer a nosotros los gitanos y que el gobierno nos tuviera en cuenta para visibilizarnos		Plachalma/ Me gusta, Cd Amé le Rrom (2do plano)
20	DALILA AMÉ LE RROM	Dalila: Este grupo surge de la necesidad de fortalecer el idioma, de poder reivindicar canciones que ya, de pronto, no se escuchan; traerlas y guardarlas en cd's.	Inicia Dalila en la entrevista. Apoyos presentación Amé	Plachalma/ Me gusta, Cd Amé le Rrom (2do plano)

			le Rrom en el Museo Nacional		
21	JHON ALEX AMÉ LE RROM	Jhon Alex: Antes cuando pertenecía al grupo, yo era uno de los bailarines, luego cambié. En un fortalecimiento musical terminé tocando piano y ahora es lo que estoy aportando para el grupo AMELEROM. A mí siempre me ha llamado la atención la música gitana por el sonido, el ritmo... Marca mucho. Tosa: Y como siempre hemos dicho, la música es para nosotros, se hacen los Cd para que la gente entienda lo que es una obra de arte, lo que es la cultura (...) Dailia: Aquí estamos con nuestras canciones, con nuestra cultura, con nuestra identidad, pues es de una manera, como la venganza muy dulce del perdón y el olvido, desde el punto de vista de decirles, aquí les estamos complaciendo a todos ustedes con nuestra música.	Apoyos presentación Amé le Rrom en el Museo Nacional Concluye Jhon Alex	Plachalma/ Me gusta, Cd Amé le Rrom (2do plano)	
22				Plachalma/ Me gusta, Cd Amé le Rrom (2do plano)	Subtítulos
23				Plachalma/ Me gusta, Cd Amé le Rrom (2do plano)	
24	TRANSICIÓN PRIMO TOCANDO TAMBOR		Cortina: "Como los gadyé: a bailar, a gozar, y a comer..."	Sonido Ambiente	
25	OTRAS REFERENCIAS MUSICALES (ref gadyé)	Lilio: Bueno, yo duré 24 años tocando vallenato. Sólo que ya no la interpreto como en esos tiempos.		Sonido Ambiente del plano anterior.	
26		Tosa: Yo cuando estoy en la cocina preparando comida, yo prendo mi radio o mi equipo y pongo cualquier banda que toque música. Como los gadyé: a bailar, a gozar, y a comer		Sonido ambiente testimonio	Subtítulos
27	FOCUS GROUP NUEVAS PRÁCTICAS – religión	David: mi mamá (...) Escuchaba mucho música romántica, entonces por eso uno escuchaba también esa música. Después ella se volvió cristiana y nos puso		Sonido ambiente testimonio	Subtítulos

		escuchar a nosotros música cristiana... Hasta ahorita escuchamos esa música... Y que sean así suavecitas; o sea, vallenato y salsa.			
28		Tania: Bueno, a mí, la verdad, me gustaba mucho el reggaetón... Pero no sé, ya más adelante empezamos a escuchar música cristiana.		Sonido ambiente Testimonio	Subtítulos
29	SANDRO NUEVAS PRACTICAS	Sandro: La música de Dios es muy bonita y hemos tenido cuidado con eso porque lo que es de Dios es de Dios y lo que es del César es del César.		Sonido ambiente testimonio	
30	DALILA NUEVAS PRACTICAS	Dalila: a los chicos les gusta cantar esa música, porque los niños, de pronto, en algún momento dado sienten que están cantando música mundana. Yo creo que los gitanos somos muy circunstanciales y tomamos las cosas para el momento. En algún momento dirán que son mundanas, pero luego dirán: "ay sí, hay que hacer eso".			
31	JHON TOCANDO LA CANCIÓN ESTA ALEGRÍA	"Esta alegría que yo siento aquí en mi vida yo no la cambio por la gloria de este mundo. Yo estaba muerto pero Dios me dio la vida. Camino al cielo yo voy."		Sonido ambiente testimonio	
32	SECUENCIA ALABANZA IGLESIA		Planos apoyo de grupo gitano tocando en la alabanza de la iglesia	Sonido Ambiente	
33	CONCLUSIÓN: el interés por conservar la tradición	D.L.C: En ciertos aspectos es "chévere" lo moderno, pero de los antiguo es muy "chévere" también, igual en las casas nos enseñan mucho las costumbres.	Cortina: En ciertos aspectos es "chévere" lo moderno, pero...	Música: E lumia Rromani- e Puv Rromani/ Mundo gitano, tierra gitana. Cd Amé le Rrom. Testimonio	Subtítulos
34		Tosa: Tocamos para que los viejos vean cómo esa música la hemos conservado, que les enseñaron a nuestros padres nuestros ancestros. Cuando ellos la escuchan, lloran,		Música: E lumia Rromani- e Puv Rromani/ Mundo gitano, tierra gitana. Cd Amé le	Subtítulos

		se lamentan. Porque es todo lo que vivieron la gente hace mil o mil quinientos años. (29:58) Sandro: se ve mucho entusiasmo por resaltar el valor de la música gitana.			Rrom. Testimonio	
35					Música: E lumia Rromani- e Puv Rromani/ Mundo gitano, tierra gitana. Cd Amé le Rrom. Testimonio	
36		Jhon Alex: nos damos a conocer entre las personas sobre quienes somos nosotros porque igual, tiempo antes, no sabían quiénes eran los gitanos, porque incluso en algunos lados decían que los gitanos ya no existían			Música: E lumia Rromani- e Puv Rromani/ Mundo gitano, tierra gitana. Cd Amé le Rrom. Testimonio Fade a negro	
37	SECUENCIA FINAL		<ul style="list-style-type: none"> - 1er plano Tania en el ensayo de danza - Dalila en los pasillos del Ministerio de Cultura - Lilio, Kolya, y Tosa en la tarima conversando - Lilio tocando acordeón frente a los niños en ensayo - Contrapicado, pies de jóvenes bailando en el ensayo de danza 	Música: Tu man dliardianma/ Tú me enloqueces	Disolvencias entre planos	

38		Tosa: La vida del gitano es la más linda y la más hermosa, porque, cómo será que queremos nosotros nuestra libertad (...) Pero para ser gitano, hay que nacer gitano, de las entrañas de la mamá"	- Testimonio final PP Tosa FADE A NEGRO	Música: Tu man diliardianma/ Tú me enloqueces (2do plano) Testimonio	Subtítulos
39	CREDITOS				

BIBLIOGRAFÍA

Artículo periodístico *Discriminación a gitanos fue debatida en cumbre de la Unión Europea en Bruselas*. Bruselas (Agence France Presse). eltiempo.com (fichaje étnico en Italia, promedio de vida, estadísticas, Eurobarómetro sobre discriminación)

Artículo periodístico *La vida del pueblo Rom de Colombia se mantiene, pese al peso del tiempo* publicado el 17 de junio del 2008, sección Vida de Hoy. Diario El Tiempo

Artículo periodístico *Los niños gitanos desafían la suerte* publicado el 16 de agosto del 2008, sección Vida de Hoy. Diario El Tiempo

Artículo periodístico *La ley de los gitanos* publicado el 12 de octubre del 2008, El Espectador.

Artículo periodístico *El último gitano, una etnia que aún tiene un rastro en Cali* publicado el 27 de Enero del 2008, Diario Q'hubo de la casa editorial El País-Santiago de Cali.

BAUTISTA Miriam, Artículo *Gitanos made in Colombia*. Sección Información General. Diario El Tiempo, Colombia. 8 de octubre de 2000.

BONFILL Batalla Guillermo. La teoría del control cultural en el estudio de los procesos étnicos Papeles de la Casa Chata 2. num 3, 1987. pp 43-65

BUSCHGES Christian y PFAFF-CZARNECKA Joanna La etnización de lo político. Etnicidad, estado-nación y globalización en la Sudamérica andina y en Asia del sur, in: Colombia y América Latina. Procesos de

globalización, gobernabilidad, ambiente e interculturalidad. Memorias del XII Congreso Colombiano de Historia, Popayán, 4 a 8 de agosto de 2003, Popayán 2003.

CAMARGO GONZÁLEZ Moraima. Etnia, movimiento social y discriminación. Las dinámicas de reivindicación afro en Colombia. MEMORIAS revista digital de historia y arqueología desde el caribe. Universidad del Norte: Memorias, año 3, Número 5. Uninorte. Barranquilla, 2003

CÁRDENAS PÉREZ Ricardo. La hermenéutica audiovisual: Imágenes e interpretación. III Encuentro Interno de Estudiantes de Historia de la Universidad de Guadalajara. Guadalajara México. Octubre de 2003

CHANDUVÍ, Gloria Alicia. Documental y modalidades de representación. Universidad Autónoma de Occidente. Cali, 2005.

DANE. Colombia una nación Multicultural, su diversidad étnica. Bogotá, 2005

DIETZ Gunther Etnicidad y cultura en movimiento: desafíos teóricos para el estudio de los movimientos étnicos Revista Nueva Antropología, noviembre, año/vol. XVIII número 056. México D.F México, 1996.

DORADO Antonio. Afirmación del cineasta sobre el documental etno-cultural en el marco del conversatorio “El cine en Colombia” en el auditorio de Telepacífico. Cali, 16 de octubre del 2008.

ESCOBAR, Arturo. Modernidad, identidad, y la política de la teoría. En: Etnicidad en América Latina: relatos de colonialismo, identidad, resistencia y agencia. Instituto IberoAmericano, Bogotá, 2007.

ERIKSEN, Thomas Hylland, *Ethnicity and Nationalism: Anthropological Perspectives*, Londres, Boulder, 1993

Ficha técnica turística Localidad de Kennedy. Panorama turístico de 12 localidades. Instituto Distrital de Cultura y Turismo, Alcaldía Mayor de Bogotá, D. C. Bogotá, 2004

FRANCOIS DE VAUX DE FOLETIER. Mil años de historia de los Gitanos. Traducido del francés por Domingo Pruna. Plaza & Janés, S.A. Editores. Barcelona 1974.

GAMBOA Juan Carlos, GÓMEZ Vénecer, PATERNINA Hugo Alejandro. Los ROM en Colombia: itinerario de un pueblo invisible. Suport Mutu. PRORROM. Bogotá, D.C. 2000

GAMBOA Juan Carlos, GÓMEZ Vénecer, PATERNINA Hugo Alejandro. Los Gitanos en Colombia. Límites y Posibilidades de la Invisibilidad como Estrategia de Resistencia Étnica. En: VLADIMIR ZAMBRANO, C. (Editor). *Etnopolíticas y Racismo. Conflictividad y Desafíos Interculturales en América Latina*. Facultad de Derecho, Ciencias Políticas y Sociales. Universidad Nacional de Colombia. Bogotá D.C, 2002

GIDDENS Anthony. *Trabajando en sociología: métodos de investigación. Sociología*. Universidad Autónoma de Barcelona. Barcelona - España, 1991

GIMÉNEZ Gilberto *Comunidades primordiales y modernización en México* Modernización e identidades sociales. México, 1994

GÓMEZ Dalila, delegada del Proceso Organizativo del Pueblo Rom

(gitano) de Colombia – PROROM, activista de la lucha de visibilización de los Rom ante el Estado y representante de los gitanos de la *kumpània* de Bogotá, D.C, en el Consejo Distrital de Cultura.

GÓMEZ FUENTES, V. Prolegómenos sobre la Kriss Romani o Ley Gitana. En: Encuentros en la Diversidad. Tomo 2. Memoria Ciclo de Conferencias. Ministerio de Cultura. Bogotá, D.C. 2002.

GRAFFIN-VÈNE Laurence. La importancia del cine documental para Paraguay. Entrevista para guíacultural.com el 8 de octubre del 2007

Grupo de Investigación en Comunicación de la Universidad Autónoma de Occidente. “Mutaciones epistemológicas y posibles formas de pensar el campo de la comunicación”. En: Revista FELAFACS, Federación Latinoamericana de Facultades de Comunicación Social. Edición 73, julio de 2006.

KOTTAK Phillip Conrad, *La Cultura*. Antropología cultural, Capítulo 3. Madrid, 2006

LÓPEZ Juan Guillermo. Manual de producción de video. Investigación y edición: Ediciones Kinetoscopio, 1986

LÓPEZ PARRA Hiader Jaime. Investigación cualitativa y participativa. Un enfoque histórico-hermenéutico y crítico-social en psicología y educación ambiental. Medellín, 2001

Memorias ciclo de conferencias, Encuentros en la Diversidad, Tomo 2, Ministerio de Cultura República de Colombia. Bogotá, D.C. 2002

NICHOLS, Bill. *La representación de la realidad*, Paidós. Barcelona, 1997

PEETERS GRIETENS Koen. Los Rrom en Ecuador y el Sur de Colombia. Una primera aproximación a su organización social y relación con la sociedad mayoritaria. Barcelona. 1 de Septiembre del 2004.

PUENTE MORENO, Orlando, SANCHEZ JIMÉNEZ, Maria Eugenia de Jesús. Al Compás de los Sueños: Crónicas y Relatos Urbanos sobre prácticas culturales de comunicación musical del barrio San Antonio de Cali. Cali: Universidad Autónoma de Occidente. Cargraphics. S.A., diciembre 2009. 257 p.

PROROM Proceso Organizativo del Pueblo Rom, gitano, de Colombia. Proyecto Fortalecimiento y recuperación de la tradición oral de la kumpània de Bogotá a través de cuentos, mitos, leyendas y música. Bogotá D.C., marzo de 2008

PROROM Proceso Organizativo del Pueblo Rom, gitano, de Colombia. Proyecto preliminar estatuto de autonomía cultural para el Pueblo Rom de Colombia. Bogotá D.C, 2007

RAMIREZ HEREDIA Juan de Dios, Nosotros Los Gitanos, Círculo de Lectores. Barcelona, 1973

Resolución No. 022 del 2 de septiembre de 1999 expedida por la hoy denominada Dirección de Etnias del Ministerio del Interior y de Justicia

ROJAS Claudia Andrea y GAMBOA Juan Carlos. *La Kriss Romaní como sistema jurídico transnacional*. Iconos. Revista de ciencias sociales, mayo número 031. Facultas Latinoamericana de Ciencias Sociales. Quito Ecuador. Página 46. 2008.

RUIZ BOTERO Luz Dary. *Sistematización de prácticas*, Sistematización Experiencia de convivencia. Liceo Nacional Marco Fidel Suárez. Medellín, 2001

SANDOVAL CASILIMAS Carlos A. Programa De Especialización en Teoría Métodos y técnicas de Investigación social. Instituto Colombiano para el Fomento de la Educación Superior, ICFES. Bogotá, 1996

SANCHEZ Juliana, BUITRAGO Emerson Andrés, DÍAZ Gabriela.
Haciendo camino al andar. El territorio en el proceso de construcción de identidad del pueblo Rrom de Colombia. Trabajo académico de estudiantes de antropología de la Universidad Nacional de Colombia. Bogotá, D.C, 26 de julio de 2007

URIBE Diana. *El pueblo de los gitanos.* Emisión en febrero del 2002 en el programa radial *La Historia del Mundo.*

VERA LUGO Juan Pablo, JARAMILLO MARÍN Jefferson. Teoría social, métodos cualitativos y etnografía: el problema de la representación y reflexividad en las ciencias sociales. Revista Universitas Humanística, Julio-Diciembre Número 064. Pontificia Universidad Javeriana Bogotá, 2007

WADE Peter. Música, raza y nación. Música tropical en Colombia. Bogotá, 2002

YOSKA BIMBAY. Conociendo al pueblo Rom: una mirada desde las kumpeniyi del caribe. 2007

GARCÍA, Alfonso. *“Identidades y representaciones sociales: la construcción de las minorías. Revista Nómadas, Universidad Complutense de Madrid, España, 2008.*

PAPAPAVLOU María. “Flamenco y Jerez de las fronteras socioculturales”, Revista de Antropología Social de la Universidad Complutense de Madrid. 2003.

ANEXOS



Foto 1: niña gitana compartiendo en una “Apachibo”



Foto2: Ancianas de la comunidad Rrom de Bogotá conversando



Foto 3: Hernando Cristo, Patriarca del clan Ghussó



**Foto 4: Patriarcas de la comunidad Rrom compartiendo en una
“Apachibo”**



Foto 5: Niña de la comunidad Rrom en una “Apachibo”



Foto 6: Joven bailarina, preparando la música para ensayar



Foto 7: Joven bailando en el ensayo de danza



Foto 8: ensayo para presentarse en una “Apachibo”



Foto 9: ensayo de danza



Foto 10: ensayo de danza 2



Foto 11: Mónica Cristo enseñándole a bailar a una niña afro que llegó a su casa de visita



Foto 12: Amé le Rrom y algunos integrantes gitanos en una “Apachibo”

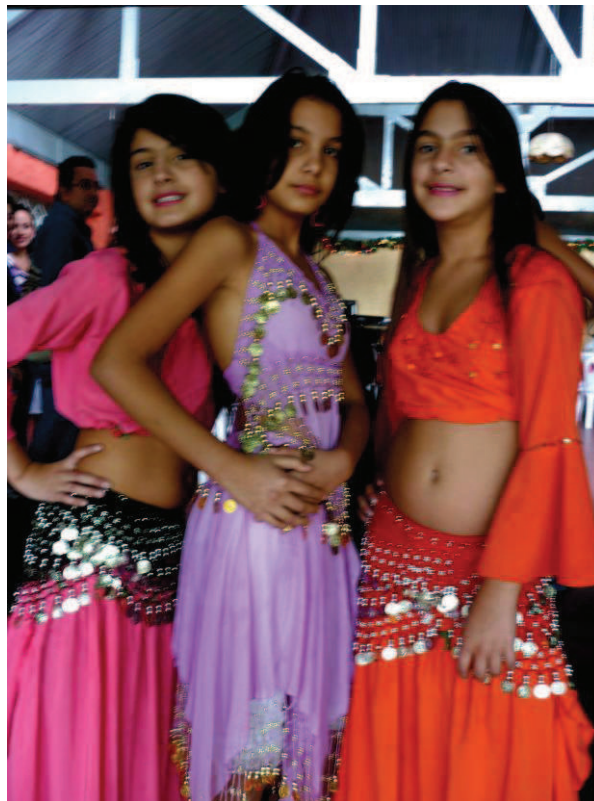


Foto 13: niñas gitanas después de bailar en la “Apachibo”



Foto 14: Algunas artesanías elaboradas por los gitanos de la kumpània

